

# Jeune femme

# La Voix de l'Est

VOL. 46 — NO 265  
GRANBY, LUNDI 3 MAI 1982

Livraison domicile \$2.00 par semaine  
Semaine: 30 cents — Samedi: 50 cents



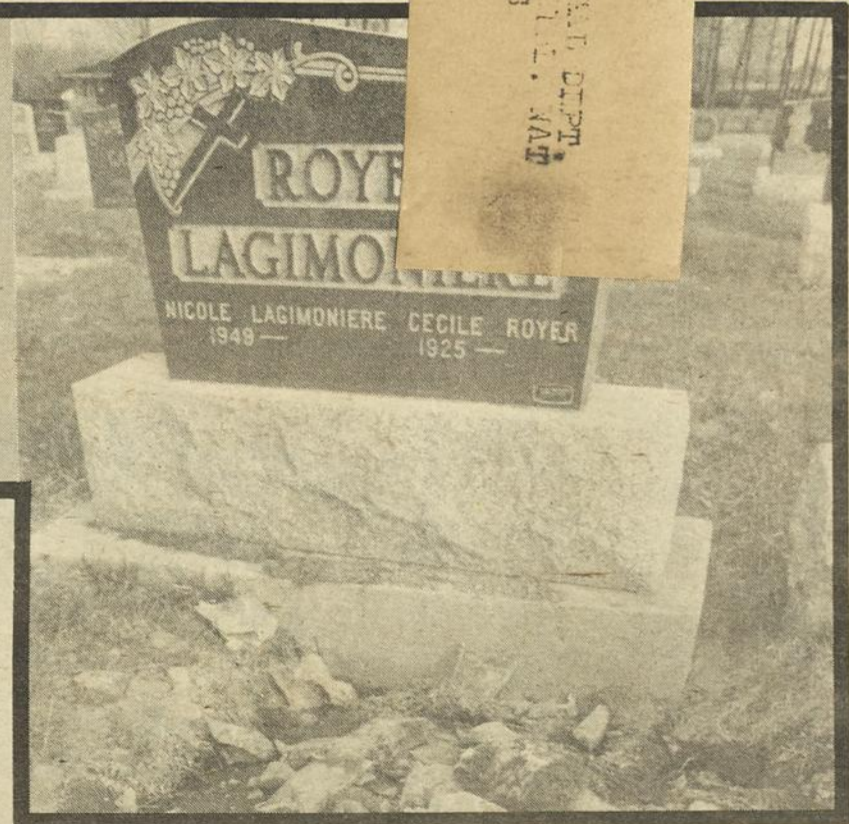
# ÉTRANGÉE

dans ce

sol

Page 5

# Vision d'horreur dans un cimetière



De restes humains déterrés  
Page 4

**Météo**  
Lundi, ensoleillé avec passages nuageux. Possibilité d'une averse, surtout en fin de journée. 18 à 20. Aperçu pour mardi... beau.

**PIRELLA GOSWAMI-JEAN COUTU**  
on trouve de tout... même un ami  
168 PRINCIPALE - GRANBY 372-6666

## LES GAGNANTS MARK TEN



Samedi soir au Colisée de Québec, les Islanders de New York ont pris une sérieuse option sur la série finale de la Conférence Prince de Galles en l'emportant 5-4 sur les Nordiques en prolongation.

Hier au Stade olympique, les Roldies de Tampa Bay l'ont difficilement emporté sur le Manic de Montréal 2-1 en prolongation.

L'étoile du badminton féminin au Québec, Johanne Falardeau, a remporté à Régina le Championnat canadien en simple.



# Mort naturelle

**SAINT-ANDRÉ D'ACTON (GV)** — Le coroner de Upton, le Dr Jules Hivon, a prononcé un verdict de mort naturelle dans le cas d'un sexagénaire retrouvé sans vie à St-André d'Acton, hier matin.

Le coroner Hivon a été appelé à se pencher sur ce cas hier avant-midi, alors que M. Jean-Paul Leduc, 66 ans, du 1060, route 116, venait d'être découvert dans son hangar par un voisin qui s'inquiétait

de ne pas l'avoir vu depuis vendredi soir. Après s'être rendus sur les lieux, les agents Michel Martin et Luc Bédard, de la SQ de St-Hyacinthe, ont cru que sa présence sous une boîte électrique (entrée) avait pu avoir une incidence sur son décès. Cette hypothèse a été écartée suite à un examen approfondi du Dr Hivon, lequel a révélé qu'il avait succombé à une attaque cardiaque.

## Dans la construction

# Déjà réglé

**MONTREAL (PC)** — Au moment même où devait prendre fin le décret gouvernemental régissant les conditions de travail des quelque 90,000 travailleurs de la construction du Québec, une entente de principe est intervenue entre l'Association des entrepreneurs en construction du Québec (AECQ) et deux syndicats représentant plus de 50 pour cent de ces travailleurs.

Une entente verbale était intervenue dans la soirée de vendredi, alors que le décret gouvernemental devait prendre fin à minuit. Des négociations intensives devaient permettre d'en arriver dans la nuit à la signature d'un protocole d'entente.

À la suite de ce développement majeur, le ministre du Travail, M. Pierre Marois, d'écidait de prolonger d'un mois l'application du décret, ce qui permettra aux parties d'obtenir les approbations nécessaires à la signature d'une convention collective de la construction.

### Jusqu'en mai 1983

Selon l'AECQ, le protocole conclu avec la FTQ Construction et le Conseil provincial du Québec des métiers de la construction (international) ressemble presque en tous points au décret gouvernemental, qu'il ne modifie que très légèrement, et prévoit que les salaires seront augmentés de 10 pour cent le 20 mai prochain, et d'un autre 10 pour cent le premier mai 1983.

L'entente, qui prévoit également une hausse annuelle de 15 pour cent au niveau des indemnités de frais de

déplacement et de 10 pour cent annuellement au chapitre de la contribution des 15,000 employeurs de la construction aux avantages sociaux, est valable jusqu'au 30 avril 1984.

Du côté syndical, on signale que l'entente de principe comporte certains gains jugés acceptables, compte tenu de la situation économique actuelle et de ses effets sur l'industrie de la construction.

On blâme cependant l'AECQ, qui, selon les deux syndicats impliqués, "a agi avec arrogance en maintenant un refus de négocier, de façon civilisée, profitant du fait qu'elle détient le monopole de représentation patronale devant cinq associations syndicales, dont aucune ne détient la majorité nécessaire lui permettant de négocier seule la convention collective".

### Cinq syndicats

Dans le secteur de la construction, les 90,000 travailleurs sont représentés par cinq syndicats. Pour pouvoir négocier la convention collective au nom de tous les travailleurs, une centrale doit détenir 50 pour cent ou plus des membres, ce qui n'est pas le cas présentement, le dernier vote d'allégeance syndicale de la construction n'ayant permis à aucune entité d'atteindre ce cap.

Il faut donc que les centrales concluent des alliances leur permettant de représenter 50 pour cent ou plus des travailleurs de la construction, ce qui est le cas présentement de la FTQ construction et de Conseil provincial du Québec des métiers de la construction (international).



**ANTONIN BACHAND & FILS LTÉE**  
assurance générale  
C.P. 512 - 569 Boul. Bolvin - Granby - J2G 2L9  
JEAN-MARIE BACHAND, C. D'A. D'ASS.  
JEAN-PIERRE ZAHRA, C. D'A. D'ASS. **378-7945**

## L'Ontario et ses médecins

# Entente conclue

**TORONTO (PC)** — Les négociateurs des médecins de l'Ontario ont accepté samedi un nouveau barème d'honoraires.

Le Dr. Lionel Reese, président de l'Association médicale de l'Ontario, a qualifié l'accord, en vigueur pour au moins deux ans, de "respectable si l'on tient compte du climat économique de 1982".

Le ministre de la Santé, M. Larry Grossman, l'a dit "juste et réaliste". M. Grossman est intervenu dans le conflit mardi, le premier jour d'une grève de deux jours à l'étendue de la province.

L'entente, s'appliquant aux médecins qui pratiquent en vertu du régime ontarien d'assurance-santé, prévoit une augmentation de 11 p.c. avec effet rétroactif au 1er avril, de 3 p.c. le 1er janvier 1983, de 8.75 p.c. le 1er avril prochain et de 3 p.c. le 1er janvier 1984.

Pour la troisième année, la hausse du 1er avril peut être négociée à la demande de l'Association médicale mais ne sera pas inférieure à 7.0 p.c. Si elle n'est pas

satisfaite, l'Association peut rejeter le reste de l'entente.

### Revenu moyen de \$122,000

Si la hausse de la troisième année entre en vigueur, une autre hausse de 3 p.c. le sera le 1er janvier 1985. On a adopté une formule semblable pour les deux années suivantes, les hausses du 1er avril étant négociables et celle du 1er janvier s'établissant à 4.0 p.c.

Selon M. Grossman, le revenu moyen des médecins en 1985 sera de \$122,000 contre \$80,000 l'an dernier.

Les négociations ont pris fin vers 15h30 samedi. Les 24 membres du conseil d'administration recommandent l'acceptation de l'entente et les 280 membres du conseil en décideront le 7 mai.

Selon le Dr Reese, l'approbation ne fait aucun doute, et M. Grossman a dit que le premier ministre, M. William Davis, l'avait assuré de l'approbation du cabinet.

# Record de chaleur ... en Sibérie

**MOSCOU (AFP)** — Il n'a jamais fait aussi chaud depuis le début du siècle que le 1er mai 1982 dans plusieurs régions de Sibérie occidentale et en Asie centrale soviétique, a annoncé dimanche Radio-Moscou.

Selon la radio soviétique, pour la première fois depuis 90 ans, et grâce aux annales météorologiques quotidiennes tenues à jour parfois depuis 1836, il a été possible de constater que le 1er mai 1982, avec ses 30 à 32 degrés, a été le plus chaud du 20e siècle dans les villes de To-

bolski, Petropavloski, Omsk (Sibérie orientale) et Frounze, Douchanbe et Tachkent (Asie centrale).

Enfin, la capitale de la république du Turkménistan, Achhabad, a connu elle aussi sa température record du siècle pour ce 1er mai 1982, avec 35 degrés centigrades.

## A ne pas répéter

**Suzanne Auclair** a eu la surprise de sa vie l'autre matin en constatant que des cambrioleurs avaient effectué une visite nocturne à son logement... elle avait entendu du bruit durant la nuit, mais s'était rendormie croyant qu'il s'agissait de sa fille...

— 0 —

**Ginette Cyr** rappelle aux résidents de la paroisse St-Joseph que les scouts et guides passeront à leurs résidences mercredi soir (5 mai) pour recueillir des bouteilles et cruches vides... ce qui leur permettra de se constituer des fonds pour leurs camps d'été... une première cueillette a déjà rapporté \$500... on espère en recueillir \$1,000 cette fois...

— 0 —

**Marcelle Fournier** rêvait depuis longtemps du jour où elle pourrait à nouveau acheter des vêtements pour bébés... elle pourra maintenant réaliser son rêve puisque l'épouse de son fils et l'épouse de son frère donneront bientôt toutes deux naissance à un enfant...

— 0 —

Aperçus dans la même voiture, samedi après-midi à 15h10, sur la rue Principale: Jean Lapierre et Paul-O Trépanier.

Peut-être essayait-il de rallier l'autre à ses convictions constitutionnelles, mais qu'il aurait donc été intéressant d'être un petit papillon pour aller écouter...

Néanmoins, tous deux semblaient de très bonne humeur...



**C'est vrai que nous vendons moins cher**

FRANCE LETENDRE

**SETLAKWE 1204 PRINCIPALE (CHEMIN ST-PAUL)**

**VOUTE FRIGORIFIQUE MODERNE**

REPARATION - REMODELAGE

DESSINATEURS SUR PLACE

NETTOYAGE FAIT SCIENTIFIQUEMENT

**ENTREPOSAGE**

**378-8484**

NOUS CUEILLONS VOS FOURRURES

SANS FRAIS ADDITIONNELS LE JOUR MEME

SUR TOUT APPEL AVANT 4 heures p.m.

**La Flamme FOURRURE**

328 PRINCIPALE, GRANBY MANUFACTURIER

UTILISEZ LES ANNONCES CLASSÉES de

**La Voix de l'Est**

**372-5433**



**Quotidien**

(Samedi)

**151**

Vous désirez **ACHETER** une table, une scie, une balayouse, **VENDRE** des chaises, un tapis, le linge de bébé.

UTILISEZ LES ANNONCES CLASSÉES de

**La Voix de l'Est**

**372-5433**

**La Voix de l'Est**

Journal du matin fondé en 1935 et quotidien depuis 1945, publié par La Voix de l'Est Ltée, 138 rue Principale Granby, J2G 2V4 - Tel: 372-5433.

Président et éditeur: **Alain GUILBERT**

Secrétaire-trésorière et directrice du personnel: **Claudette Gosselin**

Directeur de l'information: **Guy Crevier**  
Chef-éditorialiste: **Valère Audy**

Directeur de la publicité: **Gilles Gagnon**  
Directeur du tirage: **Jean-Nil Laplante**

La Presse canadienne est seule autorisée à diffuser les informations publiées dans La Voix de l'Est. Courrier de seconde classe. Enregistrement no 0679.



# Granby

## Rue Drummond samedi Incendie dans un dépanneur

GRANBY (GV) — Une famille a été jetés sur le pavé et un commerce a été contraint de fermer, samedi, par suite d'un incendie qui a éclaté dans un immeuble de la rue Drummond.

D'après les constatations faites par les sapeurs de la ville, le feu a pris naissance à l'arrière de la

bâtisse située aux numéros civiques 10-12, laquelle est voisine du pont de la rue Mountain.

On ignore cependant de quelle façon l'incendie a pu être allumé. On a confié au sergent-détective Denis Desroches le soin d'en déterminer la cause. L'enquête est présente-

ment en cours.

Le sinistre a occasionné des pertes qui pourraient se chiffrer à plusieurs dizaines de milliers de dollars compte tenu du fait que le premier étage était occupé par un restaurant-dépanneur.

À l'arrivée des sapeurs, aux environs de 3 heures 30, les flammes avaient déjà une bonne emprise sur la partie arrière du bâtiment. Quelques minutes plus tard, elles se communiquaient à la corniche puis à la toiture avec les résultats que l'on sait.



L'incendie a pris naissance à l'arrière du bâtiment et s'est propagé à tout l'immeuble. Les dommages sont importants. La police a ouvert une enquête pour en déterminer la cause.

Photo Mario Beauregard



**YAMAHA**  
ou ça  
**SPORT LS**

Vente - Service

1183 Principale  
(Chemin St-Paul)

**378-5511**

L-10152



**VOUS PROPOSE  
TOUTE UNE  
AFFAIRE**

	# STOCK	MODELE	REMARQUE	PRIX tout equip.	RABAIS	PRIX NET	GARANTIE
<b>T-BIRD 80</b>	641-1	Town Landeau	air cli.	\$7900	\$500	<b>7400</b>	1 mois garantie
<b>MONARCH 79</b>	9927-14	2 ptes		\$5500	\$500	<b>5000</b>	1 mois garantie
<b>CHEVELLE 78</b>	561-1	2 ptes	tres propre	\$4900	\$1000	<b>3900</b>	1 mois garantie
<b>PINTO STATION 79</b>	568-1	Station Wagon	tres propre	\$5700	\$500	<b>5200</b>	1 mois garantie
<b>FORD STATION 76</b>	360-1			\$1500	\$500	<b>1000</b>	aucune
<b>CHEVROLET 77</b>	642-1	Station Wagon		\$3900	\$1000	<b>1900</b>	aucune
<b>FAIRMONT 78</b>	784-1	2 ptes		\$3900	\$1000	<b>2900</b>	1 mois 1700 km

### Le sourire matinal

Les lecteurs se divisent en deux catégories: ceux qui lisent pour se souvenir et ceux qui lisent pour oublier.

**Guy L. BUSSIÈRE**

PHARMAPRIX - Galeries de Granby



# LIBRE-SERVICE DÉPANNÉUR BP

COIN ST-CHARLES ET ST-JACQUES



**SURVEILLEZ  
TRÈS BIENTÔT  
GRANDE  
PROMOTION  
CRISTAL**

**CIGARETTES  
carton régulier**

**\$9.99**

**OUVERT 24 HEURES PAR JOUR / SPECIAUX CHAQUE SEMAINE**

L-9889

Dans le cimetière de la rue Dufferin

# Des membres humains à la vue de tous

par Claude BELISLE

GRANBY — Des membres et organes humains ont été découverts, déterrés, au cimetière Notre-Dame de Granby, samedi en fin de journée.

Vers 18h30, Johanne Guay de Granby s'étant rendue visiter l'endroit où repose sa grand-mère, entre en contact avec le photographe de LA VOIX DE L'EST, Alain Dion, pour lui signaler que la police avait peine à croire qu'elle venait de découvrir des membres humains, reposant sur le sol d'un lot voisin, au cimetière.

"On avait vu les paquets, de loin et on s'est approché pour voir de quoi il s'agissait. On s'est dit qu'il ne fallait pas laisser traîner ces choses et on a alerté la police, ainsi que le photographe", explique Johanne Guay.

Dion s'y rend donc, accompagné d'un photographe en devoir durant la fin de semaine, pour effectivement y découvrir des bras, jambes, pénis, chevilles, etc., jonchant sur le sol d'une façon incompréhensible.

"Le plus étrange, c'est que le trou dans lequel les membres avaient été enterrés était creusé sur un site où aucune tombe ne repose encore", explique Alain Dion. "On se met donc à regarder les choses de plus près, pour finalement trouver des étiquettes d'hôpitaux portant des noms d'individus".

"On est donc retourné voir les policiers pour leur signaler l'affaire, et tout comme pour la femme qui m'avait appelé, ils ont presque ri de nous".

"Ils ont finalement constaté que la chose était loin d'être une blague, puis nous ont accompagnés au cimetière. Les policiers ont admis qu'un cimetière était la place idéale pour trouver des ossements, mais ceux-là provenaient de plusieurs personnes et étaient contenus dans des sacs de plastique, par-dessus le marché".

## Dossier 3818

L'enquête a débuté dès le retour des policiers au quartier-général de la Sûreté municipale de Granby et devait aboutir au fait que les membres proviennent des départements de pathologie des hôpitaux de Cowansville et Granby.

Il s'agit de membres amputés pour des raisons diverses et qui après maintes expertises de la part de médecins, ont été remis à la paroisse Notre-Dame afin d'être ensevelis.

La paroisse Notre-Dame est titulaire d'un contrat avec les hôpitaux de Cowansville et Granby, selon lequel les membres amputés sont enfouis au cimetière Notre-Dame, en même temps qu'un cercueil est enseveli.

"Généralement, les membres sont enfouis sous la pierre tombale, complètement en-dehors du trou ayant servi à ensevelir le cercueil", explique le lieutenant Paul-Émile Dextrase, de la Sûreté municipale de Granby.

"On ne sait pas ce qui s'est véritablement produit, mais on pense que c'est parce qu'un membre n'était pas suffisamment bien enveloppé, et qu'un chien est venu et a déterré les restes humains. Encore là on se demande si les membres n'étaient pas enterrés suffisamment creux où bien si c'est l'eau qui a rapporté les choses vers la surface".

## Responsabilité

Le curé de la paroisse Notre-Dame, Roland Pelletier, hésite à jeter le blâme sur le responsable du cimetière.

"Le responsable du cimetière possède 25 années d'expérience et les employés sont également des gens d'expérience, alors j'ai peine à croire que ce sont eux les responsables de cette affaire. Je n'ai pas encore été mis au courant de tous les détails, mais il est possible que ce soit quelqu'un qui ait décidé d'agir selon sa propre initiative pour ensevelir les restes, connaissant assez peu les procédures à suivre".



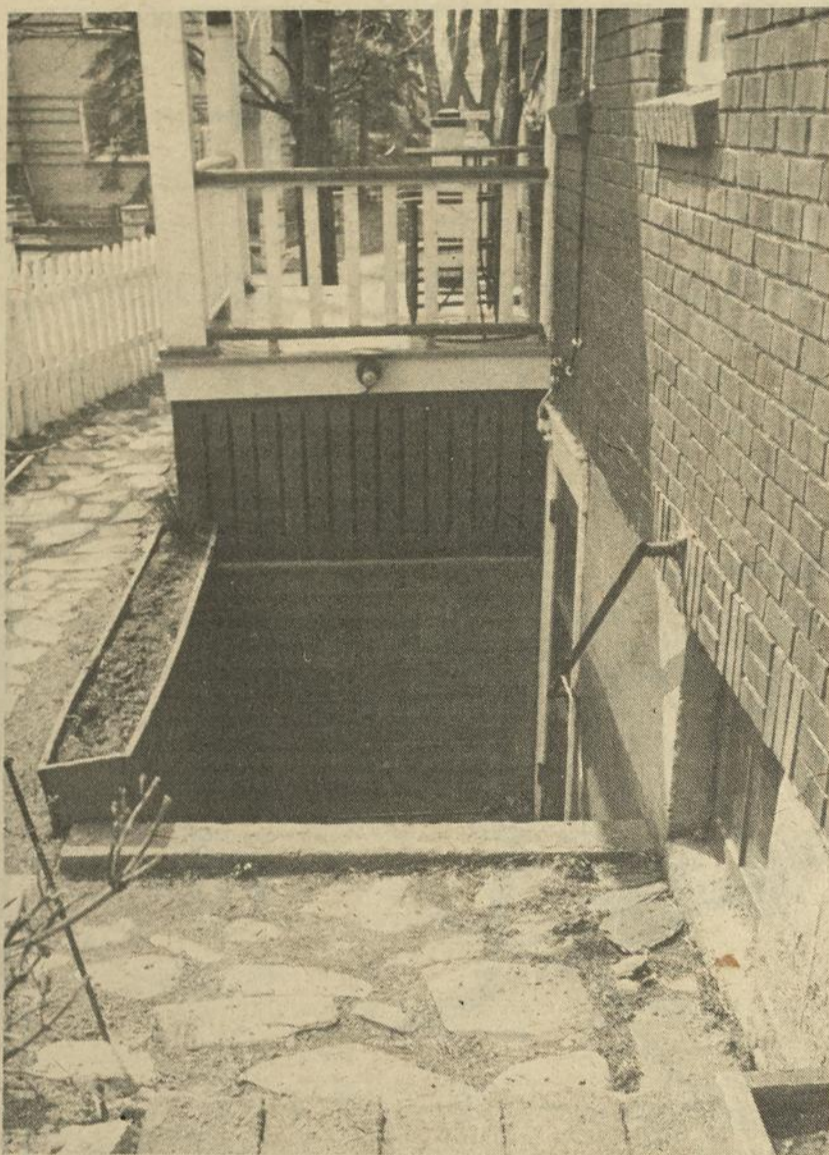
Après s'être bien amusés les policiers de la Sûreté municipale de Granby ont tout de même daigné se rendre au cimetière à l'endroit indiqué par M. Alain Dion, pour finalement se rendre compte que celui-ci n'était certes pas victimes d'hallucinations et que les restes étaient bien ceux d'être humains toujours vivants.



*"La police a presque ri de nous"*

— Alain DION

<b>6/36</b> GROS LOT		100 000\$		Provincial		DATE: 30-04-82	
NUMÉROS GAGNANTS PEU IMPORTÉ L'ORDRE		1	3	20	28	34	36
6 sur 6		1	274 707,00\$		N° COMPLEMENTAIRE S'APPLIQUE SEULEMENT AU 5 SUR 6 +		
5 sur 6		236	1 047,60\$		32		
4 sur 6		11 102	61,80\$		VENTES TOTALES: 2,965,694\$		
5 sur 6+		6	24 470,60\$		Les billets gagnants de 1 000\$, 250\$, 100\$, 50\$ et 25\$ sont encaissables à toute succursale de la BNC.		
MISE-TÔT		5	9	12	34	La classique Brossard	
808		GAGNANTS DE		61,90\$		BROSSARD	
				CHACUN		9 mai	
						On y sera... y serez-vous?	



C'est par cette porte donnant sur le sous-sol de la résidence qu'aurait fui l'auteur du meurtre. Photo Mario Beauregard

Scientieux **Speedy** muffler **DIY**  
 "Les silencieux c'est notre spécialité"  
 436 PRINCIPALE, GRANBY 378-4629

# Étouffée avec une serviette

GRANBY (GV) — Un individu qui était en libération conditionnelle surveillé suite à une condamnation pour homicide involontaire a été arrêté, samedi soir, quelques instants seulement après la découverte du cadavre d'une femme d'une vingtaine d'années dans un logement du 181 de la rue Dufferin.

Jean-Guy Sansoucy, un Montréalais âgé d'une quarantaine d'années, a été incarcéré au poste de police local à titre de témoin important.

Selon des sources non-officielles, Sansoucy aurait été à l'origine du décès de la victime. La jeune femme serait morte étouffée. Une serviette aurait servi à l'occire.

Aussitôt après sa découverte, l'enquête a été confiée à l'agent Beauchamp, du bureau des enquêtes criminelles de la Sûreté du Québec (Montréal), qui, en compagnie d'un confrère, a passé une partie de la nuit du samedi à dimanche à interroger des témoins.

Aux petites heures, hier, Pierre Germain pouvait réintégrer son domicile après avoir également répondu aux questions des policiers.

#### Enquête

Pour ce qui est de l'enquête policière, elle serait, à toutes fins pratiques, complétée même si nous n'avons pas pu en obtenir confirmation de ses responsables.

Ces derniers sont attendus à Granby aujourd'hui alors que se tiendra, au Palais de justice, l'enquête publique visant à faire la lumière sur ce décès. Elle sera présidée par le coroner Jacques Guertin.

sur la rue Principale, près de la rue Centre, quand mon fils l'a rejoint. Un peu plus tôt, il était passé près du poste de police et avait même accosté deux policiers pour leur dire qu'il poursuivait le meurtrier", de dire M. Arthur Germain.

Cette poursuite à pied a en effet permis à la police de mettre la main au collet d'un Montréalais âgé dans la quarantaine, condamné il y a quelques années à une peine de pénitencier pour homicide involontaire.

Cet individu, Pierre Germain l'aurait rencontré au cours de la soirée dans un restaurant du centre-ville, suffisamment tôt pour que tous deux puissent se rendre, aux environs de 19 heures 30, au logement de la rue Dufferin, alors qu'ils étaient accompagnés d'une jeune femme répondant au prénom de Denise.

"Je savais qu'il recevait quelqu'un parce que j'ai entendu des voix par la porte de cave qui était ouverte", d'indiquer M. Arthur Germain qui affirme n'avoir rien entendu d'autre jusqu'à ce que son fils quitte la maison en vitesse.

"Je n'ai pas pu fournir beaucoup d'information à la police. Ça a pris tout pour leur donner de simples renseignements tellement j'étais nerveux".

## "Appelle la police, il y a eu un meurtre"

GRANBY (GV) — "Venez, il y a quelque chose de grave qui se passe!" C'est tout ce que M. Arthur Germain a pu dire quand il a appelé au poste de police vers 21 heures, samedi soir.

Quelques minutes plus tôt, un meurtre venait d'être commis à l'étage au-dessous, dans le logement occupé par son fils, Pierre, 40 ans, qui recevait deux visiteurs.

"J'étais en train d'écouter le hockey quand mon fils a surgi du sous-sol. Il m'a crié d'appeler la police parce qu'il y avait eu un meurtre et il est sorti en courant. J'avoue que ça m'a beaucoup énervé, de lancer M. Germain qui dit n'avoir presque pas dormi de la nuit.

Quand il a parlé pour la première fois à la police, il ignorait encore ce qui s'était réellement produit. "J'ai pensé que mon fils pouvait être impliqué là-dedans, mais j'ai respiré quand j'ai appris qu'en se lançant à la poursuite du suspect, il avait permis son arrestation. S'il ne l'avait pas fait, je ne sais pas ce qui se serait produit. En tout cas, on l'aurait sûrement accusé à la place de l'autre", prétend-il

C'est sur les indications de Pierre Germain que la police municipale a pu localiser et arrêter l'individu suspecté du meurtre de la jeune femme. "Il était rendu

# RICHELIEU DON LUNDI

3 MAI 1982

SUR LES ONDES DE CHEF-RADIO

5h30 à 9h P.M.

OBJECTIF

# \$10 000.

SOYONS GÉNÉREUX  
(collecte mardi 4 mai 82)

PAUL BERGERON  
Président Radio don 82

DONS  
RICHELIEU  
81

COLONIE  
VACANCES  
JARDIN DE PIPO  
GRANDS FRÈRES  
PARENTS SECOURS, ect

# Les Bromontois d'accord

**NDLR:** La Voix de l'Est vous présente le deuxième volet d'une série de six articles traitant des casinos et notamment de l'intérêt de Bromont dans ce dossier.

**BROMONT** — "L'implantation d'un casino serait bien accueillie par la population et sans inconvénient pour elle grâce à une conception des installations, qui répondront aux besoins et aux aspirations de la collectivité bromontoise".

M. Réal Pitt, coordonnateur en urbanisme et en travaux publics de la ville de Bromont, se base pour étayer ses dires sur un sondage qu'il a réalisé, en 1980, dans le milieu. Enquête dont un des objectifs était précisément de connaître les vues de la population sur le développement socio-économique de la ville à travers différents projets et réalisations.



À la question "êtes-vous favorable à la construction d'un hippodrome ou d'un casino?", plus de 55% des répondants, près de 450, ont répondu affirmativement. Cependant, il est intéressant de souligner que lorsqu'on dissocie les deux projets, ce sont des résultats tout à fait différents qu'a obtenus l'équipe des enquêteurs: 0.5% des travaux publics, "la construction d'un casino à Bromont est vue comme un projet intéressant pouvant générer un dynamisme industriel en même temps que des bénéfices pour la municipalité à plus ou moins long terme".

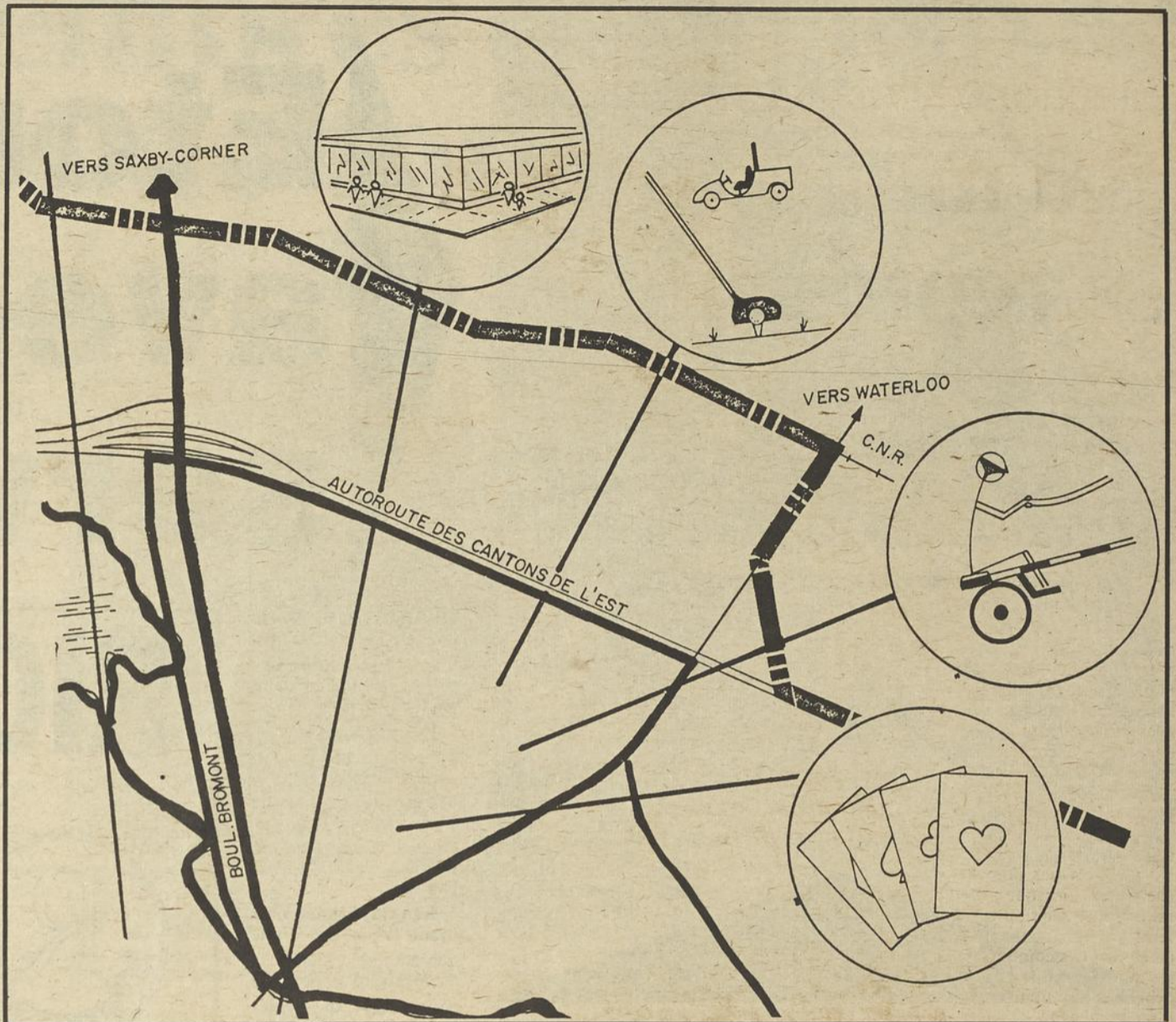
La majorité des citoyens, qui se semblaient pas favorables à une telle entreprise avaient, de poursuivre M. Réal Pitt, "de fortes prétentions à la perte de la tranquillité et du cachet compagnard de la municipalité, donc, à moyen et long terme, à un changement de vocation de Bromont, ville des loisirs et de l'habitation".



Jacqueline de Bruycker

Si on tient compte des besoins et des aspirations de la collectivité bromontoise, le casino devrait être situé dans une zone récréative, isolé des zones résidentielles existantes, mais localisé près des grands sentiers véhiculaires. Ce qui amène les autorités municipales à favoriser un site en particulier, le triangle compris entre la rue Shefford, l'autoroute des Cantons de l'Est et le boulevard Bromont, "un site sans conséquence pour la population bromontoise".

À Bromont, on semble considérer que les risques d'une augmentation de la criminalité pourraient être jugulés sans trop de difficultés. La planification rationnelle du territoire assurerait, en quelque sorte, la protection de la population, et comme le mentionne M. Réal Pitt, "les autorités gouvernementales responsables doivent s'assurer de la qualité de la proposition (dont elles seront saisies pour l'implantation d'un casino) et de la disponibilité des moyens de contrôle et de surveillance sur lesquelles elles pourront compter pour en assurer le succès". De quoi limiter les dégâts! estime-t-on.



## Les retombées économiques

**BROMONT** — Accroissement intéressant des revenus, création d'emplois, émergence de nouveaux projets, rentabilisation des infrastructures touristiques, exploitation des ressources déjà disponibles, promotion de la région... ce sont quelques-unes des retombées économiques que pourrait générer l'implantation d'un casino à Bromont.

"Si on considère que les investissements projetés seront de l'ordre de \$30 millions, on peut donc tabler, selon le mémoire déposé à Québec par la ville de Bromont, sur des retombées approximatives de \$20 millions".

En ce qui concerne l'emploi, le projet devrait entraîner la création de 150 emplois directs et 239 emplois indirects. "Un des principaux avantages de ce nouveau type de tourisme, note M. Réal Pitt, c'est sa forte capacité de créer des emplois; la création d'un emploi direct dans cette industrie nécessite des dépenses globales d'environ \$14,000 de la part des touristes. Avec un multiplicateur d'emploi de 1.59 et un multiplicateur de revenu de 0.77, la réalisation du projet de casino à Bromont assurera des retombées économiques non-négligeables pour notre région".

Au niveau du développement de l'industrie touristique, l'impact économique d'un casino n'est plus à établir. La cause a bel et

bien été entendue. Que ce soit au Nevada, qui accueille, chaque année plus de 10 millions de visiteurs, soit près de trente fois sa population résidente, ou à Atlantic City où le développement domiciliaire a atteint, depuis le début des années '80, des sommets faramineux.

Le casino appelé à s'implanter à Bromont, serait réalisé par l'entreprise privée, intégré à un complexe hôtelier, d'une capacité minimale de 150 chambres, regroupant tous les services d'accueil, de restauration, de divertissements appropriés, "un amalgame qui permettrait un contrôle et une gestion efficaces".

L'auteur du mémoire ajoute d'ailleurs que "le gouvernement du Québec ne pourra contrôler les activités de ce marché (du jeu) qu'à la condition de s'associer à des partenaires à la réputation déjà établie dans ce domaine particulier de l'activité économique".

Si un casino bromontois pourrait desservir dans un rayon de 100 km, de clientèle potentielle de 4 millions d'habitants, "la zone d'influence du casino dont le bassin de population s'élève à 60 millions d'habitants dans un rayon de 800 km justifie notre prétention à une croissance substantielle du nombre de visiteurs dans la région et ainsi assure la ren-

tabilité du projet".

Le mémoire ajoute qu'aux résidents, touristes, vacanciers, joueurs de fins de semaine, Bromont envisage une autre clientèle, celle du personnel cadre, appelé à fréquenter le centre de conférences et de formation qui sera bientôt aménagé à même l'hôtel Bromont.

L'impact psychologique d'un casino est également à considérer, car l'implantation d'un complexe de jeux et de divertissements inspirera confiance à d'autres hommes d'affaires, investisseurs prêts à se lancer dans un nouveau projet. Plus la région comptera d'attraits, plus il y aura de touristes, plus l'économie régionale se portera bien.

Selon certains chercheurs, avance le mémoire, 100,000 visiteurs représentent pour une collectivité un revenu de \$9 millions qui s'infilte dans toute l'économie. Et ce revenu fait abstraction des sommes jouées, pariées au casino.

Et, en offrant l'accès aux tables de jeux, Bromont s'assurerait une clientèle touristique stable à longueur d'année, l'objectif visé des "quatre saisons" serait alors à portée de la main.

**Demain: de bonnes chances pour Bromont.**

<b>UNILEX</b> Gros lot de <b>250 000\$</b> 354	<b>5 2 4 6 4 7</b> 524647    250 000\$ 24647    2 500\$ 4647    250\$ 647    50\$ 47    10\$	<b>Gros lots de 25 000\$</b> 498897 601289 285553 Numéros non décomposables Les billets gagnants de 250\$ et 50\$ sont encaissables à toute succursale de la Banque Nationale.	<b>NUMÉROS MOBILES GAGNANTS</b>	
	Numero 69294 2 FAÇONS DE GAGNER 2 500\$ 6 9 2 9 4 X X 6 9 2 9 4	Numero 7141 3 FAÇONS DE GAGNER 250\$ 7 1 4 1 X X X 7 1 4 1 X X X 7 1 4 1	Numero 771 4 FAÇONS DE GAGNER 50\$ 7 7 1 X X X X 7 7 1 X X X X 7 7 1 X X X X 7 7 1	En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.

## La région

# Élections scolaires à Waterloo Au moins deux élus se représente

par Ginette LAURIN

**WATERLOO** — Deux commissaires sur trois ont fait connaître leur intention de solliciter à nouveau un mandat de trois ans à la Commission scolaire de Waterloo.

Il s'agit de Mme Rita Blanchard qui représente la petite municipalité de Béthanie et M. Lucien Bourassa, de Sainte-Anne-de-la-Rochelle.

De son côté, Mme Monique Milaenen, commissaire depuis plusieurs années et présidente depuis deux ans du conseil des commissaires, a dit réfléchir encore à l'idée de revenir sur les rangs afin de demander un quatrième mandat.

«Ce n'est pas une cachette, mais lorsque j'aurai pris une décision je la ferai d'abord connaître au conseil des commissaires qui se réunit le 11 mai prochain» a mentionné Mme Milaenen.



Mme Rita Blanchard demandera un quatrième mandat.



M. Lucien Bourassa a l'intention de solliciter un deuxième mandat.



Mme Monique Milaenen réserve sa décision pour le conseil des commissaires.

Pour sa part, Mme Rita Blanchard sollicitera un quatrième mandat de trois ans pour une raison qui lui porte à cœur «l'éducation des jeunes» comme elle l'a précisé.

Mère de 10 enfants, six filles et quatre garçons, Mme Blanchard s'est d'abord et avant tout occupé des comités d'école, à titre de présidente, avant

de mettre son expérience au profit de la Commission scolaire de Waterloo.

Pour M. Lucien Bourassa, père de cinq enfants, ce sont également tous les aspects de l'éducation qui l'intéressent. «Ayant encore cinq enfants à l'école, je suis particulièrement attiré par l'administration scolaire et le régime pédagogique» a-

il souligné.

M. Bourassa se portera ainsi candidat à un poste de commissaire pour un deuxième mandat consécutif.

Si les commissaires sortant ont de l'opposition, il devra y avoir élections. Et c'est en juin qu'elles se dérouleront, soit le lundi 14.

# Bromont vs Québec Les dégelés renvoient la balle

**BROMONT (Jdb)** — Les propriétaires annexés à Bromont ne sont pas contents de la réponse de «Ponce Pilate» que leur a adressé le ministre des Affaires municipales.

À leur demande d'obliger la ville de Bromont à respecter leurs droits acquis et à maintenir le gel de leurs taxes foncières, le ministre Jacques Léonard a opposé recours aux tribunaux pour les annexés, dépôt d'un projet de loi pour la municipalité, sans, pour sa part, se compromettre le moins dans ce dossier.

«Ce n'est pas cela que nous vous demandons, de répliquer le président du comité, M. Pierre Poisson au ministre Léonard, mais d'user de votre autorité pour faire cesser l'arbitraire et de despotisme. Nous avons des droits acquis, établis par des ententes, elles doivent être respectées, et par la ville de Bromont, et par la Commission municipale du Québec. Il n'y a besoin ni de tribunaux, ni de projet de loi pour cela».

M. Poisson ne ménage, dans sa réponse au ministre Léonard, ni la ville de

Bromont, «qui a l'habitude des irrégularités», ni la Commission municipale du Québec, qui a approuvé à l'époque», tout en s'étonnant de la passivité, de la non ingérence du ministre des Affaires municipales dans ce dossier. «Désirez-vous, questionne-t-il, que tout recommence et que vous soyez obligé d'ordonner une nouvelle enquête? Cela me paraît aberrant».

Pour le président du comité des propriétaires annexés à Bromont, le problème est aussi simple que clair: ou les ententes pour les garanties d'annexion sont valables ou celles ne le sont pas. «Si, argumente M. Poisson, el-

les ne le sont pas, elles sont nulles et nous retournons dans nos municipalités respectives. Si elles le sont, elles doivent être respectées. C'est tout».

Tout en renvoyant la balle dans le camp ministériel, M. Poisson se dit prêt à le rencontrer, en tout temps, pour «l'éclairer sur certains aspects qui n'ont vraisemblablement pas été portés à votre connaissance».

Au ministre Léonard à trouver maintenant une autre réponse, qui satisfasse davantage les «dégelés», de plus en plus en colère contre l'impuissance apparente manifestée par Québec.

# Ce soir à Dunham Une «bonne tribune» pour le maire Bernier

**DUNHAM (JdB)** — Le maire Pierre Bernier répondra-t-il, ce soir, aux questions des contribuables? Ou mettra-t-il fin, comme le mois dernier, à la période des questions en levant l'assemblée, sans aucune autre forme de procès?

Des questions qui devraient assurer le conseil d'une bonne assistance, ce soir, à l'occasion de son assemblée mensuelle régulière, d'autant que depuis quelques mois l'administration municipale, maire en tête, s'est retrouvée, à plusieurs reprises, sur la sellette, soumise de la part des contribuables à un feu roulant de questions.

Les hebdomadaires de la région ont fait souvent écho ces derniers temps, aux interrogations d'un groupe de citoyens, face aux dépenses «non essentielles» effectuées ou projetées par le conseil, de l'achat de deux plantes destinées au bureau du maire à la construction d'un garage municipal, en passant par la note élevée de l'évaluation...

«Mais la plus grave, notait un citoyen du Dunham, c'est que la population ne reçoit pratiquement jamais de réponse aux questions qu'elle pose. Ce n'est pas le désir de tout critiquer qui pousse les contribuables à interroger le conseil, nous voulons tout simplement savoir, nous informer, mais telles que les choses se passent actuellement, c'est impossible pour nous de savoir quoi que ce soit de l'hôtel de ville».

Ce qui préoccupe surtout les contribuables de Dunham c'est de savoir quelle vitesse de croisière emprunteront les dépenses municipales au cours des trois prochaines années? Quel montant la municipalité a-t-elle l'intention d'approprier aux seules dépenses d'immobilisation?

«Ce sont, poursuit ce citoyen, des questions qui sont légitimes, mais le maire ne semble pas disposé à y répondre, comme s'il n'avait pas de compte à nous rendre parce que nous l'avons élu. Quant aux conseillers, la plupart ne semble pas disposer de l'information pertinente, qui leur permettrait peut-être de nous répondre.»

La ronde des questions, laissées jusqu'ici sans réponse, devrait donc reprendre, ce soir, le comité de citoyens paraissant peu décidé à abandonner la partie et à jeter l'éponge. Reste à savoir quelle ligne de conduite adopteront et les conseillers, et le maire, choisiront-ils de renouer le dialogue avec la population ou de laisser battre de l'aile?

## Coup d'oeil

### Plus de 30 ans

**COWANSVILLE** — C'est important de se préparer pour vivre sa retraite sans trop de soucis financiers, en santé et sans s'ennuyer; pour cela, il faut se préparer financièrement, acquérir des habitudes de vie saines et développer des intérêts ou des hobbies.

Dans cette optique, le Service de l'Éducation des adultes de Davignon organise une soirée d'information pour les plus de 30 ans. «Un jour, j'aurai 65 ans» se déroulera le mardi 1er juin, au centre de formation des adultes, 199 boulevard Davignon à Cowansville, à compter de 19 heures 30. Il n'y aura aucun coût à déboursier et cette activité est organisée en collaboration avec la Régie des rentes du Québec.



**Dr. RICHARD ISAIA O.D.**  
Optométriste

- Examen de la vue
- Prescription d'ophtalmologistes
- Verres de contact
- Choix de monture

**GRANBY**  
404 Principale  
378-6954

**WATERLOO**  
5239 Foster  
539-3311

**Vous aimez marchander  
Venez nous voir  
avant notre  
déménagement**



Notre bail a été prolongé jusqu'au 1 juillet. Faites vite.

**Plus de \$200,000. D'inventaire à liquider**

**Plus de 75 rouleaux de prélatrs sans cirage**

- ARMSTRONG
- DOMCO
- CONGOLEUM

**\$5<sup>95</sup>**  
à compter de **\$** M.  
(\$4.95 v.c.)

**Plus de 450 rouleaux de TAPIS**

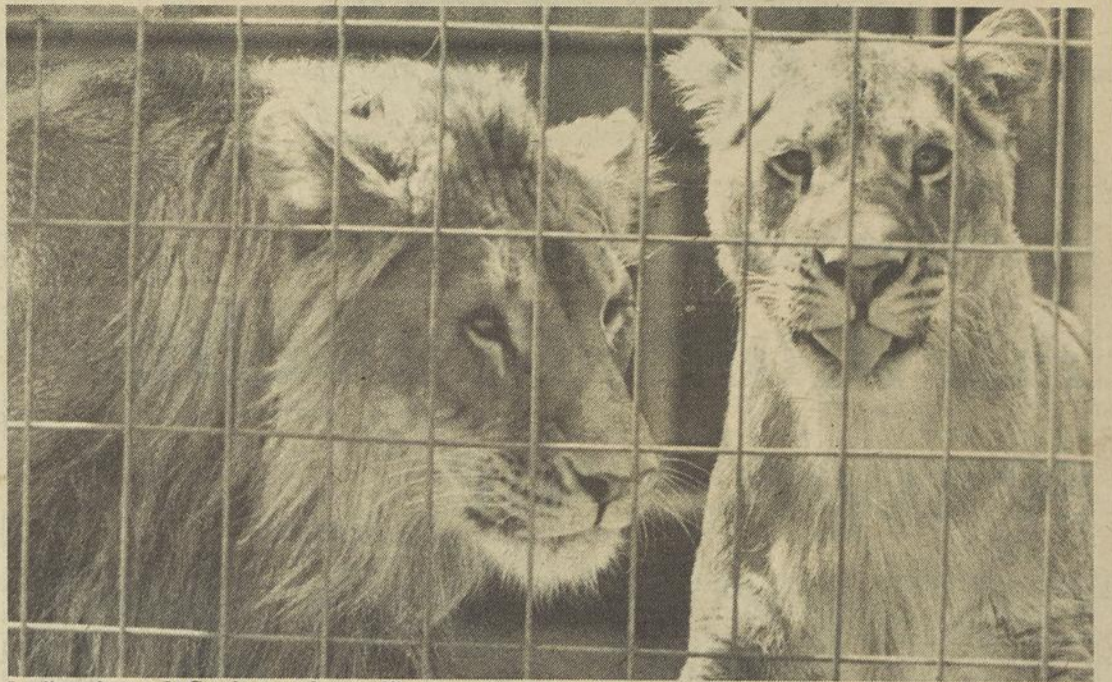
- PEETERS
- PEERLESS
- BIGELOW

**\$7<sup>20</sup>**  
à compter de **\$** M.  
(\$5.95 v.c.)

**LES TAPIS EDDY (1979) LTÉE**  
110 ROBINSON SUD, GRANBY, 378-5985



Les visiteurs étaient relativement peu nombreux, mais ceux qui étaient présents en ont profité pour faire gonfler leurs premiers ballons de l'année aux employés du Jardin zoologique.



Les lions du zoo de Granby sont de magnifiques spécimens de leur espèce, toujours fascinants à observer dans leur vaste enclos.

## Ouverture du Jardin zoologique Moins de visiteurs que prévu...



Mario Beauregard



Les phoques ont passé toute leur première journée à l'extérieur de l'eau, distribuant des sourires aux premiers photographes de l'année.

Maman et bébé lémuriers figurent parmi les sujets les plus amusants du Jardin zoologique.



Après un hiver au régime, les animaux pourront prendre leurs petites collations entre les repas, maintenant que les visiteurs sont revenus.



Elle est finie la solitude hivernale pour les animaux du Jardin zoologique, puisque les visiteurs ont fait leur entrée samedi.

GRANBY (CB) — Moins de personnes que l'an dernier ont visité le Jardin zoologique, lors de sa journée d'ouverture, samedi.

En fait, les visiteurs étaient extrêmement rares. "Les gens savent que les animaux ne sont pas encore tous sortis, alors ils aiment mieux attendre un peu et tant qu'à payer le prix, ils aiment voir tous les animaux", explique un gardien.

Justement, parlant de prix, les frais d'admission ont été majorés de 50 cents pour tous les groupes d'âge, par rapport à l'an dernier.

L'admission générale a donc été fixée à cinq dollars, tandis que les étudiants de 13 à 18 ans possédant une carte sont admis pour la somme de trois dollars et que ceux de cinq à 13 ans paient \$2.50. Une chose est demeurée inchangée, puisque les enfants de moins de cinq ans accompagnés d'un adulte sont admis gratuitement.

Avec l'ouverture du jardin zoologi-

que commence aussi une foule de petits travaux d'entretien, impossibles à réaliser durant l'hiver.

Déjà cependant, du ciment a été placé autour du territoire du singe Gustave, pour empêcher celui-ci de lancer des cailloux et tourbes aux spectateurs. De plus, la piscine entourant les territoires des chimpanzés et des gorilles a été rénové, puisqu'elle laissait couler l'eau dans le sol. Les réparations ne furent d'ailleurs complétées que la veille de la journée d'ouverture.

Incidentement, lors de l'ouverture, les gorilles et les chimpanzés en étaient à leur première journée à l'extérieur de leurs quartiers d'hiver.

Effectuée en présence des représentants de la VOIX DE L'EST, la sortie du chimpanzé Gustave s'est faite de façon relativement spéciale. Il tira la langue aux quelques spectateurs accoudés à la clôture de son enclos. P'tit effronté!



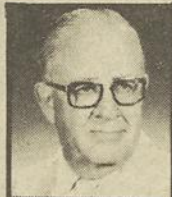
## Commentaires

### Péchinay: simple projet à l'étude

Il est difficile, pour ne pas dire impossible, d'évaluer à sa juste valeur la promesse de vente d'électricité à la société Péchinay, dont l'intention est de construire une aluminerie de \$1.2 milliard dans la région de Bécancour.

Le ministre de l'Énergie et des Ressources, M. Ouhaime, ne donne guère lui-même des précisions. Ainsi, ce contrat signé lors de la visite récente du premier ministre de France, M. Mauroy, peut-il être une bonne ou une mauvaise affaire?

D'ailleurs, pour le moment, il n'y a rien de moins certain que la réalisation de ce projet qui, une fois mis au point, pourrait, dit-on, assurer 800 emplois directs. Comme le prétendent certains analystes, c'est en somme un véritable coup de poker.



par Roland Gagné

Le Québec semble avoir pris toutes les précautions nécessaires pour ne pas se faire rouler dans cette affaire, non pas tant par Péchinay, que par la conjoncture économique qui dans l'avenir déterminera les prix de notre électricité.

Il est bien évident, cependant, que notre gouvernement paie pour attirer cette société. Il lui garantit une somme de \$300 millions, dont \$100 millions en capital-action et le reste en financement par l'entremise d'une société d'État, probablement la SGF.

Péchinay est, comme on le sait, l'une des plus puissantes multinationales en ce domaine et pour assurer la rentabilité de ses activités, il lui faut des sources d'électricité au prix le plus bas possible.

Le Québec, par ailleurs, dispose pour sa part des vastes ressources hydro-électriques et l'aluminerie est l'une des rares industries qui en a autant besoin pour son implantation et sa production.

Le Québec est donc en mesure de répondre à ses exigences et, en même temps, disposer de ses surplus dans les années à venir. Même si les prix consentis à Péchinay sont susceptibles d'être majorés avec le temps, seront-ils plus tard trop bas ou trop hauts?

Voilà une question de \$64,000 à laquelle personne, semble-t-il, ne peut répondre sans se tromper. Le fait que cette aluminerie contribuera à notre développement économique ne justifie pas à lui seul ce contrat de vente, si, avec les années, il est possible au Québec de vendre son électricité beaucoup plus cher.

Certes, devons-nous chercher à vendre nos surplus pour atténuer le coût de nos centrales aménagées à la Bersimis, à la Manicouagan ou à la Baie James, mais nous ne devons pas non plus le donner, simplement pour attirer une industrie, future française.

La France s'intéresse sans doute davantage au Québec depuis la visite de de Gaulle. Il y avait alors deux siècles qu'elle nous ignorait totalement. Mais la décision de Michelin de s'établir dans les Maritimes et celle de Renault de déménager ses pénates aux États-Unis nous prouvent, s'il en était besoin, que les Français nous aident lorsque cela fait leur affaire.

Ne nous illusionnons pas. Nous n'obtiendrons rien de plus rien de moins, si cela ne leur convient pas. D'ailleurs le projet Péchinay est encore dans les limbes. Peut-être l'aurons-nous... peut-être l'aurons-nous pas.

## Sel et poivre...

Si la ville de Granby coupe dans les dépenses concernant les parcs, le conseiller Gince risque de ne pas avoir le parc qu'il réclamait en campagne électorale...

L'heure étant au gel (salaires, dépenses et projets), sans doute que ce qui est déjà gelé est voué à la surgélation...

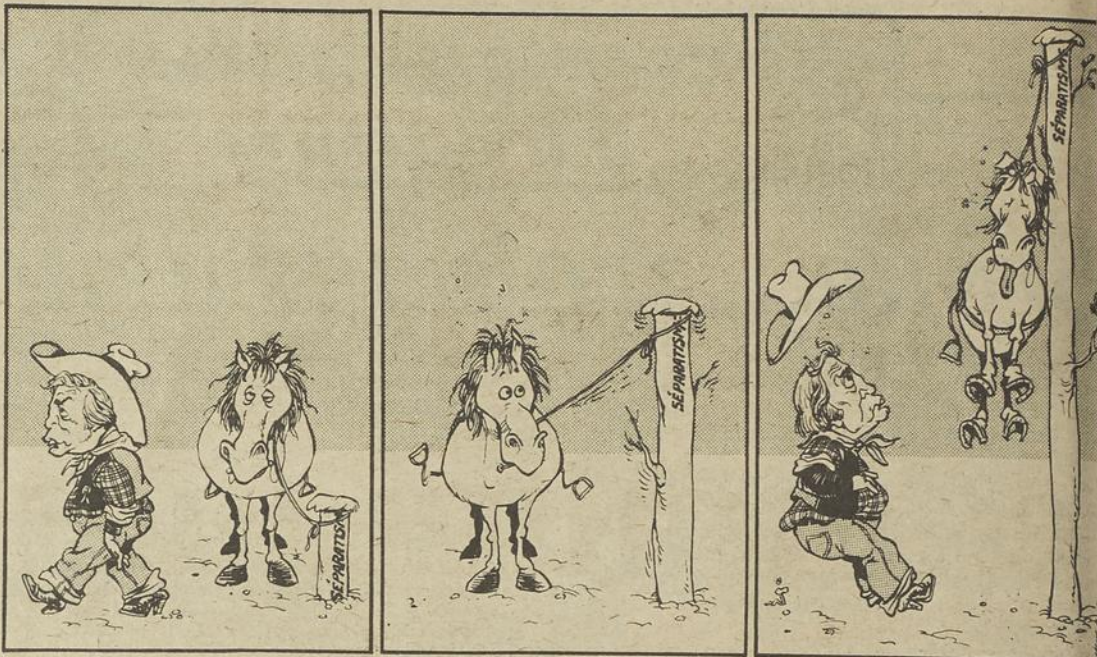
Avec un million de chômeurs, Ottawa pourrait imiter Paris, c'est-à-dire se donner un ministre du « temps libre »...

Les conseillers féliciteront-ils le maire Trépanier pour ses interventions au congrès de l'UMQ...

Le projet Alsands s'est écoulé aussi rapidement qu'un château de cartes...

Tout est possible dans le sport: Gretzky offre une performance en or mais le Canada ne mérite que du bronze alors que l'URSS obtient l'or et lui vole son argent, en jouant mollement...

Valère Audy



## Réflexion

### Multiplions les jardins!

Dans plusieurs villes, maintenant, nous offrons à la population des terrains à cultiver par les familles. Excellente politique. Au coût actuel des paniers de provisions, il va falloir nous trouver des sources d'approvisionnement. La récession dure et va durer, semble-t-il. Il nous faut au moins de la nourriture à manger.

"Mes conserves vont durer jusqu'à la prochaine récolte" disait, l'autre jour, une maman prévoyante. "C'est incroyable ce que nous avons cueilli de notre jardin", disait une autre. Nous allons devoir, de toute évidence, changer de style de vie, transporter dans les champs nos comptoirs de fruits et légumes. "Rien n'est plus achetable", entend-on partout.

Nous n'avons probablement pas vu à l'oeuvre les jardiniers communautaires, surtout exploités par les personnes du troisième âge. Chaque couple arrive joyeux avec pioches et râteaux, on se lance déjà des défis. "Mes plants de tomates sont plus beaux que les tiens, je les plante toujours dans la maison, le jour de la fête de Saint-Joseph, et je ne me trompe pas".

On pioche, on racle, on sarcle, on baverse, on ricane, on règle à l'amiable les grandes questions du jour. On espère le centuple de nos semences, on apprécie la douceur des soirées. Les mêmes oiseaux nous offrent chaque jour, leur concert, il en arrive des nouveaux.

Des retraités y trouvent de saines détente et se souviennent de leur enfance sur telle "terre", à tel endroit. "Dans ce temps là..." De jeunes couples qui ne savaient pas comment pousser la laitue, qui ne comprenaient rien à la parabole de l'ivraie mêlée aux bonnes semences, apprennent à sacler. Les bambins regardent les oiseaux, font des bouquets de pissenlits pour leur mamans. C'est plus paisible qu'à l'usine et qu'en ville.

Les soirées passent vite, on se propose de donner un bon coup le samedi suivant, disent ceux qui travaillent. Les sans-emplois ont retenu deux, trois lopins, c'est bien mieux que de ne rien faire et de se tourner les pouces sur la galerie. C'est quand on en manque qu'on apprécie le tra-

vail, comme beaucoup d'autres choses.

Quelqu'un raconte qu'en certains pays, tout le monde doit donner des heures aux travaux des champs. Aux écoles, chaque étudiant doit avoir son carré de jardin, c'est matière scolaire. Dans les petits pays, en Hollande en Belgique, on ne laisse pas un pouce de terre incultivée. En fin de compte, ça en fait des légumes, des fleurs et des fruits sur les tables des familles.

C'est bien naturel le travail de la terre. Les gars riches se font souvent "gentlemen farmer", c'est une récompense, un certain "retour à la terre". Le sol est partout présent, malléable, docile, fertile, nourricier.

Ce n'est pas long qu'on commence à rapporter quelques légumes du jardin dans des sacs, des paniers de toutes sortes. À la fin, il faudra des boîtes. On montre notre succès aux voisins, on partage avec les enfants mariés. Ça fait tellement plaisir de réussir, c'est si agréable de donner... C'est beau un bambin qui croque à belles dents une jeune carotte...

Nos observations sont poétiques. Mais comme la vraie poésie, elles souhaitent influen-

cer notre vie réelle. Le mot poésie vient du mot grec qui signifie faire, accomplir, produire.

Les gouvernements peuvent de moins en moins nous adresser des chèques de fin de semaine ou de mois pour nous permettre de subsister. Nous allons devoir chercher des moyens de nous dépendre nous-mêmes autant que possible.

C'est visible que les coupures budgétaires et le chômage nous touchent au sensible. Plusieurs familles souffrent, les jeunes se découragent, nous voyons peu de solutions à l'horizon. Sortons nos pioches et nos râteaux, revisons nos habitudes de vie, coupons dans le superflu, retrouvons des joies de vivre même en disette matérielle, en régime d'austérité. Beaucoup de pauvres peuples sont plus mal pris que nous autres. Il faut les aider.

Les économistes prévoient que la vague du chômage va grossir encore et durer on ne sait combien de temps. Nos petits jardins vont approvisionner un peu, ils nous créent des intérêts, du goût à la vie, ils emploient notre temps. Avec le temps qui vient, nous allons devoir développer de nouvelles vertus. H. Chapdeleine, prête

## Dieu connaît son métier

Vivre, ce n'est pas facile. Nous ne sommes jamais sûrs de rien, ni de l'amour, ni de la vie. Bref, nous ne sommes à l'abri de rien et nous cherchons tous notre place au soleil. Les emplois sont rares. Nous n'avons jamais assez d'argent. On ne peut se fier sur personne. À peine pouvons-nous compter sur nous même. Qu'est-ce qui se passe? Qu'allons-nous devenir? Voilà des questions devenues presque quotidiennes, et auxquelles personne ne peut répondre à notre place. C'est décidément inquiétant de ne pas savoir où l'on va.

Jusqu'à l'Évangile qui nous dit de se méfier des mercenaires, de ceux qui mènent le monde, de ceux qui mènent notre vie. Qu'ils s'appellent richesse, savoir ou pouvoir, ils sont trompeurs et éphémères. En fait, il n'y a qu'une seule chose qui puisse nous aider, c'est notre foi. La foi en un Dieu Père qui

nous connaît et qui nous aime personnellement.

On dit de lui qu'il est le véritable berger et que rien ne lui échappe. Les brebis égarées, celles qui se tiennent à l'écart, celles qui ne connaissent pas encore le troupeau, celles qui se sont blessées, toutes les brebis appartiennent au berger. Et Dieu connaît nos fuites et nos doutes. Il sait nos peurs et nos inquiétudes. Il comprend nos misères et nos souffrances. Vraiment, nous pouvons compter sur lui, car le véritable berger sait où il va.

Mais le troupeau n'est jamais à l'abri des loups. Voilà pourquoi nous devons mettre toute notre confiance en ce berger. Lui seul connaît son métier et sur Lui seul nous pouvons compter. À force de le côtoyer, peut-être trouverons-nous réponse à toutes nos questions.

Lucie Raiche, Office des communications sociales

## Les grands titres

Après les hostilités de samedi aux îles Malouines

# Guerre des communiqués

**SANS INDICATIF** — Le clame a régné sur les îles Malouines, dimanche, au lendemain de la première attaque britannique contre l'archipel, et l'heure était au bilan des combats de samedi, qui n'ont pas permis de débloquer la situation, du moins sur le plan militaire.

Les hostilités ont cessé tôt dans la nuit de dimanche, à 2h50 GMT selon l'Argentine, mais le résultat de la bataille était difficile à établir, Londres et Buenos Aires donnant

chacune une version différente des faits dans un véritable guerre des communiqués. Voici donc les prétentions de chaque partie.

### Selon l'Argentine

Pertes britanniques:

- aviation: 5 chasseurs-bombardiers Sea Harrier détruits au cours de combat; 6 Harrier touchés et tombés à la mer; 2 hélicoptères abattus au cours de combats.
- marine:

un porte-avions (l'Herms) sérieusement endommagé; une frégate gravement endommagée; trois frégates légèrement touchées; un porte-avions et plusieurs destroyers ont subi des dégâts non confirmés.

Pertes argentines:

- aviation: 2 Dagger (version israélienne du Mirage) abattus en vol; 1 bi-turbo-hélice Pucara détruit au sol.

L'Argentine a égale-

ment précisé que la Grande-Bretagne avait tenté trois débarquements hélicoptères sur les Malouines, et qu'au cours d'une de ces tentatives, un commando aurait pu effectivement mettre pied sur l'archipel.

### Selon la Grande-Bretagne

Pertes argentines:

- aviation: 2 Mirage et un bombardier Canberra abattus; un bombardier Canberra endommagé;

Les pistes d'atterrissage de Port Stanley (Puerto Argentino) et de Goose Green n'ont par ailleurs subi des dégâts importants.

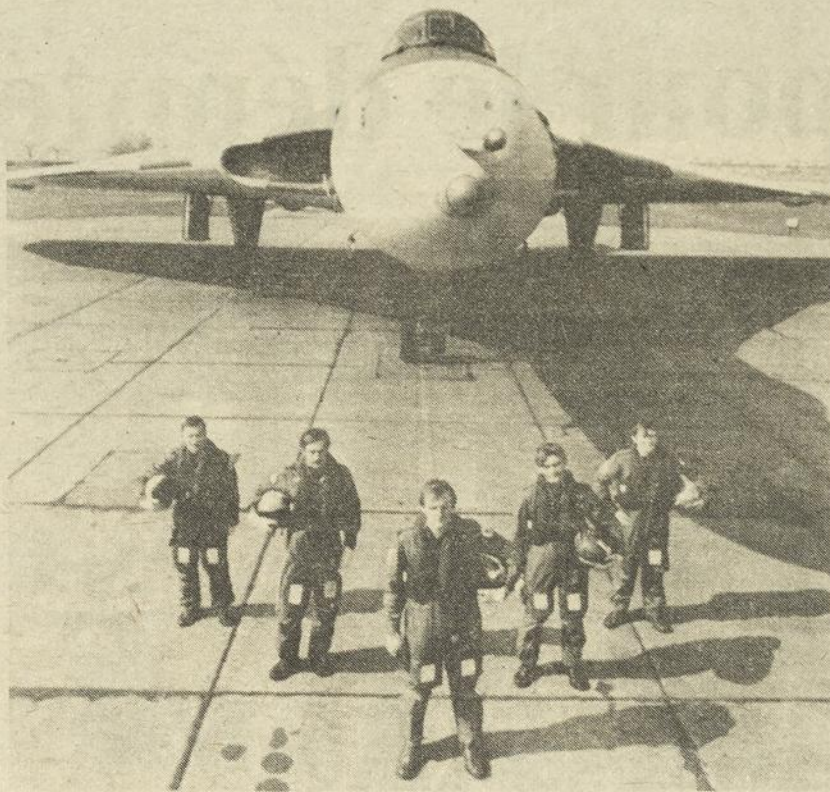
Pertes britanniques:

- aviation: aucune perte.
- marine: un seul navire a "subi des dégâts superficiels"; un membre des forces britanniques a été légèrement blessé.

### Détermination

L'attaque britannique n'a pas semblé ébranler la détermination argentine: le président Leopoldo Galtieri a déclaré, samedi à minuit, que le pays ne hissera pas le drapeau blanc et continuera à combattre "jusqu'à la victoire". Il a néanmoins reconnu que "cette guerre nous coûtera sûrement beaucoup en vies humaines et en pertes matérielles.

Dimanche, la presse argentine parlait de "vic-



Bien qu'elle ait attaqué samedi l'aéroport des îles Malouines, la Grande-Bretagne n'en affirme pas moins qu'elle est toujours prête à négocier afin d'en venir à une entente "pacifique" avec l'Argentine. Toutefois, c'est toujours l'état d'alerte pour la marine et l'aviation.

toire", et disait que les troupes nationales avaient repoussé l'agression des britanniques.

En Grande-Bretagne, ces combats ont concrétisé les inquiétudes qui apparaissent dans l'opinion publique. Ainsi, selon un sondage, 60 pour cent des Britanniques estiment que les Malouines ne valent pas qu'on leur sacrifie des vies, pourcentage en hausse par rapport aux sondages précédents.

### Informers l'opposition

De son côté la première ministre, Mme Margaret Thatcher, a réuni son "cabinet de guerre", dimanche, pour un déjeuner dans sa résidence de campagne des Cheshams.

Elle a également propo-

sé des discussions avec les dirigeants de l'opposition pour les informer des développements de la crise. Le libéral David Steel et le social-démocrate David Owen ont accepté, tandis que le travailliste Michael Foot a refusé cette offre.

La proposition de Mme Thatcher vise sans doute à renforcer le consensus national après le "grand pas" qu'a constitué samedi la première action militaire entreprise par Londres depuis l'entrée en vigueur vendredi de la zone "d'exclusion totale".

Les Britanniques avaient averti qu'ils attaqueraient l'aéroport de Port Stanley si des avions argentins tentaient de l'utiliser. Or, des renseignements étaient parvenus à Londres indiquant qu'en

effet des appareils l'utilisaient.

Le gouvernement a donc voulu empêcher les Argentins de se servir du terrain, seul point permettant à leurs avions de décoller et d'atterrir dans l'archipel.

### Pym et Haig

Malgré ce raid, la Grande-Bretagne a déclaré que cela ne signifiait pas qu'elle renonçait aux efforts diplomatiques. Le secrétaire au Foreign Office, M. Francis Pym, s'est d'ailleurs entretenu dimanche, à Washington, avec le secrétaire d'État américain, M. Alexander Haig, et il devait s'entretenir de plus avec le secrétaire-général des Nations unies, M. Perez de Cuellar.



Le ministre des affaires extérieures argentin Nicanor Costa Mendez s'entretient avec le président du pays, le lieutenant général Leopoldo F. Galtieri afin de revoir les dernières tentatives diplomatiques visant à régler le conflit.

### Fête des travailleurs

## 6,000 manifestants à Montréal

**MONTRÉAL (PC)** — Quelque 6,000 personnes ont participé, samedi, à Montréal, sous un ciel gris, à une manifestation pour marquer le 1er mai, fête des travailleurs, mais elles ont parcouru le trajet de cinq kilomètres sans la présence des chefs des trois plus importantes centrales syndicales du Québec.

Les trois chefs, MM. Louis LaBerge, de la Fédération des travailleurs du Québec (FTQ), Norbert Rodrigue, de la Confédération des syndicats nationaux (CSN), et Robert Gaulin, de la Centrale de l'enseignement du Québec (CEQ), ont cependant publié un communiqué, dans

lequel ils condamnent les hauts taux d'intérêt, le chômage endémique et l'inflation croissante.

Ils ont également lancé un appel à la solidarité des travailleurs du Québec.

La police n'a rapporté aucun incident au cours de cette marche.

La présence de 6,000 personnes est en-deça des 10,000 participants qu'avaient souhaités les organisateurs de la manifestation.

Il y a deux semaines, le Parti québécois avait réussi à rassembler quelque 30,000 personnes pour une manifestation contre la proclamation de la constitution canadienne.

## Un avion s'écrase

Quatre personnes prenant place dans un petit avion ont péri lorsque l'appareil s'est écrasé sur une résidence pour étudiants à Bowling Green, en Ohio. Aussitôt, l'avion a pris feu et l'incendie s'est communiqué à toute la bâtisse. Même si l'écrasement est survenu en matinée hier, tous les étudiants ont pu évacuer la bâtisse et on ne déplore aucun blessé. Cette résidence accueille des universitaires de l'institution locale.



## Rencontre sur le gel des salaires

# Peu d'oreilles pour le député

Par Claude BELISLE

GRANBY — Alors que les organisateurs attendaient 200 personnes, seulement une trentaine de gens rémunérés par le gouvernement québécois se sont présentés samedi avant-midi devant le député Roger Paré pour lui transmettre leurs inquié-

tudes face au projet de gel des salaires des employés du secteur public et parapublic.

“Tout ce qu'on vous dit, c'est que la table est ouverte et qu'on vous demande d'être solidaires”, a fait valoir M. Paré.

De leur côté, les syndi-

qués - en majorité des enseignants - se sont efforcés de faire valoir les implications humaines du geste proposé par le gouvernement, afin que le député p'quiste puisse faire part des doléances de ses électeurs auprès du caucus de son parti, dès l'ouverture de la session

parlementaire.

“Mais il faut comprendre que le gouvernement possède moins d'entrées d'argent, comparativement à des sorties de plus en plus grandes”, souligne M. Paré. “Or, aux prises avec ce dilemme, le gouvernement devait choisir entre trois solutions: d'abord hausser ses revenus, mais peut-on se permettre de taxer davantage les citoyens? La différence de taxes qui était de 9% par rapport à l'Ontario l'an dernier est passée à 13% actuellement. Il devient donc impossible d'envisager de taxer davantage les contribuables du Québec”.

“Deuxièmement, le gouvernement aurait pu augmenter ses emprunts, mais comme la part de la dette occupe déjà 15% de la totalité du budget gouvernemental, il devient impensable de la hausser. Finalement, la seule solution qui reste, c'est de compresser les dépenses.



Une trentaine de personnes, comparativement aux 200 attendues, ont rencontré Roger Paré, pour lui manifester leurs doléances sur le gel partiel des salaires des syndiqués de la fonction publique.

(Photos Mario BEAUREGARD)



Le député Roger Paré a dû faire face à des syndiqués de la fonction publique, samedi matin au CEGEP de Granby. À la table principale, il côtoyait Luc Laurin du Collège de Granby et Gaston Tétreault, président de la division Haute-Yamaska de la C.E.Q., qui occupe l'extrême droite de la photographie.

## La réponse de la CSN

# C'est NON

par Claude BELISLE

GRANBY — Pendant que des syndiqués de la fonction publique manifestaient leur réticence auprès de M. Paré, les membres de la CSN réunis en congrès biennal à Granby, adoptaient à l'unanimité une résolution marquant l'opposition de la Centrale syndicale au projet gouvernemental de gel des salaires des employés du secteur public et parapublic.

“Puisque c'est le secteur public qui donne le ton au

secteur privé, il faut absolument agir pour éviter que les conventions collectives ne soient ouvertes”, soutient le président du Conseil central, élu samedi lors du congrès, Jean-Claude Ménard.

“Le prochain mois sera déterminant, il nous faudra occuper toutes les tribunes pour diffuser une information autre que celle que le gouvernement veut bien diffuser. Il faut absolument que les gens du secteur privé sachent la vérité, pour démystifier la nou-

velle qui se développe au sein de la population”.

“Ce n'est pas vrai qu'on est trop payés”, soutient Clément-Blanchette, nouvellement élu au poste de vice-président du Conseil. Il travaille au sein de la fonction publique.

Bien que la plus grande partie des discussions intervenues au congrès aient porté sur la situation du secteur public et parapublic, une quarantaine d'autres résolutions ont été adoptées, concernant les modes de fonctionnement

du syndicat, ainsi que les solutions proposées par la CSN devant la gravité de la situation économique.

En outre, l'assemblée a réitéré les revendications de la CSN pour combattre la crise. Elle propose de reconnaître le droit au travail, la favorisation de l'accès au syndicalisme, la hausse du salaire minimum et des prestations sociales, la canalisation de l'épargne collective, ainsi que le maintien et l'élargissement des services publics.

De plus, le Conseil “recommande qu'avant d'envisager un projet de travail partagé, il faudrait voir à ce que le temps supplémentaire soit supprimé ainsi que les bonis et les primes afin de maintenir les emplois”.

Au nombre des modalités de fonctionnement du syndicat, l'assemblée a entre autres choses adopté l'idée de créer une publication diffusant l'information émanant du syndicat.

Le président sortant du Conseil, Jean-Claude Bélanger, estime par ailleurs que le congrès biennal aura permis au Conseil de prendre son élan pour passer à l'offensive. “L'assemblée aura permis de constater que la CSN est

un outi vital pour combattre la crise, en considérant surtout que les négociations s'en viennent. Les énergies des syndicats doivent donc être concentrées vers l'idée de ne pas perdre les droits acquis ou de voir à ce que les avantages sociaux ne soient aucunement brimés”.

“Actuellement, nous sommes sur la défensive, mais il va maintenant falloir passer à l'attaque”.

L'an dernier, les compressions ont été de l'ordre de \$800 millions et devront atteindre \$670 millions cette année. Or, le seul endroit où nous pouvons encore couper demeure au niveau des services et ceux qui font le plus de bruit sont ceux de la fonction publique, bien

que ce ne soient pas les seuls, car nous coupons aussi dans nos propres dépenses de fonctionnement”.

“Il n'est nullement question pour nous de vous imposer quoi que ce soit mais nous estimons qu'il est moins difficile de se passer de quelques cho-

se qu'on n'a pas encore, plutôt que de couper sur de l'acquis”.

“Une chose est cependant certaine, c'est que la crise aura eu un très bon côté: elle aura permis au gouvernement de faire le ménage aux endroits où la chose s'avérait nécessaire.”



La priorité du nouveau président du Conseil central de la CSN, Jean-Claude Ménard, se situe au niveau de la lutte au Gouvernement dans le dossier des gels de salaire des employés du secteur public et parapublic. Photo Mario BEAUREGARD

## Conseil central de Granby (CSN) Jean-Claude Ménard élu président

GRANBY (CB) — Seulement deux membres du dernier comité exécutif du Conseil central de la CSN ont été reportés à leur poste, lors de l'élection intervenue dans le cadre du congrès biennal, qui prenait fin samedi.

Jean-Claude Ménard, président du syndicat de l'industrie Velan depuis quatre ans, remplace donc Jean-Claude Bélanger au poste de président.

Clément Blanchette a été élu au poste de vice-président du comité de direction, tandis que Lionel Parent et Dolorès Jourdonnais ont été repor-

tés à leurs postes respectifs de secrétaire et trésorière du comité.

Les directeurs du comité pour la région de Granby pour les deux prochaines années seront Guy Roy et Gilles Beauregard, tandis que pour Cowansville le poste sera occupé par André Jalbert, pour Farnham il a été confié à Yvon Desnoyers et pour la région de Waterloo, le directeur sera nommé lors de la prochaine assemblée générale.

Lise Couture, Michel Flibotte et Fernand Bélanger ont été nommés aux postes de vérificateurs.



Jean-Claude Bélanger quitte la présidence du conseil central au moment où la C.S.N. s'engage dans une lutte à finir, contre le Gouvernement.



La neige commence à se faire rare, mais le centre de ski Bromont accueillait encore des skieurs en fin de semaine.



Avis aux intéressés, les rayons de soleil de mai sont aussi puissants que ceux de début du mois d'août.

## Salut beau temps

On avait annoncé une fin de semaine sans nuage, mais il a fallu que quelques uns soient arrivés de nulle part pour cacher les premiers rayons de soleil de mai.

En après-midi hier, le mercure a atteint 18 degrés à Granby, alors que le ciel était généralement ensoleillé.

Une seule petite averse est venue surprendre les gens en plein milieu de l'après-midi, question de salir les voitures de ceux qui avaient profité du beau temps pour refaire une beauté à leur minoune préférée.



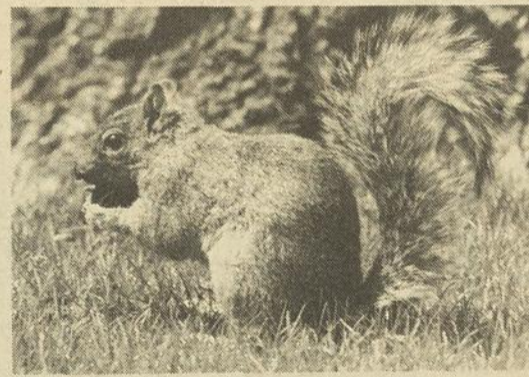
Bébé voit les premiers rayons de soleil de sa vie. Heureusement que maman a pensé à le garder à l'abri.



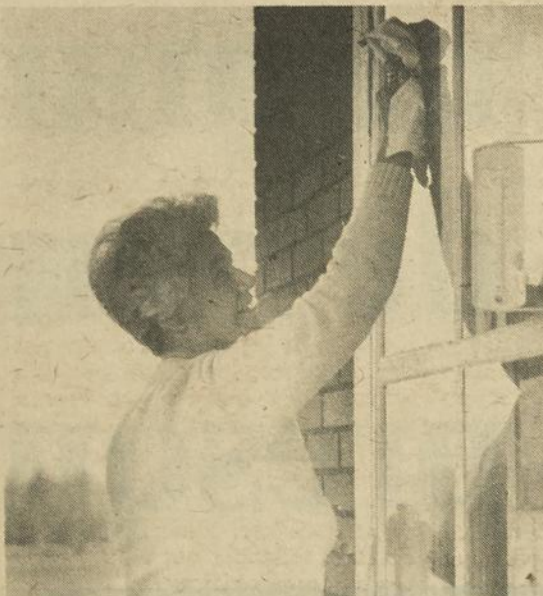
Les fleurs ont commencé à faire leur apparition dans les plate-bande et dans les champs, tandis que certaines espèces d'arbres commencent à voir des feuilles pousser sur leurs branches.



Minet peut enfin se prélasser au soleil. Existe-t-il quelque chose de plus paresseux qu'un gros chat paresseux?

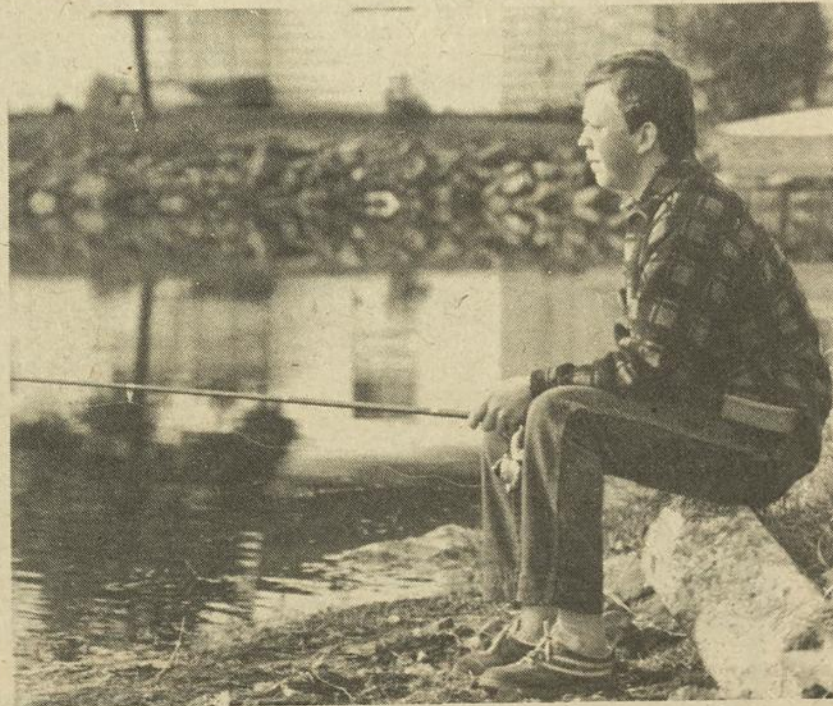


Les écureuils viennent à peine de sortir qu'ils recommencent à faire leurs provisions pour l'hiver prochain.



Mario Beauregard

Évidemment, qui dit printemps dit ménage du printemps.



La glace est partie de la surface des lacs, au grand plaisir des pêcheurs, qui retrouvent leur activité préférée.



La mise en marché d'un premier modèle de motoneige, vers la fin de l'hiver 1958-59, a créé un tout nouveau sport et fait connaître à son industrie un essor phénoménal. Ce modèle, un deuxième, devait par ailleurs être mis à dur épreuve dans le Grand Nord canadien.



1944 - Invention d'une auto-neige à 12 passagers... Peu après la guerre, ce modèle B-12 est venu dans toutes les régions nordiques du globe.



# VALCO

par Ginette LAURIN

VALCOURT — Belle. Propre. Paisible. Et fort bien équipée... La petite municipalité de Valcourt est tout cela à la fois et ce, depuis plusieurs années.

"Vraiment, la ville de Valcourt ne manque de rien. Les citoyens sont même très privilégiés au point de vue équipements de loisirs" affirme en toute connaissance de cause M. Denis Leclerc, directeur du service inter-municipal des loisirs.

Avec ses 3,500 habitants, Valcourt se suffit effectivement à elle-même, offrant divers activités et services dans les secteurs municipal, scolaire, culturel, sportif, social et économique.

"Même si on trouve pas de centre commercial à Valcourt, la population est très bien desservie par la plupart des marchands, commerçant et entrepreneurs de toutes sortes. À moins de rechercher quelque chose d'exceptionnel, on peut obtenir tout ce qu'il nous faut à Valcourt" signale M. Leclerc.

La grande majorité des citoyens travaillent chez Bombardier, dans les divisions logistique, industrielle ou récréative. Les autres oeuvrent chez Verbom, Valac ou Spécialités techniques. De plus, nombreuses sont les personnes qui viennent des municipalités avoisinantes pour occuper elles aussi une fonction dans la compagnie Bombardier, compagnie du père fondateur de la première motoneige, J.-Armand Bombardier.

Dans le domaine scolaire, les jeunes de Valcourt peuvent fréquenter une école élémentaire et le secondaire jusqu'au quatrième niveau. Pour le secondaire V, le Cégep et l'Université, ils se tournent généralement vers Sherbrooke qui leur offre tout ce qu'ils ont besoin.

Du côté des loisirs, Denis Leclerc qui connaît particulièrement le sujet peut nous en parler de long en large. Mais, en quelques mots seulement, il peut également brosser un tableau de la situation, d'une situation fort intéressante d'ailleurs.

"À Valcourt, nous avons une aréna de 1,000 sièges, un club de golf de 9 trous, une piscine extérieure chauffée, deux terrains de tennis, deux terrains de balle dont un est-éclairé, un parc

doté de tabl...  
let commu...  
ski de fonc...  
abrite plus...  
port muni...  
et d'une éc...  
motoneige...  
musée, un...  
tôt un gym...  
La Chanter...  
Il ne ma...  
plus, que...  
dans à peu...  
la petite m...  
regroupent...  
Le maire...  
Rouillard...  
conseil mu...  
tous les éq...  
rels qui on...  
cas, aména...  
bombardier.

Pour le...  
Valcourt pe...  
d'un Office...  
jusqu'à ma...  
constructio...  
modique pe...  
milles plus...  
De plus...  
met à la di...  
un club pri...  
situé au Lac...

"Valcour...  
palité paï...  
maisons u...  
grands terr...  
spect, un ca...  
dique M. Le...

Le direct...  
nalement...  
tellement...  
de toutes...  
lement de...  
de 15,000 h...

Céline Gr...  
de la place...  
Valcourt est...  
y a une bon...  
le monde se...  
gens de l'ex...  
acceptés" se...

Au nivea...  
nes d'un cer...  
pas qu'on...  
doigts de la...  
mité, dit-elle...  
à un endroi...  
plaît quan...  
notre munic...

# La municipi ne manq de rien ou presque

# VALCOURT

biologique, un cha-  
e qu'on dit aussi de  
salle municipale qui  
rganismes, un aéro-  
ub de parachutisme  
pilote, un club de  
Les Pionniers, un  
culturel et très bien  
ans la nouvelle école  
sme Denis Leclerc.  
as de souligner, de  
ociations oeuvrent  
us les domaines dans  
lité. Ces organismes  
in 250 bénévoles.



Parlant en toute connaissance de cause étant le directeur du service inter-municipal des loisirs, Denis Leclerc indique que la petite municipalité de Valcourt est dotée d'équipements sportifs et culturels pouvant desservir une population de 15,000 habitants. Actuellement, on dénombre 3,500 citoyens à Valcourt!

Le maire de Valcourt est M. Camille, secondé par un actif, à administrer les sports et culturels dans la plupart des cas, avec la Fondation Bom-  
re de ses citoyens, Valcourt compte sur les services d'un officier principal d'habitation qui a coordonné la construction de 40 logements à loyer modéré pour des personnes âgées et familles.  
De plus, la compagnie Bombardier emploie un grand nombre de ses employés en pêche et de chasse, et de la pêche.



Valcourt est une ville bien amicale. "Il y a une bonne communication entre les gens qui se connaissent tous d'ailleurs" affirme Céline Gravel, native de la place.

photos Alain DION

## municipalité

anque pas

en ou

ue



Cet immeuble, un ancien garage devenu aujourd'hui une annexe au Musée, servait en 1937 à l'auto-neige Bombardier, une petite compagnie vouée à un grand avenir.

Joseph-Armand Bombardier

# Le Henry Ford du Québec

On ne saurait parler de Valcourt sans parler celui qui fut toujours reconnu comme étant le Henry Ford du Québec, Joseph-Armand Bombardier, l'inventeur de la motoneige.

J.-Armand est né en 1907, à Valcourt, de parents cultivateurs. Dès son adolescence, il révèle un profond intérêt pour la mécanique, intérêt traduit en construisant divers jouets motorisés.

À l'âge de 15 ans, il réalise son premier véhicule à neige. Quatre ans plus tard, il arrête son choix sur un métier, celui de mécanicien. Commence alors une aventure qui le mène à la présidence de Bombardier limitée.

Le tout débute lorsqu'il emménage dans un garage construit par son père. Ses travaux en tant que mécanicien l'occupent d'une manière régulière, mais il ne manque pas de consacrer tous ses temps libres à la reher-



... et Joseph-Armand Bombardier créa la motoneige.

che et réalisation de véhicules à neige, sa seule et véritable préoccupation. Grâce à son invention,

dès 1935, d'une roue de commande cerclée de caoutchouc et d'un type de chenilles, il peut alors envisager la production en série d'autos-neige à plusieurs passagers. Cette année-là, son garage devient l'Auto-neige Bombardier.

Les différentes motoneiges à plusieurs passagers conçues et réalisées par Bombardier sont vendues, au cours des années suivantes dans presque tous les pays enneigés du globe. Des tracteurs tout terrain sortent en même temps des sentiers battus...

L'expansion de la compagnie connaît pourtant un point tournant en 1959 à la suite de la mise en marché de la première motoneige Ski-Doo. Au cours de l'hiver 1959-60, J.-Armand Bombardier en vend 225. En 1964, année de sa mort, le dossier de fabrication atteint 16,672. En 1973, Bombardier fabrique sa...millionième motoneige, un record de production qui n'est pas en voie d'être égalé par aucun autre fabricant de motoneige.

Au cours de sa brève carrière, Joseph-Armand Bombardier, cet inventeur connu à travers le monde, a, par les divers véhicules à neige qu'il a réalisés, pourvu l'homme de moyens de locomotion en hiver, fourni à certains secteurs industriels de nouveaux moyens d'exploitation et innové un sport, celui de la motoneige.

Aujourd'hui, plusieurs milliers de travailleurs et ce, à travers le monde, poursuivent son oeuvre.

# Les annonces classées

—372-5433—

## 201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

**COWANSVILLE:** maison unifamiliale 24 x 42 plus abri d'auto, déclin d'aluminium et brique, 6 1/2 pces. Sous-sol entièrement fini sur plancher et tapis, fournaise à l'huile et poêle à combustion lente, \$40,000. À 127 des Ruisseaux, coin Brodeur. Tél.: 263-7252.

**MAISON** à vendre sans agent, beau quartier près du lac Boivin, 6 pces, sous-sol fini, 2 foyers. À 8 des Rossignols. Pour rendez-vous: 372-6793 ou 372-8366

**MAISON** avec beau grand terrain boisé, 2 acres, rue Guertin à Granby. 372-9807.

**MAISON** à vendre au Domaine Joyeux à St-Pie, 5-1/2 pces, construction récente, sur terrain de 1254.15 mètres carrés. 378-8458 Banque Royale.

**VALCOURT:** maison 24 x 44, 5 1/2 pces, terrain 200 x 150 boisé, à 1 1/2 mille du village. Intéressé seulement. S'ad. (514) 532-3223.

**GRANBY:** Maison à vendre comprenant 2 chambres à coucher, salon, salle à manger, cuisinette, 2 chambres de bain, sous-sol semi fini, terrassement fait. Seulement \$390, par mois, incluant capital/intérêt. Attention: aucune taxe d'amélioration locale, possibilité de transfert d'hypothèque, programme provincial avec léger dépôt. Tél.: 378-3325

**MAISON** avec ou sans commerce, centre ville, grand terrain, pas d'agent, très bon prix. 263-2825

## 201 PROPRIÉTÉ À VENDRE

**VALCOURT:** maison 7 pièces, complètement rénovée, 8 x 5 arpents. Tél.: 658-8927.

**SITE ENCHANTEUR,** Roxton, belle canadienne, 4 ch.c. foyer double, terrain 20 acres, sucrerie, piscine, remise. GÉRARD BRODEUR, 378-4681, A.E. LePage, (courtier)

**OCCASION UNIQUE!** Maison 26 x 44, avec abri d'auto et garage, 5 1/2 pces, façade en cèdre signé P.E. Bonneville. Terrain 245 x 250 à Bonsecours. Prix \$41,000. Pour cause: déménagement. Inf.: 346-2635.

**MAISON UNIFAMILIALE** avec garage 40 x 28, entrée 200 amp., installation électrique pour machinerie, terrain 150 x 150, taxes minimales, 103 Bois de Boulogne, prix: \$35,000. Pas d'agent. 378-7312.

**ROXTON FALLS** Construction 1970, 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, beau foyer en pierre naturelle, sous-sol entièrement fini, chauffage électrique, installation générateur de secours, équipement de gazon, garage chauffé, grande remise, terrain 7 acres, lac artificiel (eau de source), occupation immédiate. Cause décès.

Pas d'agent  
(514) 548-2292

**PLACEMENT J.E.M. INC.** Nous achetons votre propriété "COMPTANT". Si vous voulez vendre rapidement, appelez-nous à: 372-1330 (de 9h. à midi).

## 202 PROPRIÉTÉS À REVENUS À VENDRE

**GRANBY:** 3 blocs appartement à vendre, soit 6, 12 ou 15 logements. Faites votre offre! 378-3325.

## 206 MAISONS MOBILES ROULOTTES À VENDRE

**ROULOTTE** Trillium, 1981, 18 pi. ultra légère, toute équipée. Prix \$7,000. Tél.: 514-532-2120.

**ROULOTTE** "Citadel", 24 pi. 1979. Tél.: 379-9151 après 6h30

**TENTE-ROULOTTE** Bonair, 1977, 8 places, toute équipée, prix à discuter. 378-9815

**GRANBY** maison mobile, 12 x 60, intérieur nouvellement refait et isolée. \$12,500. Tél.: 375-4690, rue Principale Granby

**ROULOTTE** "Valbar", de luxe, 1976, 25 pi., cuisinette, cabanon, lac naturel, pêche Camping de Waterloo, \$6,600. Tél.: 539-1938 ou 653-2513

**TENTE-ROULOTTE,** Bellevue, 6 places, en excellente condition, équipée au complet. Prix à discuter. Tél.: 372-6802.

**ROULOTTE** "Apalache", 78, modèle 1750, toute équipée, \$4,800. Achteur sérieux seulement. À 600 Ste-Rose, Granby.

**CAMPER** motorisé Unik, 1974, moteur GM, 33,000 milles, longueur 20 pi. Capacité 6 personnes, auvent autom. Prix \$9,700. Tél.: 375-3466 ou 372-1579.

## 208 TERRAINS À VENDRE

**TERRAIN** boisé situé à Granby, Avenue des Épinettes, gr: 150 x 150. Inf.: 372-2867 après 5h. p.m.

## COMBATTEZ L'INFLATION À VENDRE

37 terrains arpentés et cadastrés, pour maisons mobiles, très beau boisé, 100 x 200. Prix \$2,500. Situés à Ste-Cécile de Milton, dans la rue béland. Inf. 920 Chemin St-Valérien à Ste-Cécile de Milton. Tél.: 379-1873.

**ATTENTION!** Terrains pour du multi-familial avec service, prix à discuter. Vente directe. 378-3325.

**APPROUVÉS-CADASTRÉS** Canton limites Granby, beaux lots 20 à 35 milles p.c. À partir .17 1/2 p.c. Terme facile, int. 10%. Pour rendez-vous M. Lapalme: 372-3027 ou 372-2923.

**TRÈS BEAU** terrain boisé, dans développement récent (Domaine de la Butte), à Roxton Pond. Taxes minimales. Grandeur 160 x 160, à .20¢ le pi.ca. Tél.: 375-3029.

**TERRAIN** à vendre situé 800 rue Marie-Ange, Granby, 150 x 135. Tél.: 534-2294.

## 210 COMMERCES À VENDRE

**ÉPICERIE-BOUCHERIE** à vendre à Cowansville, bon chiffre d'affaires, bien située. Tél.: 263-0306.

**MARIEVILLE:** garage à vendre, station Sunoco, mécanique générale. Très bien situé. Bonne clientèle. Situé 174 Claude Ramser, tél.: 460-7026

## 210 COMMERCES À VENDRE

**KIOSQUE** fruits et légumes à vendre ou à louer. Tél.: 263-0608

**À VENDRE OU À ÉCHANGER:** restaurant-cantine, ouvert à l'année, situé à Valcourt près de l'aéroport. Terrain 275 x 255. Pas d'agent. Après 6h. Granby: 378-9456, Montréal: 335-2756

## 221 HYPOTHEQUES

**ARGENT A PRETER**  
1ère, 2e, 3e hypothèque  
Achat - Vente - Echange  
Ville ou campagne  
Taux courant  
**GUY GALLANT,**  
Agent  
372-1330 ou 372-9030  
Badeau et Fils,  
courtier.  
PC-4958

## 225 OCCASION D'AFFAIRES

**ACANA-SWEDEN**  
Machines Crème glacée molle, Slush. Équipement complet. Bars laitiers, Casse-croûtes, 5674 Sherbrooke O. Mt. Tél.: 481-1189

## 226 COMPTABILITÉ IMPÔT

**A BAS PRIXI RAPPORTS** D'IMPOT de particuliers, \$10 et plus, allons chercher et livrons. Inf. 375-5603

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**APP.** 3 1/2 pces, rue Déragon, meublé, \$225. par mois, eau chaude fournie, libre 1er juillet 82. Inf.: 372-9892.

**APP.** 3 1/2 meublé, eau chaude fournie au 2e étage à 430 Principale. S'ad. 19 St-Louis, Granby.

**APP.** 3 1/2, 4 1/2, pces, chauffés, éclairés, service de concierge, libres immédiatement, à 50 St-Hubert app. 12. Tél.: 372-7678.

**BEL APP.** 3 1/2 pces, meublé, chauffé, très propre, couvre-planchers neufs, 2e étage, libre immédiatement. Tél.: 378-7874 ou 372-6034.

**APP.** 3-1/2 pces, libre immédiatement, meublé colonial, tapis, très propre, eau chaude fournie, à 16 Elgin. Aussi pour juin et juillet. Tél.: 372-1378

**APP.** grand 3-1/2 pces, meublé, chauffé, eau chaude fournie, installation laveuse-sécheuse, déneigement. Libre 1er mai. Situé boul. Fortin au sous-sol, bloc 6 logis, prix \$230 par mois. Tél.: 372-7657 ou 375-3652 après 5h.

**APP.** 3-1/2 pces, situé rue Évangéline, près des Galeries meublé, chauffé, éclairé, système balayouse central, balcon, prise pour auto, \$290 par mois, libre immédiatement. S'ad. 99 Bourassa, 372-3590

## 241 APPARTEMENTS À LOUER

**458 BOURGET:** 2-1/2 pces, neuf, entrée privée, câble TV, cour déblayée, chauffage élect. Près des Galeries. Pour visiter 70 Cairns, 372-8703

**APP.** 2-1/2, neuf à louer, plancher de béton, bonne insonorisation, libre immédiatement. Pour informations: 378-1092

**GRANBY** apt. 3-1/2, meublé, chauffé, libre immédiatement, rue St-Hubert. Tél.: jour 776-2278, soir 469-4018

**APP.** meublé 4-1/2 pour mai et juin, \$335 par mois. 3-1/2 meublé, chauffé, éclairé pour juillet, \$230 par mois. 378-3050

**APP.** 2-1/2 pces, meublé, très propre, endroit tranquille, situé 157b St-Antoine nord. Tél.: 375-4793

**3-1/2** meublé, non chauffé, non éclairé, très propre, \$235. par mois. Libre immédiatement et 1er juillet. Tél.: 378-1824

**APP.** 3-1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, libre 1er juin. Tél.: 378-0727

**APP.** 2-1/2 pces, fini de luxe, situé 380a Principale, Granby, corde à linge et stationnement entretenu, \$175 par mois. Libre immédiatement. Tél.: 378-4444 après 6h à 372-3274

**PRÈS DES GALERIES** 3-1/2 meublé, style canadien, place tranquille, très propre, juillet, \$295, Jean-Talon. 372-0200

**APP.** 1-1/2 et 2-1/2 pces, libres immédiatement, meublés, chauffés, éclairés, près centre-ville. Tél.: 378-0727

# A. E. LE PAGE

(QUÉBEC) INC. COURTIER

869 PRINCIPALE, GRANBY, 378-4681

### DUNHAM

\$68,000. Domaine Privé, près du village, style campagnard, brique et cèdre, 4 ch.c, salle familiale. DOLORES MORRIS: 243-6125/298-5309.

### CHARMANT

Maison pièces sur pièces avec tout le charme et la chaleur du bois qui n'attend que votre touche de finition. FRANCINE AYOTTE: 378-4681.

### MAGNIFIQUE

Canton Granby, invitant, ultra-moderne, maison intérieure luxueuse. JACK LEMAIRE: 378-4681/263-7597.

### VUE SPLENDIDE

Maison d'été dans le canton de Shefford, 5 pces, sur grand terrain, parfait pour résidence de campagne. prix: \$23,000. HÉLÈNE DESROCHERS: 378-4681.

### CANTON GRANBY

Une maison qu'il faut visiter, bungalow brique, 3 ch.c, sous-sol fini, salle familiale 32 x 37, foyer. GÉRARD GAUDETTE: 378-4681.

### VALEUR RECONNUE

Très belle Québécoise brique, 5 1/2 pces avec garage, grand terrain, beaucoup d'extras, confort et tranquillité. HÉLÈNE DESROCHERS: 378-4681.

### COTTAGE



Près de J.H. Leclerc, très luxueux, 2 salles de bain, 3 ch.c, garage. ROBERT POULIN: 378-4681.

### SEMI-ATTACHÉ



Granby, spacieux bungalow brique et bois, 3 ch.c, situé près de Robinson, zoné commercial.

### STYLE QUÉBÉCOIS



Canton de Shefford, \$44,800, 6 pces, four micro-onde et lave-vaisselle inclus. ROBERT POULIN: 378-4681.

### GRANBY

À la campagne, cottage 6 pces, 3 ch.c, garage, terrain 105,000 P.c, grange 25 x 30', avec lac. GÉRARD BRODEUR: 378-4681.

### POUR CONSTRUIRE

Très beau terrain 213 x 205', semi-boisé situé dans domaine Ostiguy, taxes minimales, prix demandé: \$5,000.

### ENCHANTEUR

Roxton-Falls, prix réduit de \$4,000. 117 acres de tranquillité avec bâtisse, sucrerie, 40 acres prairie, ruisseau. CLAUDE DUPUIS: 378-4681/548-5882.

### RUE CHOINIÈRE

Terrain vacant, 6,000 P.c, \$7,000. ROBERT POULIN: 378-4681.

### ESTRIE

Pied à terre en Estrie, tout meublé, piscine, 35,000 pc, idéal pour les 4 saisons, \$38,500. FRANCINE AYOTTE: 378-4681.

### DOMAINE MAHER

Maison mobile 12 x 16', solage, terrain 200 x 185', avec 2 remises, prop financierait. GÉRARD BRODEUR: 378-4681.

### ST-PAUL

Villa Fortier, accueillant bungalow de Pierres et brique, 3 ch.c, bonnes dimensions, terrain de 17,556 P.c. GÉRARD GAUDETTE: 378-4681.

### D'AVANT-GARDE

Maison style futuriste 1980, situé dans beau quartier, éligible aux subventions, propriété impeccable. HÉLÈNE DESROCHERS: 378-4681.

### GRANBY

Rue St-Joseph, 5 logements avec garages, loué revenu \$13,000 hypothèque transférable, prix: \$57,000. YVAN POISSON: 378-4681.

### TAXES MINIMES

Secteur unifamiliale, sécurité pour vos enfants, espace, arbres matures. \$41,000. FRANCINE AYOTTE: 378-4681.

### IMPECCABLE



Haute ville, 6 pces, planchers marquetterie, armoires chêne, abri d'auto. ROBERT POULIN: 378-4681.

### PRIX RÉDUIT

Cottage, 6 pces, 2 dalles de bain, rénové, garage, 3 milles de Granby, grand terrain. GÉRARD BRODEUR: 378-4681.

### CAMPAGNE

Maison 5 1/2 pces avec bachelors au sous-sol, grand terrain, grange, écurie, financé à 12 3/4%, éligible aux subventions. HÉLÈNE GAUDETTE: 378-4681.

### STUKELY

Bungalow rustique situé dans les montagnes, vue panoramique. GÉRARD GAUDETTE: 378-4681.

### TERRAIN

Bromont rue Bosquet, 25,695 P.c, près Lac Bromont. Endroit tranquille \$7,500. M.L.S. JACK LEMAIRE: 378-4681/263-7597.

### AUBAINE

Maison en ville, 6 pces, avec remise, beau terrain, moins de \$300/mois avec peu de comptant, éligible aux subventions. HÉLÈNE DESROCHERS: 378-4681.

### HYPOTHÈQUE

15 1/2%

Près de l'hôpital, prix réduit, \$45,900, grand bungalow, sous-sol fini, garage attaché, face au Parc. ROBERT POULIN: 378-4681.

### GRANBY

Duplex brique, 2 6 pces, terrain 50 x 75', chauff. électrique, garage 9 x 22'. GÉRARD BRODEUR: 378-4681.

### ACCESSIBLE

Canton de Granby, domaine des Érables, reprise de finance, maison de style. Prix: \$50,000. YVAN POISSON: 378-4681.

### PRÈS DE GRANBY

Magnifique bungalow, 3 ch.c, armoires chênes, four encastré, terrain 22,935 P.c, taxes minimales. GÉRARD GAUDETTE: 378-4681.

### TRÈS GRANDE

Maison mobile 14 x 60', avec agrandissement de 14 x 30', beaucoup d'extras, taxes \$127/an, le confort pour le prix d'un loyer. HÉLÈNE DESROCHERS: 378-4681.

### SPACIEUX



Granby, vers Waterloo, cottage 7 pces, hyp. transférable 14 1/2% échu 85, plusieurs inclusions. ROBERT POULIN: 378-4681.

### LOUER

Dans Granby, propriété luxueuse dans beau quartier, 8 1/2 pces, 4 ch.c, salon double avec foyer, salle de séjour au sous-sol, garage attaché. CLAUDE DUPUIS: 378-4681.

### ST-PAUL

Rang de la Montagne, terre 55 arpents, 40 en culture, 5 boisé, touchant la montagne, puit, fosse septique, sans bâtiments, financement à 12%. YVAN POISSON: 378-4681.

### PRÈS DE BROMONT



Cette demeure est le charme campagnard qui inspire le confort et la tranquillité, près de accès, taxes minimales. JACK LEMAIRE: 378-4681/263-7597.

### BOISÉ

Stukely idéal pour le camping, 4 acres, financement 13% avec comptant minime. prix: \$5,500. YVAN POISSON: 378-4681.

### BONDVILLE

\$65,000. Maison de bois et pierres, bien construite. Accès au lac Brome pour bateaux 2 ch.c, grand salon avec poêle franklin. DEBORAH ROTHERHAM: 243-6125/243-5712.

## NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE

A.E. LePage aimerait aviser toute la population que ses bureaux situés au 869 Principale, seront dorénavant ouverts tous les jours de 9H00 à 9H00, le samedi de 9H à 5H et le dimanche matin pour mieux vous servir. 378-4681

**241 APPARTEMENTS A LOUER**

APP. 3 1/2 avec poêle, frigidaire, libre 1er mai. Aussi 3 1/2 pces, meublé au complet, libre 1er juillet. 378-8557.

3 1/2, meublé, eau chaude fournie, stationnement déneigé, situé rue Groulx coin Fernand, \$225. par mois, libre 1er mai. 378-3770.

APP. 1-1/2, 2-1/2, 3-1/2, 4-1/2, meublés, chauffés, TV optionnelle, centre-ville. À partir de \$120 par mois. S'ad. 255 Av. Parc, tél.: 372-4121 (après 7h p.m. 245 Ave. Parc, app. 1, Granby).

APP. 3 1/2 pces, meublé, libre 1er juin. Tél.: 378-6543.

APT. 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, endroit tranquille, près des Galeries, à 145 Belcourt. Tél.: 378-5464.

APP. 1 1/2 pce, meublé, chauffé, éclairé, situé 11 St-Charles nord. Inf.: 378-8427 entre 8h et 5h p.m. (21 au 3 mai 150270).

STUDIO meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement, situé 3e étage, \$255. par mois. Tél.: 372-2000.

APP. 3 1/2 pces, chauffé, eau chaude fournie, 208 Boul. Boivin app. 1, libre 1er juin avec augmentation \$210 par mois. Tél.: 375-1041.

APP. 2 de 3 1/2 pces, 1 de 2 1/2 pces, meublés, chauffés, éclairés, de \$165 à \$210 par mois. Coin Guy et Robinson. Tél.: 378-1672.

BEAU 2 1/2, situé près lac Boivin, poêle et réfrigérateur fournis, service lavage gratuit, foyer Franklin, système balayeuse central. 372-0438.

APP. 3 1/2 pces, meublé, chauffé, éclairé, meubles colonial, porte-patio, balcon, accès la-veuse-sècheuse, libre immédiatement et 1er juillet. Tél.: 378-7874 ou 372-6034.

APP. 2 1/2 meublés, chauffés, éclairés, taxes payées, stationnement, pour 1er juillet. Inf.: 372-9438 ou 378-3313 ou 378-9200.

APP. 3 1/2 pces, rue Drummond, près lac Boivin, rénové, 1er étage. Tél.: 375-5317.

BROMONT: 4 1/2 et 5 1/2 meublés, chauffés, éclairés, taxes payées, foyer, \$350 et \$400 par mois. ROBERT POULIN, 378-4681, A.E. LePage (courtier).

**243 MAISONS A LOUER**

LUXUEUSE maison à louer, dans quartier résidentiel, 4 chambres, 2 foyers, piscine creusée, terrain paysagé. Libre à partir du 1er mai, \$575 par mois. Références nécessaires pour éventuel locataire. Inf.: 372-9940.

**244 LOGEMENTS A LOUER**

LOGIS grand 6-1/2, dans un bas avec solarium avant, eau chaude fournie, court asphaltée, abri d'auto, accès à la cave, situé rue Déragon près de toutes commodités. Libre 1er juillet. Prix \$350 par mois. Tél.: 372-9892

5-1/2, libre 1er juillet, avec piscine extérieure, rue Simonds Sud, près des Galeries de Granby. Inf.: 378-5131 - 378-3273, prix \$385. par mois.

2 LOGIS 4 1/2 pces, dans un bloc neuf. Pour visiter s'adresser à 74 rue Fournier, tél.: 372-6157.

LOGIS 3 1/2 pces, meublé ou non, laveuse fournie, bloc 4 logis récents, prise auto. Rue Ste-Rose. Tél.: 378-8892.

PRÈS DES GALERIES: 4-1/2, moderne, Gilles Vigneault, Simonds N. et Jean-Talon, \$300 et \$305 et une sous-location libre immédiatement \$250. Rue Lusier, insonorisés, très chics, mai, juillet. \$325. 372-0200

**CONDOMINIUMS LE TOURNESOL A BROMONT**

LOGEMENTS de 2 à 3 chambres à coucher. \$370. et \$400. par mois. 2 salles de toilettes, foyer, laveuse et aspirateur central. Piscine. 534-2840

ST-CESAIRE logis 4-1/2, 1er étage, non chauffé, libre immédiatement, \$230. par mois jusqu'au 1er juillet. Tél.: 469-4168

**244 LOGEMENTS A LOUER**

LUXUEUX 4 1/2, à sous-louer, foyer et lave-vaisselle compris, très bien insonorisé, libre immédiatement, \$250. par mois et \$340. le 1er juillet. Tél.: 378-9546.

54 FOURNIER: logis neufs 3-1/2 - 4-1/2 - 5-1/2 pces, à partir de \$260. Tél.: 372-2474

LOGEMENT 4-1/2 pces, chauffé, 2e étage, libre 1er juin, 104 St-Charles sud.

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, NEUFS nombreux services et taxes incluses, à partir de \$260, 12 rue Fournier coin Simonds Sud. Tél.: 378-7813

LOGIS 4-1/2, situés près des Galeries Granby, tapis, installation laveuse-sècheuse, prise auto. Toutes taxes incluses. Libre juillet. S'ad.: 99 Bourassa, 372-3590

POUR 1er JUIN: construction récente, 5 1/2 pces, 1er plancher, à 75 Fatima, \$350 par mois. 1er JUILLET: 3 1/2 neuf, installation laveuse-sècheuse, 123 boul. Fortin, prix \$260. 4 1/2 à \$300 et 5 1/2 à \$330. à \$350. par mois. Tél.: 372-0382.

4 1/2 NON MEUBLÉS ou avec poêle et réfrigérateur, libre 1er mai et 1er juin, dans bloc neuf. 378-3050.

3-1/2 PCES, meublé, salle de lavage. AUSSI: 4-1/2 - 5-1/2 non meublés, non chauffés, non éclairés, modernes, balayeuse centrale. Stationnement. Près des Galeries. Tél.: 378-7434

LOGIS 3-1/2, 4-1/2, 5-1/2 pces, meublés. S'adresser à Château-neuf Boisé, 110 rue Orléans, Cowansville, 263-4104. Libre immédiatement.

LOGIS 3-1/2, moderne, eau chaude fournie, libre immédiatement et 1er mai. Situés 133 Drummond. Tél.: 372-2173

GRANDS 3-1/2 pces, meublés, eau chaude fournie, à partir de \$225. Tél.: 378-2688 ou 372-0296

TRES GRAND 4-1/2, très propre, balcon, entrée laveuse-sècheuse, \$285. Tél.: 378-1824

LOGIS 4 1/2 à louer: aspirateur central, laveuse-sècheuse, disponible, bien isolé, \$290. par mois, libre 1er juillet. Tél.: après 17h., 378-0993.

LOGIS 5 1/2 pces, chauffage élect. garage, situé 512 St-Romuald, Farnham. Tél.: 293-3871.

LOGIS 4 1/2 pces, foyer, porte-patio, \$280 par mois, eau chaude fournie. Tél.: 372-6895.

**LOGIS A LOUER 1 MOIS DE LOYER GRATUIT 1 1/2, 4 1/2, 5 1/2 Pièces**

Très grandes pièces, Inclus: Eau chaude, taxes, place pour jardinage, système d'antenne communautaire, près de la Polyvalente J.H. Leclerc, Pour inf: 378-4022 "ou": 378-3572 (PC-7421)

**251 CHAMBRES A LOUER**

CHAMBRE à louer, poêle et réfrigérateur compris, \$25 par semaine, située rue Déragon. Inf.: 372-9892.

CHAMBRE à louer, meublée, chauffée, éclairée, poêle et réfrigérateur inclus. Entrée privée. Tél.: 375-2393.

**252 CHAMBRES ET PENSION**

PERSONNE SEULE OU COUPLE

Messe jour. Abbé R. Défosse, autorisation Mgr Langevin. Le vrai confort de l'Age d'Or. Retraite heureuse, cadre unique, sécurité. Première Maison du Québec. 375-3540.

A L'AUBERGE DU SOURIRE

**252 CHAMBRES ET PENSION**

PENSION COMPLÈTE bon chez-soi, à 524 rue Mercier, Granby. Robert Bellefleur, 375-2185.

**258 DIVERS A LOUER**

**FAITES ENTREPOSER VEHICULES, MOTONEIGES \$25.00 la saison plus assurance. S'adresser à: Jean-Lussier Mariné 378-7927** (PC-6668)

**265 ANIMAUX A VENDRE**

TAUREAU Hereford sans corne, pur sang, enregistré, 3 ans, demande \$1,000. Tél.: 372-2184.

**269 BATEAUX**

CANOT en fibre de verre, 14 pi., neuf, avec rames en bois franc. Jour: 469-2324 et Soir: 773-5874

BATEAU 16 pi. fibre de verre, remorque, toile, moteur 50 forces, Mercury presque neuf, prix \$2,800. Tél.: après 6h à 378-2725 demandez Réal.

CHALOUPE Doral avec trailer, moteur 10 forces, tout au complet année 1980. Inf.: 248-4300.

**271 DIVERS A VENDRE**

TÉLÉVISEURS portatifs et meubles, usagés, en couleur et noir et blanc, bonne garantie et facilité de paiement. Jour: 372-9322 soir: 378-3604

ROULOTTE Prowler 1974, 23 pi. avec auvent. MOTO Yamaha 1979, trail, 250. TRAILER-tente 8 places avec auvent, 1968. Tél.: 375-1519 ou 378-1759 ou 154 Laval.

SET de cuisine, set de chambre, set de salon à vendre, bonne condition, prix \$500. Tél.: 375-4983 ou 375-3371

FOIN et PAILLE ainsi qu'épiquets de cèdre, livrés. Tél.: 378-1334 après 5h.

LOCATION avec option d'achat d'appareils pour traiter l'eau, garantie 10 ans, analyse d'eau gratuite. S'ad. Phil Pinard, 70 Cairns, 372-8703

MACHINE commerciale à pop corn à vendre. Tél.: 263-0608

M. CHAREST ET FILS: Vente de meubles usagés et antiquités. Situé 346, Racine (coin Bréboeuf), Granby, 372-3846 ou rés.: 372-6207

MACHINE à Tune up "King" à vendre. Tél.: 372-9807.

TENTE Tamarack; réchaud; radiateur; lanterne; de marque Coleman; vaisselle, service un été, le tout \$95. Tél.: 378-1147

**À VENDRE MEUNERIE MOBILE**

"High-Roll Feedmobile" avec moteur "Diezel" sur camion G.M.C. - Sierra 7000 1979. INF.: ANDRÉ FERLAND 375-5454 (PC-7113)

**ACHETONS ET VENDONS AUTOS ET PIÈCES D'AUTOS USAGÉES ET AUTOS POUR FERRAILLE**

AUSSI: Vieux Fer, Batteries et vieilles cope INF: 372-6748 (PC-6539)

**271 DIVERS A VENDRE**

À ST-CESAIRE: meubles à vendre; un bureau avec miroir; un lit simple; une télévision portable noir et blanc, 12 po. Tél.: 372-0568 après 6 hrs.

AQUARIUM 50 gallons avec support et moteur, toute équipée avec les poissons. Tél.: 378-0311

RIP de bois mou sèche. Tél.: 539-3198 ou 1-552-8061 (sans charge).

SONAR pour la pêche, de très grande qualité, payé \$400 laisserais \$325, servi une fois. Tél.: 372-1416.

À VENDRE: canot 14 pi., en fibre de verre, \$250. Aussi achèterais caniche, 375-2331.

SOIGNEUR automatique pour porcs "Victoria", 2 sections de 200 pi. Presque neuf. Tél.: 469-3932.

SIROP D'ÉRABLE pur et sucre mou à vendre. S'ad. 152 Rang Barbut, St-Césaire. Tél.: 469-3932.

RÉSERVOIR pour transporter eau, capacité 3,200 gals, en stainless. Tél.: 469-3932.

BOÎTE de pick-up Datsun modèle 1600, prix \$400. Vieille sèmeuse à grain, en bonne condition, \$100. Tél.: 375-3486.

TERRE à parterre noire ou brune, sable à ciment, sable à mortier, gravier à ciment, pierres concassées de toutes grosseurs, en grosse ou petite quantité. Tél.: 375-3440.

ÉQUIPEMENT de magasin: réfrigérateur Pepsi, 2 portes, 1979, compresseur neuf, prix à discuter. 549-2336.

BUREAU Colonial, 6 tiroirs, à moitié prix, tél.: 378-1147.

TERRE NOIRE de très bonne qualité, livrée aux petits ou aux gros camions. Aussi estimation gratuite pour travaux de terrassement. André Lacoste, paysagiste. Tél.: 372-2744.

**273 MACHINERIE A VENDRE**

ARROSEUSE à pompiers "Delorme", High Velocity, réservoir 400 gals; tracteur Massey Harris. Prix à discuter. S'ad. 379-5465.

**281 MACHINES A COUDRE**

MACHINE à COUDRE industrielle, prix à discuter. Tél.: 248-7229

**286 DEMANDE A ACHETER**

ACHETONS: Ménage complet, articles de ferme, articles de hangar, antiquités. ENCAN TOUS LES MERCREDIS ET VENDREDIS. Réjean Lehoux, encanteur, 263-3180

ACHÈTERAIS autos condamnées sur la route mais encore en opération. Payons \$100 et moins. Inf.: 263-0456

**288 INSTRUMENTS DE MUSIQUE**

GUITARE classique, Citation, presque neuve, valeur \$150, laisserais à \$75. Tél.: 378-1147

SYSTÈME de son Sears avec "Walkmen" et mixeur, 50 watts rms par canal, 1 an d'usage, le tout pour \$1,000. Tél.: 378-5468

ACCORDEUR de pianos, veut vendre un piano Wellington, pour \$1,500. avec garantie, en très bonne condition. 539-3837.

TABLE et platine à cassette "Yamaha", haute fidélité. 378-8536.

**289 MATERIAUX DE CONSTRUCTION**

VENTE D'ÉCOULEMENT DE REVÈTEMENT Aluminium, Vinylic, Acier, Soffit. Plusieurs couleurs \$50.00 (100 pieds en montant) Fenêtres vinylic INF: 401 Courtemanche Montréal Est. Tél: 1-645-8707 PC-6522

**301 PERSONNEL DEMANDE**

COIFFEUSE demandée pour homme, carte "A", dans un centre d'achats. Tél.: 546-4377

**301 PERSONNEL DEMANDE**

ÉTUDE LÉGALE recherche UN AVOCAT pour former une société nominale. Conditions très intéressantes. S.V.P. communiquez avec: Maître Louis Jolin C.P. 539, Waterloo, Qué. JOE 2NO Tél.: (514) 539-1777

MÉCANICIEN d'expérience sur machine à tricots Mayer. Tél.: Rentex Mills, 658-8709

BOUCHER d'expérience et boucher ayant eu pas moins de 5 ans d'expérience en gérance d'un département des viandes. Toute la gamme des avantages sociaux est offerte au candidat apte à assumer un poste important dans une entreprise florissante. Pour entrevue, s'ad. Antonino Gagnon, Proviso Gagnon, 65 Evangeline Granby, 378-4659.

AVOIN! VOTRE BUDGET VOUS CAUSE-T-IL DES ENNUIS? Réalisez d'intéressants profits en vendant des produits cosmétiques de haute qualité. Je vous dirai ce qu'il faut faire. Composez: 372-4116 Lise Campbell.

**302 TRAVAIL DEMANDE**

UN BRIQUETEUR compétent demande ouvrage soit réparation de cheminée, foyer ou pierre. Spécial du mois: tirer joints bal blancs après maison. Tél.: 372-6908.

**322 EDUCATION INSTRUCTION**

COURS par correspondance, Français, anglais, dactylo, sténo. Vendons, réparons dactylos. Frère St-Yves 469-3144.

**323 COURS PRIVÉS**

COURS DE COUTURE: Vous pouvez vous inscrire dès maintenant. Prochaine session: avril et mai. Cours pour débutantes ou perfectionnement. Le jour ou soir. Inf.: Gisèle Godbout St-Laurent, 372-6354.

**341 ENTREPRENEURS**

ROSAIRE COURTEMANCHE, ent. peintre, joints, stuf, ouvrage heure ou contrat. Spécial du printemps, 1 app. à \$150.; 3-1/2 app. à \$275; 4-1/2 app. à \$375. Tél.: 378-8894

BRIQUEUR-MAÇON offre ses services pour travaux de maçonnerie, 10 ans d'expérience. Tél.: 263-3202.

**343 SERVICES DIVERS**

TEINTURIER Ne mettez plus au rancart vos vêtements de couleurs pâles, comme manteau long blanc de laine, jeans ou jupes. Service de livraison: Nettoyeur Paul Teinturier 624 St-François, Granby 375-1507

HOMME offrant ses services pour grand ménage dans maison privée. Inf.: 378-1894, demandez André.

DÉCAPAGE et finition de meubles, prix raisonnable, Daniel Chartier, 891 Western, Waterloo 539-1105.

**365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS**

ATTENTION! ACHETONS motos, bonne condition. Payons comptant. Laval 1-688-8231

HONDA 1977, en très bonne condition, Super sport 550cc, tout équipé, \$1450. Après 5h. p.m. à 539-2745.

MOTO Kawasaki KDX, 175, 1981, très propre, bas millage. 372-7466

MOTO Honda 750K, 1981, avec vitre et dossier ajustable, comme neuve. Prix à discuter. Tél.: jour: 293-6958 soir: 293-7124 demandez Richard

MOBILETTE Peugeot 1979, \$475; MOBILETTE 1974, en très bonne condition, \$275. Tél.: 375-2968 après 5h30

**365 MOTOCYCLETTES SCOOTERS**

MOTO Honda 1981, GL-1100, Interstate, 6,000km, comme neuve, \$5,200 ferme. Tél.: 372-7328

HONDA 400 F, 1977, 11,000 milles, très propre. Tél.: 372-6456.

HONDA 750 F2, 1978, Café-Racer, tout équipé, Rickman, headers, oil cooler Igmition Mar-Tek, etc. Tél.: 378-0375 ou 378-6565.

MOTO Honda 750 cc, Super Sport, 1981, 7,000 km, argent métallisé. Prix \$3,000. Tél.: 372-9340 après 4h.

MOBILETTE Solex Tenor 1979, \$250. Tél.: 372-8536.

**368 CAMIONS**

PICK-UP Chevrolet 3/4 tonne, 1978, Spécial Trailering heavy-duty, chaussé sur Michelin été-hiver, à vendre ou à échanger contre petite voiture. Inf.: 378-4918.

AUBAINE! Ford Econoline autom. 1980, 20,000 milles, intérieur fini, très propre, prix \$7,000. Tél.: 539-2999

**345 REPARATIONS D'APPAREILS**

Service Laplante RÉPARATION (514) 372-3832

(PC-7440)

**370 AUTOS A VENDRE**

**USAGÉES À VENDRE**

RELIANT K '81, automatique. HONDA Civic '78, manuel. HONDA '80, automatique. DODGE OMNI '79, manuel. B-300 '76, manuel. FORD Fairmont '79, automatique. NEW-YORKER '76, automatique. LeBaron '81, automatique toute équipée. RELIANT K '81, 4 portes. DATSUN '78 ACADIAN '80

**GARAGE DELORME**

33 Principale STE-BRIGIDE 293-5347

FRANÇOIS DELORME (PC-7163)

**345 REPARATIONS D'APPAREILS**

**Service Laplante**

RÉPARATION À DOMICILE D'APPAREILS MÉNAGERS LAVE-VAISSELLE, POÊLE, LAVEUSE-SÈCHEUSE, RÉFRIGÉRATEUR, CONGÉLATEUR

René Guillemette, Prop. 13 Ans d'Expérience

GRANBY, TÉL: (514) 372-3832

**Les cartes d'affaires**

**PIERRE GIRARDOT**

NOTAIRE

175 RUE DUFFERIN GRANBY, (514) 372-2211

Bureau également le soir sur rendez-vous.

**POITRAS & DESMARAIS**

NOTAIRES

CENTRE PROFESSIONNEL, ROXTON POND TÉL: 372-7227

PC-5418

**DALLAIRE, PICOTTE, ALAIN DESAUTELS, BRODEUR & CIE C.A.**

**COMPTABLES AGREES**

74, rue Court, Granby, Qué. Edifice Centre Professionnel

Tél.: (514) 372-3347 C.P. 356

PC-4684

**370 AUTOS A VENDRE**

**DATSUN 510, 1978, hatch back, 2 portes, 5 vitesses manuelles, très propre. Prix \$3,800. Tél.: 378-6753**

**RABBIT 1980, seulement 24,000km, impeccable, manuel, 2 portes, toit ouvrant. Tél.: 375-1964**

**CHALLENGER 1972, bleu, propre, 340 modifié, 4 vitesses, mécanique, 8,000 milles. S'ad. 57 Gill, Granby**

**VOLKSWAGEN Rabbit 1981, modèle S, toit ouvrant, 20,000 km, 5 vitesses. Tél.: 378-5013**

**DODGE Coronet 4 portes, 1971, propre et en bonne condition, demande \$750. Tél.: 378-1482**

**RABBIT 1979, diesel, de luxe, 4 portes. Tél.: 469-3077**

**370 AUTOS A VENDRE**

**TORINO 1972, \$350.; Pinto 1973, \$500.; Buick 1974, \$275.; Pick-up 1970, \$375.; Volvo 1972, \$550. Autres voitures usagées à vendre, prix à discuter. 375-3833**

**PINTO 1979, autom. 30,250 km (18,000 milles), radio stéréo cassette, comme neuf. \$3,500. À 683 Cabana, 378-3639.**

**PLYMOUTH 1981 Horizon, 4 portes, Hatch Back, manuel, radio am-fm, moins de 24,000 km. Tél.: 378-1048.**

**PLYMOUTH Horizon, 1978, 4 portes, 4 cylindres, très propre, peu de millage, peinture originale. 375-1680 ou 61 Cédar, Granby.**

**TUNE-BUGGY tout terrain, en très bonne condition. Après 5h p.m. à 372-9083.**

**MAXI VAN Dodge, 1977, avec peinture "Metal Flake" exclusive, \$2,900. Tél.: 263-4313.**

**Les faits d'hier**

C'est aujourd'hui le lundi 3 mai, 123e jour de 1982, et il reste 242 jours dans l'année.

**Principaux anniversaires historiques:**

- 1977 - Les États-Unis et le Vietnam entament à Paris des négociations sur une normalisation de leurs relations, deux après la chute de Saïgon.
- 1967 - Le Président Chung Hee-Park est réélu en Corée du sud.
- 1964 - Des alpinistes chinois atteignent le sommet du mont Gosainthan, au Tibet: ils installent une statue de Mao Tsé-Toung à 26, 291 pieds d'altitudes puis... redescendent.
- 1958 - Le président américain Dwight Eisenhower propose la démantèlement de l'Antarctique.
- 1859 - La France déclare la guerre à l'Autriche.
- 1833 - La Turquie reconnaît l'indépendance de l'Égypte et cède la Syrie et Aden à Mehemet Ali.
- 1814 - Louis XVIII rentre à Paris après la défaite de l'armée napoléonienne.
- 1670 - Fondation de la compagnie de la Baie d'Hudson.
- 1494 - Christophe Colomb découvre la Jamaïque.

Ils sont nés un 3 mai:

- Le philosophe italien Nicolo Machiavel (1469-1527).
- L'ancienne première ministre israélienne Golda Meir (1898-1978).
- L'artiste américain Bing Crosby (1904).
- L'homme de sciences Auray Blain, directeur du Planétarium de Montréal.
- L'homme politique Gérard-D. Lévesque, leader parlementaire libéral à l'Assemblée nationale du Québec.
- Le docteur Benjamin Spock, spécialiste américain des soins à donner aux bébés.

**Pensée du jour:**  
Si rien n'est sacrifié, rien n'est obtenu (Louis Paunels).



LA COMMISSION SCOLAIRE RÉGIONALE MEILLEUR RECEVRA JUSQU'À 11:30 HRES MERCREDI, LE 19 MAI 1982, des offres sous enveloppes scellées pour la fourniture et le matériel se rapportant aux spécialités suivantes:

- CAHIERS NO. SPÉCIALITÉS**
- 8283-02 Offset (imprimerie)
  - 8283-05 Électricité (maintenance)
  - 8283-06 Électrotechnique
  - 8283-07 Fourniture de bureau
  - 8283-08 Arts Plastiques
  - 8283-09 Hydrothermie
  - 8283-10 Audio-visuel
  - 8283-11 Menuiserie
  - 8283-12 Éducation physique
  - 8283-14 Métal
  - 8283-15 Rembourrage
  - 8283-16 Musique
  - 8283-17 Laboratoire
  - 8283-18 Huile à chauffage
  - 8283-19 Fourniture pour ajustage
  - 8283-20 Fourniture pour informatique

LES SOUMISSIONNAIRES SONT PRIÉS DE NE DEMANDER QUE LES CAHIERS DE CHARGES QUI PEUVENT LES INTÉRESSER.

Les soumissionnaires pourront se procurer cahiers de charges et autres documents à compter de LUNDI, LE 3 MAI 1982, auprès des services de l'équipement de la Commission Scolaire Régionale Meilleur, 142 rue Dufferin, Granby, Qué. J2G 4X1. Il appartiendra au soumissionnaire que sa soumission parvienne à temps.

Les soumissionnaires sont invités à l'ouverture des offres en public, qui aura lieu à 14:00 hres le MERCREDI, 19 MAI 1982, à 142 Dufferin, Granby.

La Commission Scolaire Régionale Meilleur ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des offres reçues et ouvertes; elle se réserve également le droit d'accepter toute soumission en tout ou en partie.

Granby, le 20 avril 1982.  
JACQUES DUBOIS,  
Directeur général.  
(PC-7137)



Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 1571-D du code civil de la province de Québec, que les Excavations Maheu Inc. dont la principale place d'affaires dans la Province de Québec est située dans le district de Bedford a transporté toutes ses créances et comptes de livres actuels et futurs à la Caisse Populaire de St-Eugène de Granby à titre de garantie, par acte portant la date du 30ième jour du mois de novembre 1979 et enregistré au Bureau de la division d'enregistrement de Bedford le 4ième jour du mois de décembre 1979 sous le numéro 257462. Daté à Granby ce 23ième jour du mois d'avril 1982.  
LA CAISSE POPULAIRE DE ST-EUGÈNE DE GRANBY,  
55, rue Laval,  
Granby, Qué.  
J2G 7G4  
par:  
Micheline N. Podorieszsch,  
Directeur.

Pursuant to the provisions of Article 1571-D of the Civil Code of the Province of Québec, notice is hereby given that Les Excavations Maheu Inc. whose principal place of business in the Province of Québec is in the Judicial District of Bedford has assigned and transferred to the Caisse Populaire de St-Eugène de Granby as general and continuing security, all debts and book accounts present of future. Such assignment and transfer was made on the 30th day of novembre 1979 and has been registered in the Office of the Registry Division of Bedford on the 4th day of december 1979 under No 257462. Dated at Granby this 23th day of april 1982.  
LA CAISSE POPULAIRE DE ST-EUGÈNE DE GRANBY,  
55, Laval,  
Granby, Qué.  
J2G 7G4  
by:  
Micheline N. Podorieszsch,  
Manager.  
(PC-7137)

**Naissances**

**NAISSANCE**

M. et Mme André Petit (Suzanne Pépin) sont heureux de vous annoncer la naissance de leurs jumelles "Catherine et Anne", nées au Centre Hospitalier de Granby, le 29 mars 1982. Une pesait 4 lb 13 oz et l'autre pesait 4 lb 15 oz, et une mesurait 17 po. et l'autre 17 1/2 po.  
(PC-6607)

**NAISSANCE**

M. et Mme Louis et Sylviane Grégoire, sont heureux de vous annoncer la naissance de leur 2e enfant, un petit garçon "ERIC", né au Centre Hospitalier de Granby, le 26 avril 1982. Bébé Eric pesait 6 lb 12 oz et mesurait 20 1/4 po.  
(PC-6608)

**Remerciements**

**LES FAMILLES CHAMPIGNY ET GALIPEAU**

Désirent remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des sympathies à l'occasion du décès de: Les cinq membres de la famille Henri-Paul Champigny dont Henri-Paul, sa femme Pierrette, et ses enfants Mario, Josée, Nancy, survenu dimanche le 11 avril '82. Soit par offrandes de messes ou de fleurs, bouquets spirituels, télégrammes, visites, sympathies, services rendus ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire peuvent considérer ces remerciements comme personnels.  
(PC-7136)

**Vous désirez ACHETER une table, une scie, une balayuse. VENDRE des chaises, un tapis, le linge de bébé. UTILISEZ LES ANNONCES CLASSÉES de**

**La Voix de l'Est**

**372-5433**

**Par delà la clôture**

par **Marcelle Brisson**

Aussi du même auteur, chez Parti-Pris: **Maman, 106 pages, Collection délire.**

**Codex du Nord Américain, Québec 1701, par Charles Bécarré, Sieur de Grandville.**

Chez Parti Pris: **Marie-Ange ou Augustine, par Marielle Brown-Déry, 140 pages, Collection Parole 60.**

La voix de Madame l'Abbesse me poursuit. Entamerai-je le dialogue avec toi, mon ami? Mais alors pourquoi suis-je entrée ici dans ce monastère? Par contre pourquoi Madame m'a-t-elle remis cette lettre? Sans doute pour que je triomphe de la tentation: elle veut que je sois une sainte!

Les jours succèdent aux jours, pleins comme un oeuf, sans aucune possibilité de distraction tandis que pèse toujours dans ma poche le lourd fardeau de la tentation.

A la récréation du midi, M. Maîtresse m'interroge alors que je me promène au jardin avec le Noviciat: "Parlez-nous, soeur Thécla, de votre ami qui étudie à Paris... Sa lettre vous a-t-elle intéressée?" Je me sens rougir de confusion: si j'avoue ne pas encore lu cette fameuse lettre, mes soeurs me croiront plus sainte que je ne le suis: quelle tentation d'orgueil en perspective! Je réponds donc évasivement.

Après cet incident, je décidai de lire ma lettre... dans les cabinets! et comme elle était longue, il me fallut trois jours. Je répondis quelques mots à François sur le conseil de Mère Maîtresse. François espéra ses lettres et je fis de même jusqu'au jour où il ne m'écrivit plus. Adieu mon ami.

Il en fut ainsi avec mes autres correspondants. Tout ce qui est étranger n'a pas de place dans le monastère. Les paroles et les enseignements de l'autorité élèvent entre le monde et moi un mur plus épais que celui de la clôture.

Il est un moment où ma liberté ressurgit, - mais est-ce la liberté? -, où ma personnalité reprend ses droits. Ma personnalité! N'est-ce pas plutôt le vieil homme?

C'est au moment de la nuit, quand l'obscurité engloutit le silence même de l'Abbaye. C'est l'heure de la vengeance pour François. Je rêve fréquemment à lui. Il m'accompagne dans un jardin de fleurs arrosé par des fontaines. C'est si doux que même éveillée ma rêverie se poursuit, et je ne sais plus si la chaleur que je ressens est du domaine de la conscience ou du subconscient.

Cependant mes durs sacrifices du jour ainsi que la conviction que l'on ne pêche jamais tant que l'on n'a pas de certitude morale stoppent tous mes scrupules: je cède à ces rêveries avec volupté pendant les premiers temps de ma vie monastique.

**Au parloir**

- "Soeur Thécla, vous êtes demandée au parloir par votre famille. Voici la clé, Madame l'Abbesse est à son bureau.

- Merci, ma Soeur".

La Soeur portière me quitte de son pas pressé tandis que je commence à enlever mon tablier, à détrousser les pans de ma robe. Quelle idée de venir me visiter un lundi! Ah, oui, afin que les visiteurs ne troublent pas la paix du dimanche, il me faut maintenant avertir Mère Sous-Prieure, dépositaire de la lessive, pour qu'elle me trouve une remplaçante. Inscrivons les heures de fonctionnement des machines pour celle qui prendra la relève. Le premier savonnage dans "Desiderata" terminé à une heure quarante-cinq. La petite machine est à remplir, l'essoreuse doit être arrêtée à une heure quarante. Je sors à la recherche de Mère Sous-Prieure qui n'est pas à sa cellule. Elle est indiquée "Choeur". Je me rends donc à la chapelle l'avertir. Quelle chance: je ferai une adoration au St-Sacrement en même temps! "Ma Mère..." Mère Sous-Prieure fait un saut: elle dormait ou elle devait être perdue dans son oraison. en me voyant, elle sort. "Qu'y a-t-il, ma Soeur? Une machine défectueuse? "Non, ma Mère, excusez-moi de vous déranger, on me demande au parloir": "Allez, ma petite Soeur, je vais vous remplacer." Mère Sous-Prieure est la gentillesse même. Maintenant je cours après Mère Maîtresse qui est toujours si difficile à atteindre. Après avoir fait le tour du Monastère, je décide d'aller avertir Mère Zélatrice à sa place, puis je frappe à la porte de Madame l'Abbesse pour lui demander sa bénédiction. "Pressez-vous, mon enfant. Je n'aime pas que l'on fasse attendre les gens au parloir."

- "Ma Mère, c'est que j'étais à la lessive. Puis impossible de trouver Mère Maîtresse.

- Approchez-vous."

Madame me trace une croix sur le front afin de m'immuniser contre l'air mondain que je vais respirer. "Eloigne-toi, Satan!" J'arrive enfin au parloir: il est deux heures. "Deo gratias! Bonjour!"

Je reconnais maman, à travers les doubles grilles, puis tante Lucienne et tante Purissima, enfin papa qui entre en même temps que moi pour s'exclamer: "Mais où étais-tu donc, cela fait presque une heure que nous attendons.

- C'est compliqué d'aller au parloir: c'est un vrai voyage! Et j'explique tout le Rituel auquel je me suis soumise.

- Pauvre petite fille, ce que tu as maigri! de dire tante Lucienne.

- Voyons, ma tante, ça ne me fait que du bien. J'ai retrouvé ma ligne!

- On t'a apporté du chocolat pur. Ça va te fortifier. Vas-tu le manger au moins?

- Ma tante, nous partageons les cadeaux des unes et des autres. Les jours de fête nous avons parfois droit à cinq chocolats pour notre dessert et on en sert un morceau à la récréation.

- Comme ça, il faut faire des cadeaux à toute la Communauté! Vous mangez au moins assez?

- Ah oui, du pain puis des légumes tant que l'on en veut.

**À suivre...**

**IL N'EST PAS TOUJOURS  
NECESSAIRE DE REMPLIR  
BEAUCOUP D'ESPACE  
POUR TRANSMETTRE  
UN MESSAGE...**

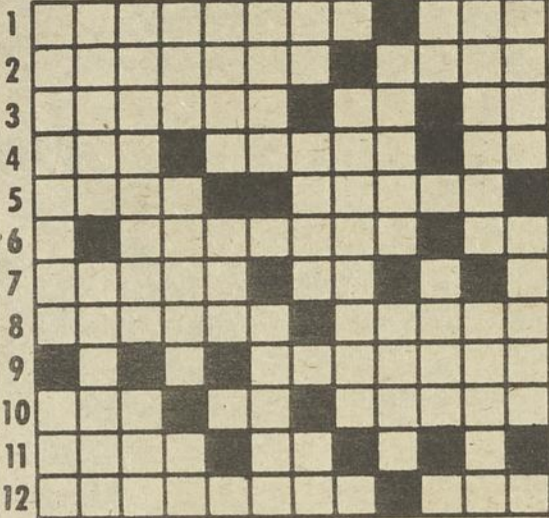


Des milliers de personnes  
consultent les annonces clas-  
sées de La Voix de l'Est tous  
les jours! Téléphonnez 372-5433.

# Les mots croisés

PROBLEME 5031

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12



## VERTICALEMENT

- 1—Qualité d'une chose sévère. — Sainte.
- 2—Mise en circulation. — Acte.
- 3—Accepter, prendre ce qui est offert. — Chemin de ville.
- 4—Trois lettres de "Ré-citer". — Double sillon. — Route rurale.
- 5—Refuter. — Pièce du jeu de golf.
- 6—Foyer de la cheminée. — Ceux qui suivent.
- 7—Petit cube. — Point cardinal. — Inf.
- 8—Bien transmis par voie de succession.
- 9—Prière. — Masse de neige durcie.
- 10—Toi. — Le plus âgé.
- 11—Troupes régulières d'un État. Individus.
- 12—Ch. -1. de c. (Cher). — Quantité de gerbes qu'on met en une fois sur l'aire.

## HORIZONTELEMENT

- 1—Concert de voix données le soir. — Amas.
- 2—Expérimenté. — Chef d'une paroisse.
- 3—Gâter. — Consonnes. — Je.
- 4—Dans la rose des vents. — Prén. de femme. — En matière de.
- 5—Imagination sans fondement. Prescription.
- 6—Province. — La sien-

ne.

- 7—Cacher. — Consonnes.
- 8—Non préparées. — Qui conduit des ânes.
- 9—Pressante.
- 10—Titre anglais. — Du verbe avoir. — Comm. de Belgique
- 11—Mouvement circulaire. — Equerre.
- 12—Agacera. — Le Levant.

© Edimédia Inc.

PROBLEME 5030



## \$10 à gagner chaque jour

Chaque jour, un lecteur de la Voix de l'Est peut gagner un bon d'achat de \$10 au comptoir, gracieuseté de la Pâtisserie de l'Estrie, 537 rue Principale, Granby. Pour avoir la chance de gagner ce bon d'achat de \$10 au comptoir, il s'agit simplement de découvrir la solution du mot mystère publié chaque jour dans La Voix de l'Est et de faire parvenir cette solution à La Voix de l'Est. Le nom de la personne gagnante sera tiré au sort parmi les bonnes réponses reçues sept jours après la publication de chacun des mots mystères et sera publié dans La Voix de l'Est dans les jours suivants. Les participants à ce concours doivent inscrire sur l'enveloppe adressée à La Voix de l'Est le numéro du mot mystère correspondant à la solution incluse dans cette enveloppe. S.V.P. une seule solution par enveloppe. Les employés de La Voix de l'Est L'Est ne sont pas éligibles à ce concours.

## COUPON-REPOSE

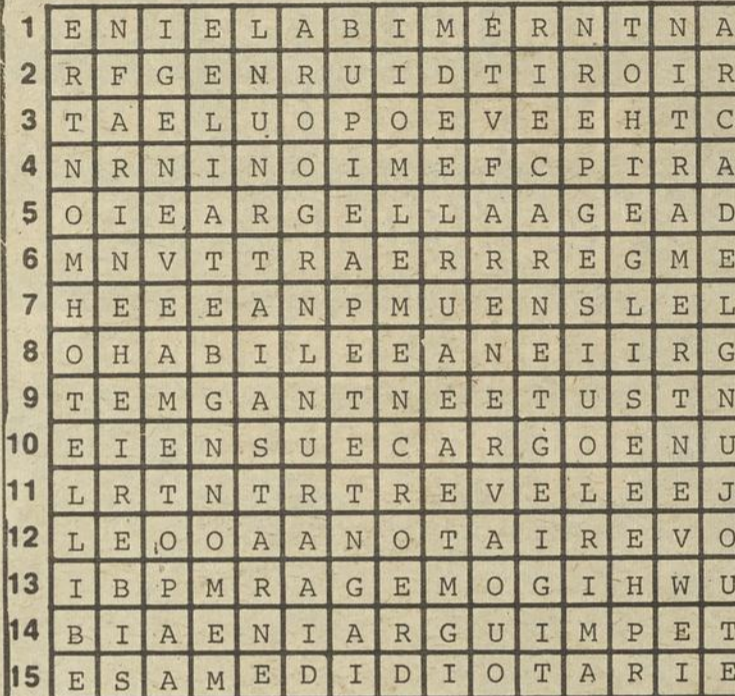
NOM: .....  
 ADRESSE: .....  
 TELEPHONE: .....  
 LA SOLUTION DU MOT MYSTERE NO EST: .....  
 ADRESSEZ A: LE MOT MYSTERE, LA VOIX DE L'EST, 136 PRINCIPALE, GRANBY, QUE. J2Q 2V4  
 P.S.: NE PAS OUBLIER D'INSCRIRE LE NUMERO DU MOT MYSTERE SUR L'ENVELOPPE CONTENANT LA REPOSE.

## Le mot mystère

6 Lettres Le mot clef — Qui dépasse toute mesure

Edimédia Inc.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15



Lisez attentivement la liste des mots. Lorsqu'ils auront tous été utilisés horizontalement, verticalement, obliquement, et, en plus, de droite à gauche et de bas en haut, il ne restera que les lettres formant le mot-mystère.

- |         |        |         |        |
|---------|--------|---------|--------|
| Abîmer  | Eglise | Joute   | Raphia |
| Alevin  | Elever | Jungle  | Régina |
| Arcade  |        |         |        |
| Aréna   | Farine | Louise  | Samare |
|         |        |         | Samedi |
| Barème  | Genève | Martin  | Snob   |
| Baleine | Grâce  | Montre  |        |
| Billet  | Graine |         | Tigre  |
| Bétail  | Guimpe | Nectar  | Tiroir |
|         |        | Notaire | Trèfle |
| Carmen  | Habile |         | Tuteur |
| Carnet  | Hôtel  | Omega   |        |
|         |        | Otarie  | Utopie |
|         | Ibérie |         |        |
| Diurne  | Idiot  | Plante  | Ventre |
| Doigté  |        | Poule   |        |
|         |        |         | Whig   |

**La gagnante du no. 46 (Malika) Claudia Roy, 275 Lavallée, Granby**  
**Le tirage a été effectué par Denise Dumais, 7 Place d'Anjou, Granby**

## L'horoscope

### BELIER

du 21 mars au 20 avril  
 Vous considérez certaines habitudes prises par l'être cher comme «mèmes». Quelques complications en amour dont il faudra trouver des solutions équitables. Après des heures d'agitation, il y aura retour au calme.

### LION

du 23 juillet au 23 août  
 Vous ne tiendrez pas en place, vous déploierez une activité brillante. Vous tenterez aussi d'en traîner les autres dans votre tourbillon; cessez de confondre sans cesse l'agitation avec l'activité.

### SAGITTAIRE

du 23 nov au 21 dec  
 Fuyez les complications amoureuses car vous ne parviendrez pas à solutionner tous les problèmes en peu de temps. Après quelques heures de mélancolie, vous serez doué d'un dynamisme nouveau qui vous portera à agir raisonnablement.

### TAUREAU

du 21 avril au 20 mai  
 La personne qui vous aime sera extrêmement sentimentale. L'amour blanc sera propice aux réparations spirituelles, aux bons mots mais aussi à certaines rosseries. Ne vous créez aucune nouvelle obligation sur le plan amoureux. Boutades amusantes.

### VIERGE

du 24 août au 22 sept.  
 De la chance et des appuis ainsi que des conseils au travail. L'avis qui vous inspirera beaucoup moins, vous relâchez un peu vos efforts, vous serez plus à l'aise avec votre entourage. Bon moral qui vous permettra un excellent rendement au travail.

### CAPRICORNE

du 22 déc. au 20 janv.  
 Méfiez-vous de vœux utopiques que certains donneurs de conseils cherchent peut-être à vous présenter comme sedit saines. Bonnes relations entre amis. Vous recevrez une invitation et on vous appréciera fortement.

### GEMEAUX

du 21 mai au 21 juin  
 En amour, mettez-vous au diapason des circonstances. On sera un peu trop polisson. Gare à votre système nerveux. Vous rechercherez le bien-être d'un changement d'air. Des importants vous rendront visite.

### BALANCE

du 23 sept au 23 oct.  
 Vous desirez changer le climat amoureux qui vous semblera terne, insignifiant, et un vent de folie vous soufflera sur le cou. Au travail, pesez bien le pour et le contre avant de prendre une décision. Évitez les achats.

### VERSEAU

du 21 janv. au 19 fév.  
 On appréciera tout spécialement vos qualités d'esprit, votre souci de comprendre vos interlocuteurs. Vous serez surpris vous-même par vos succès. Vos affaires de cœur seront extrêmement favorisées ainsi que votre vie familiale et vos amitiés.

### CANCER

du 22 juin au 22 juillet  
 Vous aurez de bonnes intuitions et vous en profiterez. Attendez-vous à de joyeux moments que vous ne regretterez pas. Vous aurez également l'occasion de remettre à sa place d'une personne manquant de franchise.

### SCORPION

du 24 oct au 22 nov  
 Votre vie amoureuse sera marquée par des gourmandises de tout genre, des excès. Vos vœux digestives et celles de l'être cher seront menacés. Vous devrez davantage vous intéresser à tous les plaisirs du plein air.

### POISSONS

du 20 fév. au 20 mars  
 Vous passerez par des états d'âme bien différents, mouvements de mauvaise humeur, bouderies, malentendus pour des gestes mal interprétés ou bien vous soutiendrez le moral de la personne qui vous aime par un optimisme débordant.



## SPECIAL 5<sup>e</sup> anniversaire

jusqu'au 8 mai

- ¼ poulet choix du chef
- Pizza bambino
- Pep ou ahi dress
- Petite poutine

**\$2.50**

Commande au comptoir seulement  
 Coupon non valide pour ces spéciaux

**378-0141**

537 PRINCIPALE — GRANBY



## BLONDINETTE



## MICKEY MOUSE



# VOUS CHERCHEZ UN EMPLOI?

offrez vos services dans les annonces classées de **La Voix de l'Est** 372-5433

Les vrais spécialistes

SPÉCIAL VELO SPORT Express  
• 10 vitesses \$149<sup>95</sup>  
• 23" cadre

Bicycles ST-ONGE inc.

44 St-Charles, S. Granby

L-10505

# Les sports

## Le départ de Québec favoriserait Granby

Par Gaétan ROY

Une autre preuve que le bonheur des autres! C'est pourtant ce que confirmait hier le gouverneur des Bisons, M. Jean-Guy Grenier, en précisant que les Remparts étaient la seule équipe de la ligue à n'avoir pas versé son bon de garantie, à la réunion des gouverneurs, vendredi à Longueuil.

"Nous leur avons donné jusqu'au 10 mai à minuit, après il sera trop tard, raconte M. Grenier.

Nous avons appris que les Nordiques de Québec leur avaient offert \$70,000 mais il manquait \$30,000. Il nous ont demandé de garantir cette somme, demande que nous avons rejetée. Il faudra maintenant qu'ils officialisent leur position le 10 mai car après minuit cette journée-là, les Remparts de Québec n'existeront plus".

Qui plus est, M. Grenier a le sentiment que les dirigeants des Remparts

ne semblent plus intéressés. "Nous leur avons fait quelques offres, mais ils n'ont manifesté aucun intérêt spécial. Nous allons étudier une proposition visant à baisser l'équité des clubs de \$75,000 à \$50,000, ce qui aura comme effet de retourner \$25,000 à chaque équipe, dont les Remparts. Cela signifierait que les Remparts n'auraient plus que \$5000 à trouver. Les diri-

geants de Québec n'ont pas réagi à cette proposition. Je pense plutôt qu'ils sont trop endettés et qu'ils ne pensent même plus à revenir".

Signalant qu'il serait triste pour le circuit Rougeau de voir partir une franchise comme celle des Remparts, M. Grenier a confirmé que les bisons seraient avantagés de cette manière puisqu'ils récolteraient deux pre-

miers choix, celui de cette année et celui à l'intérieur de l'équipe des Remparts de l'an dernier.

Concernant le transfert des Castors de Sherbrooke à St-Jean, M. Grenier a précisé qu'il avait voté en faveur. "Nous sommes d'accord tant que Georges Guilbault demeure le propriétaire, mais s'il veut vendre, la transaction devra être approuvée par les



Jean-Guy Grenier, gouverneur des Bisons de Granby à la ligue Junior Majeure du Québec.

gouverneurs de la ligue. Comme M. Guilbault a effectué le dépôt pour les Castors, je ne crois pas qu'il ait l'intention de vendre son équipe cette année. Pour l'instant, c'est la même chose que le Junior de Montréal qui est déménagé à Verdun. Nous avons refusé que les Remparts vendent à Drummondville, nous n'accepterons pas plus que M. Guilbault vende

son club à St-Jean".

Signalons que si la ligue possède 11 équipes l'an prochain, le système à deux sections reprendra place. Si seulement 10 clubs sont formés, une seule section verra le jour.

La date du 10 mai devra donc être surveillée de près par les amateurs des Bisons, car la disparition des Remparts donnerait des ailes au club granbyen...



Voilà qui est officiel. La station de ski Bromont a établi un nouveau record, dimanche, étant encore ouverte un 2 mai. La date la plus tardive, jusqu'à hier, avait été un 29 avril. On sait que le centre avait été fermé toute la semaine dernière et que les skieurs de printemps n'avaient rien à déboursier en fin de semaine pour pratiquer leur sport favori. Quelques centaines de personnes ont profité de ce super-spécial. Pour l'occasion, on avait ramené dans les pistes Granby et Bedford la neige se trouvant sur les côtés et sous les arbres.

## Belle réussite à St-Césaire

Par Claude DELISLE

SAINT-CÉSAIRE — L'expérience a été concluante et sera reprise à la même période chaque année à Saint-Césaire: Tenir une compétition d'athlétisme à l'intérieur de l'aréna.

"Depuis quelques mois, on essaie toujours de trouver des choses spéciales pour rendre l'athlétisme plus populaire", note Jean-Claude Ladouceur, entraîneur du club d'athlétisme de Saint-Césaire.

"Or comme à cette période-ci de l'année les terrains extérieurs ne sont pas prêts pour organiser une compétition d'athlétisme, parce que les fosses ne sont pas remplies de sable, l'herbe est encore jaune et les lignes ne sont pas faites, nous nous sommes inspirés des rencontres d'athlétisme qui se déroulaient au forum et nous nous sommes servis de l'aréna comme site de compétition".

L'expérience a été concluante, puisque 160 athlètes ont participé à cette compétition exclusivement régionale, comparativement à une centaine lors des expériences précédentes, alors que les compétitions étaient présentées à l'intérieur d'un gymnase d'école ou sur un terrain extérieur.

"Nous avions demandé à la ville de Saint-Césaire de nous offrir l'aréna, il y a déjà quelque temps, et la chose a été faite, tout-à-fait gratuitement. L'équipement sportif nous a également été offert gratuitement, par la polyvalente".

### La relève arrive

Bien qu'il n'ait pas encore permis de répercussions directes sur les effectifs des clubs d'athlétisme du Québec, le programme de La Relève Yoplait, composé d'un manuel d'enseignement d'éducation physique et de certificats pour les élèves, permet à 80,000 jeunes Québécois de pratiquer l'athlétisme à l'école, chose qui ne se faisait pas auparavant.

Le programme est en fonctionnement depuis un mois seulement, et déjà toutes les écoles de Granby, de Cowansville, de Waterloo et Bromont ont joint le mou-

vement retrouvé dans toutes les régions du Québec.

Jean-Claude Ladouceur, qui a participé à l'élaboration du programme, à titre de président de l'Association d'athlétisme de Richelieu-Yamaska, s'estime satisfait de la tournure des événements, mais non surpris.

"Lorsque le programme a été lancé, je savais que les professeurs seraient intéressés, car aucune technique d'enseignement structurée n'avait été mise à jour, pour l'athlétisme. Dès que l'annonce du programme a été faite, les professeurs ont demandé leur exemplaire du manuel et dispensent maintenant des cours d'athlétisme dans les écoles. Dans quelque temps, on pourra voir les retombées de cet enseignement au niveau des clubs d'athlétisme".

### Sept vedettes

Deux athlètes ont remporté les cinq épreuves auxquelles ils prenaient part, tandis que trois autres remportaient quatre médailles d'or sur une possibilité de cinq.

Carinne Joseph et Stéphanie Bourdeau ont toutes deux remporté cinq médailles d'or, pour le club d'athlétisme de Saint-Césaire. Ces médailles ont été remportées au saut en hauteur, au lancer du ballon, au 50 mètres, au 50m haies et au 300 mètres.

Trois autres représentants de Saint-Césaire ont remporté quatre médailles d'or, soit Martin Richard qui remportait tout sauf le lancer du ballon, Martin Bourdeau, qui encore une fois ne parvenait pas à remporter l'or au lancer du poids et finalement Marie-Josée Leduc chez les cadettes, qui terminait première partout, sauf au 50 mètres, où elle enlevait la deuxième place.

François Saint-Onge de Bromont remportait des médailles d'or au 50 mètres, au 50 mètres haies et au 600 mètres.

Il faudrait enfin souligner la performance de Marco Blais de Saint-Césaire, qui après une semaine d'entraînement, est parvenu à sauter un mètre 70 en hauteur, à sa première année juvénile. Cette semaine avait été sa première en entraînement depuis l'an dernier.

# Plus de 2,000 Granbyens jouent à la balle-molle

GRANBY — Saviez-vous que la balle-molle demeure la discipline la plus pratiquée à Granby?

Saviez-vous qu'on dénote plus de 2,000 joueurs et joueuses de balle-molle dans les seules limites de la ville?



Bernard Brodeur

Saviez-vous qu'au bureau des Loisirs de Granby, on a enregistré, cette année, pas moins de 24 ligues de balle-molle, dont trois féminines et, que ces ligues renferment 126 équipes?

Des chiffres étonnants, n'est-ce pas, mais des chiffres officiels que nous fournissait cette semaine Raymond Hébert, responsable des activités sportives aux Loisirs de Granby.

Raymond souligne que chaque équipe compte en moyenne 13 joueurs chacun pour un grand total de 1,636 joueurs et joueuses de balle-molle sur le territoire de Granby.

À ce nombre il faut ajouter quelques autres circuits qui ne sont pas enregistrés aux Loisirs et qui disputent leurs rencontres sur les terrains du Mont Sacré-Coeur et du Séminaire du Verbe Divin. Et pour glacer ce superbe gâteau sportif, on doit y ajouter l'équipe féminine du Motel du Lac qui évolue dans un circuit provincial, ce qui nous amène au grand total de 2,000 joueurs environ.

«Nous disposons de sept terrains officiels de balle-molle, cinq avec réflecteurs et deux non éclairés. Nous disputons des parties au stade de baseball, alors que les courts des écoles St-André et St-Eugène peuvent dépanner à l'occasion. Dès cette année on songe sérieusement à réaménager la cour St-Eugène en vrai terrain de balle-molle. Quant au terrain de St-André, une déci-

sion sera prise l'an prochain», déclare Raymond Hébert.

Mais tout ce beau monde n'est pas sans occasionner des problèmes.

«Des problèmes, nous en avons mais nous finissons toujours par les résoudre grâce à la belle coopération de toutes les ligues sous notre tutelle. Le problème majeur vient du fait que toutes les ligues voudraient jouer deux fois par semaine. C'est impossible; nous manquons de terrains. Nous n'avons aucun soir de libre sur semaine. Le dimanche, en matinée et en soirée, tout est rempli. Les seules ouvertures disponibles, on les retrouve le samedi toute la journée et le dimanche après-midi. Alors, s'il y en a qui sont intéressés...», ajoute Raymond.

La présence dans ce calendrier déjà très chargé de sept tournois n'est pas non plus sans agacer les ligues qui évoluent sur les terrains engagés par ces tournois. Il faut donc faire des transferts de joutes. Le seul terrain des Loisirs Immaculée-Conception est occupé par cinq tournois.

«Je ne cache pas que ça dérange beaucoup, mais on ne peut éviter cela.



Raymond Hébert doit parfois faire des miracles pour satisfaire les quelques 2,000 joueurs et joueuses de balle-molle de Granby.

## «Il faut prévoir une année d'avance»

GRANBY (BB) — Marc Jodoin est un vieux routier de la balle-molle à Granby. Il y est impliqué directement depuis 12 ans à titre de président-fondateur de la ligue des Bons Copains, un circuit de

huit équipes.

«Je crois que notre ligue est unique. Notre statut est industriel, en ce sens que nos clubs doivent à tout prix signer des joueurs qui travaillent uniquement dans l'usine re-

présentée. Afin de balancer les formations, un règlement permet d'embaucher trois joueurs de l'extérieur de l'usine seulement, mais ces joueurs doivent résider à Granby», raconte fièrement

Marc.

Le circuit des Bons Copains accepte les joueurs de calibre «A», à l'exception des lanceurs de ce même calibre.

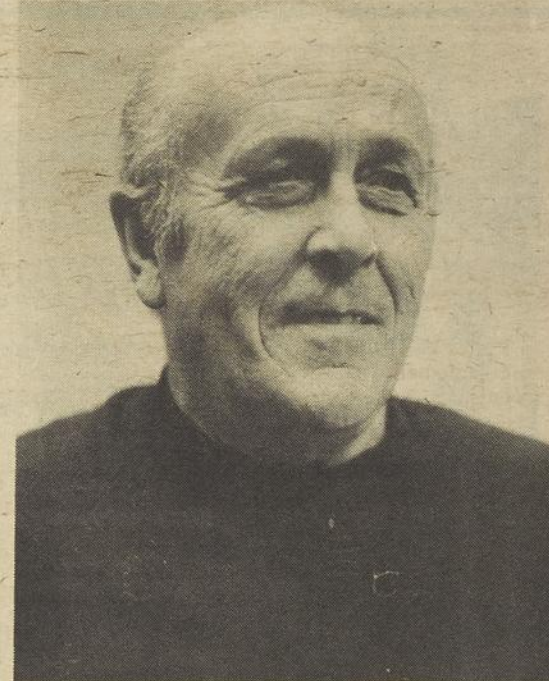
«C'est définitivement le sport le plus pratiqué à

Granby. Vu le nombre sans cesse grandissant des circuits, il nous faut tous coopérer. Mon expérience m'a appris qu'il faut se préparer une année d'avance. Ainsi, nous évitons les problèmes de dernière heure. Notre ligue et la plus vieille dans Granby, ce qui nous favorise un peu. Nous avons le premier choix, ce qui ne nous empêche pas d'aider les autres circuits au besoin afin de vivre tous dans la parfaite harmonie», déclare Marc Jodoin.

Marc incite beaucoup sur la parfaite coopération qui existe entre les ligues et les Loisirs de Granby.

«Raymond Hébert fait des miracles pour nous satisfaire tous. Je me demande parfois comment il s'y prend. Il réussit toujours à combler nos désirs et ça, en dépit des nombreux tournois qui viennent perturber nos c'dules régulières», ajoute-t-il.

«Lorsqu'arrivent les tournois, on s'arrange. Mais la ligue doit passer avant les tournois; c'est primordial chez nous; je crois que c'est la même



Marc Jodoin, un vieux routier de la balle-molle à Granby. (Photo, Mario Beauregard)

chose dans les autres ligues. Il n'est pas rare que nous ayions à disputer trois joutes un même soir, quelle que soit l'heure, afin de permettre à nos joueurs de disputer un tournoi. Et je le répète, nous sommes très strictes sur ça: la ligue avant les tournois», inciste Marc.

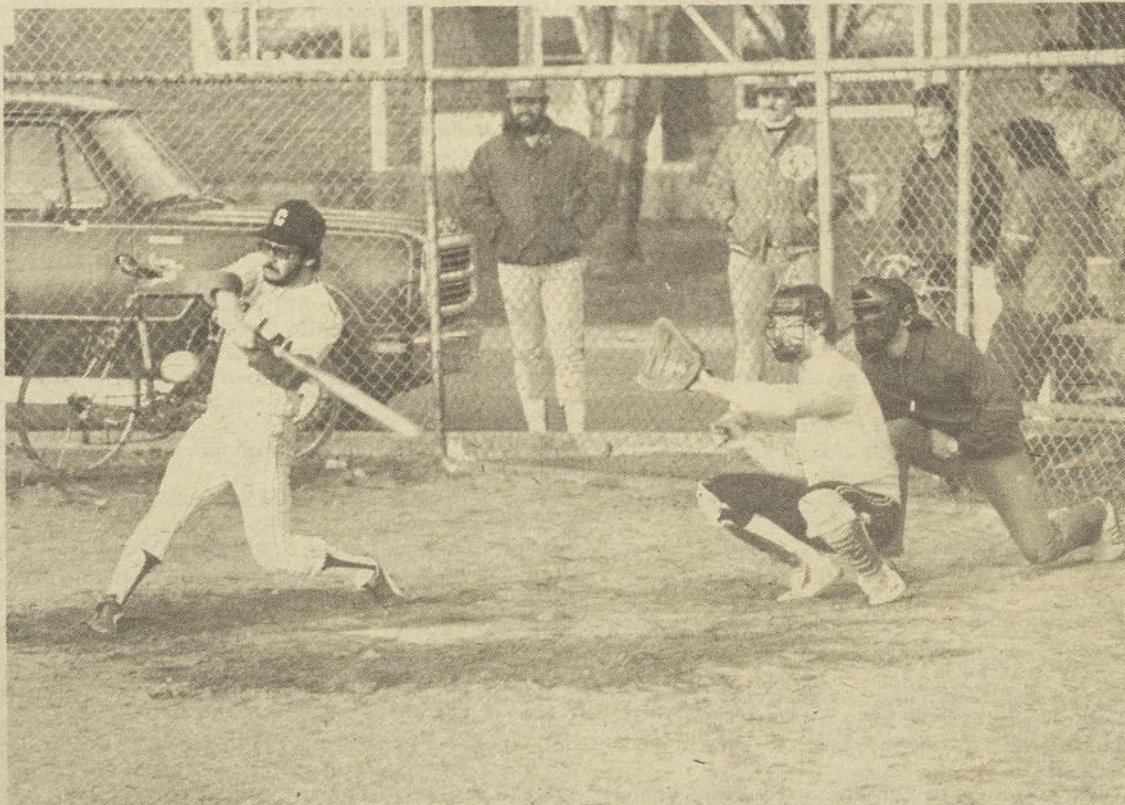
«De cette manière, on n'a jamais de problèmes. Ceux qui ont des problèmes, c'est parce qu'ils ne peuvent pas s'organiser», raconte Marc.

Marc Jodoin ne renie pas pour autant les tour-

nois. «C'est une bonne chose pour les gars et à l'occasion, il me fait plaisir d'aider les organisateurs de tournois en imposant à ma ligue certains sacrifices. Nous vivons ensemble, alors pourquoi ne pas coopérer?»

«Vous savez, conclut Marc Jodoin, le secret dans tout ça c'est de prévoir l'avenir».

Marc Jodoin et les autres présidents aussi compréhensifs, voilà sans doute les raisons du succès sans cesse grandissant de la balle-molle à Granby.



La saison de balle-molle est en marche à Granby. Les amateurs en ont plein la vue.

(Photo, Alain Dion)

Aux championnats de tennis sur table de Granby

# La jeune Sandra Brais décroche sept titres

par Gaétan ROY

GRANBY — La jeune Sandra Brais, 10 ans, a été la figure dominante des championnats de tennis de table de la ville de Granby, disputés hier à la polyvalente J.-H. Leclerc.

Mlle Brais a remporté sept titres dans les sept catégories où elle était inscrite. Médaillée d'argent aux derniers championnats canadiens, qui se déroulaient à Regina, Saskatchewan, la petite Sandra a gagné les simples féminins chez les Moustique (12 ans et moins), benjamins (14 ans et moins), cadets (16 ans et moins), juvéniles (18 ans et moins).

En équipe avec Annie Beaudoin, Martin Ladouceur et Frédéric LeBlanc, elle a respectivement raflé les doubles féminin et mixte benjamin et mixte juvénile.

En route pour sept triomphes, Sandra Brais n'a perdu qu'une seule partie, en simple féminin, juvénile devant Bianca Poirier.

"C'est la seule rencontre que je redoutais, d'avouer timidement Sandra. Je pensais remporter les autres, mais contre Bianca Poirier, j'avais prévu des difficultés. Ça a été difficile".

Interrogé à savoir pourquoi elle n'avait pas tenté sa chance dans la classe ouverte, Mme Brais a répondu ceci: **Je n'avais pas de chance, je crois. Il aurait fallu que je rencontre Michèle LeBlanc. Peut-être l'an prochain.**

Le championnat de la ville étant la dernière compétition de la saison, Sandra se promet maintenant quelques mois de congé alors que les compétitions reprendront en septembre.

"L'été, je fais de la baignade et de la bicyclette mais très peu de tennis de table, note en souriant Sandra. Ça fait du bien de faire autre chose. Mais l'an prochain, mon but sera le championnat canadien. C'est possible qu'il



Sandra Brais n'a fait qu'une bouchée de ses adversaires, remportant sept titres en autant de tentatives aux championnats de tennis de table de Granby.

## Un négligé gagne le derby du Kentucky

LOUISVILLE, Kentucky (AFP) — Le poulain de trois ans Gato del Sol a triomphé par deux longueurs et demi samedi dans le 108e Derby de Kentucky, la première épreuve de la triple couronne américaine qui rassemblait 19 partants sur l'hippodrome de Churchill Downs, à Louisville.

Gato del Sol était donné à 21 contre un. Il était monté par Eddie Delahoussaye. Il est venu des derniers rangs dans la ligne d'en face pour se placer en 6e position à l'entrée de la ligne droite. Il a remonté les favoris El Baba et Air Fobes Won et l'a enlevé de deux longueurs et demi devant Laser Light qui a pris une encolure à Reinvested.

Gato del Sol appartient à MM. Hancock et Peters à qui sa victoire a rapporté \$417,600. Il est entraîné par Edwin Gregson et a gagné en 2:02.4 minutes. Le gagnant du 108e Derby est un fils du chilien Cougar. Il a gagné trois courses en treize sorties pour \$724,893.

Photo Mario BEAUREGARD



Mme Leone J. Peters, épouse du co-propriétaire du cheval Gato Del Saol, gagnant du Derby du Kentucky samedi, embrasse ici la main du jockey Eddie Delahoussaye, venu de très loin avec sa monture pour décrocher la victoire.

soit disputé à Vancouver".

**Autres gagnants**

D'autre part, Martin Ladouceur a remporté le titre local chez les garçons moustiques et benjamins. Frédéric LeBlanc a pris les titres chez les cadets et les juvéniles.

En double garçons benjamins, Martin Ladouceur et Patric St-Hilaire ont soutiré la victoire alors que Mario Potvin et Danny St-Amand ont triomphé en double masculin juvénile.

Dans la classe ouverte,

Jean-Luc Olivier l'a emporté en classe A et Michèle LeBlanc a gagné chez les femmes. En double masculin, Frédéric LeBlanc et Ghislain Simard l'ont emporté. Du côté des femmes, ce sont Michèle LeBlanc et Annie Beaudoin qui ont pris la victoire tandis qu'en double mixte, Michèle LeBlanc et Jean-Luc Olivier triomphaient. Ceci complétait le tour du chapeau pour Michèle LeBlanc.

Par ailleurs, Mario Potvin l'emportait en classe B chez les hommes.

## Cosmos juniors; un beau début

GRANBY — À leurs deux premières joutes à vie, les Cosmos juniors de Granby ont causé une certaine surprise, en tenant tête à des adversaires plus puissants qu'eux.

Ils ont arraché un match nul de 1 à 1 samedi devant les représentants de Saint-Césaire de la ligue sénior Richelieu-Yamaska.

Hier à Trois-Rivières, les Cosmos ont subi un revers de 2 à 1 aux mains du F-11, faisant partie de la ligue pré-excellence du Québec.

"C'est une victoire morale pour les joueurs, qui étaient loin de s'attendre à pouvoir jouer si bien, dès leurs premières expériences ensemble" note Renaud Lessard, directeur-général des huit équipes des Cosmos.

"En fait, c'est effrayant les résultats qu'ils ont connus. Je me demande à quoi il faut s'attendre pour la saison", souligne-t-il.

## Calendrier des tournois de balle-molle

GRANBY — Voici le calendrier officiel des tournois de balle-molle qui auront lieu à Granby au cours de la belle saison.

**L.I.C.I. senior des Loisirs Immaculée-Conception**  
DATES: 10, 11, 12, 13 juin  
CLASSES: B et C  
TERRAIN: Immaculée-Conception

**BEAUX DIMANCHES MOLSON**  
DATES: 17, 18, 19, 20 juin  
CLASSES: C et D  
TERRAIN: Poitevin

**FÉMININ MOLSON**  
DATES: 24, 25, 26, 27 juin  
CLASSES: B et C, balle rapide "femme"  
TERRAIN: Immaculée-Conception

**SALAISSON EXPO**  
DATES: 1, 2, 3, 4 juillet  
CLASSE: B - double invitation  
TERRAINS: Immaculée-Conception

**PROVINCIAL**  
DATES: 8, 9, 10, 11 juillet  
CLASSE: A ouvert  
TERRAIN: Immaculée-Conception

**LES AMIS DE L.I.C.I.**  
DATES: 12, 13, 14, 15 août  
CLASSE: amateur  
TERRAIN: Immaculée-Conception

**LES MAÎTRES LABATT**  
DATES: 19, 20, 21, 22 août  
CLASSE: A, double élimination  
TERRAIN: Poitevin

## O'Keefe

AUJOURD'HUI  
à 18h55



(L-11162)



# Le Manic a été surpris

MONTREAL (PC) — Un but de Luis Fernando, avec seulement 42 secondes à faire à la période de prolongation, a procuré un gain de 2-1 aux rowdies de Tampa Bay sur le Manic de Montréal, hier après-midi au stade du Parc olympique, devant 20,612 spectateurs.

C'est le défenseur Refik Kozic, entré au jeu à la 54e minute de jeu à la place de Zequinma, qui a préparé le but décisif, déjouant deux joueurs au Manic, dont le défenseur John McGrane, avant de remettre le ballon devant à Fernando.

"Ce but a été rendu possible parce que John McGrane a raté son plaqué sur Kozic, a expliqué l'instructeur Eddie Firmani après la rencontre. Il s'est excusé, mais ça ne répare pas la faute".

Le Manic avait réussi à créer l'égalité avec seulement 17 secondes à faire au match, par l'entremise de Fran O'Brien. Les porte-couleurs montréalais avaient bourdonné autour du filet des Rowdies pendant les 10 dernières minutes de la rencontre, mais ils se butaient en chaque occasion au gardien Jurgen Stars, choisi à juste titre le joueur par excellence de la rencontre. Mais finalement, un tir lobe d'O'Brien, préparé par une passe de Tony Tohers à Alan Willey et une autre de ce

dernier à O'Brien, a eu raison du gardien des Rowdies.

"Je ne crois pas que les Rowdies tentaient de gagner le match, surtout après qu'ils aient réussi à marquer le premier but", a expliqué Firmani, qui, d'autre part n'était pas plus heureux de la performance des siens.

"Ils étaient venus ici pour se défendre et nous aurions du les briser dès les premiers instants de la rencontre. Nous n'avons pas été tellement brillants, si on compare notre performance d'aujourd'hui (hier) à celle de mercredi. (Thompson) Usiyan, pour un, a été horrible, et nous avons commis tellement de hors-jeux que nous avons l'air de débutants et non de professionnels", a dit l'instructeur sans élever la voix.

La défaite la première du Manic à ses six derniers matches à domicile, lui donne donc une fiche de deux gains et trois revers, à la veille d'un long voyage de trois matches à l'étranger, qui le mènera successivement à Portland, Vancouver et ronto. Le club montréalais est toujours au troisième rang de la section Est, 15 points derrière le Blizzard de Toronto et seulement cinq devant le Sting de Chicago.



Le Manic a subi une défaite surprise de 2-1 hier devant ses partisans. On voit ici Carmine Marcantonio du Manic botter le ballon devant un rival de Tampa Bay.

## La "guigne" de la deuxième année

Par Bernard Cyr

MONTREAL (PC) — Le Manic de Montréal traverse présentement ce qu'on pourrait appeler sa "guigne de deuxième année" où sa phase de puberté. Le contraste avec la première saison de l'équipe locale de soccer devient en effet de plus en plus net.

Après les disputes contractuelles de Gordon Hill, dont on entend d'ailleurs plus parler, voilà maintenant que le vétéran gardien Bob Rigby ne veut pas accepter le poste de réserviste et il dit voir venir l'instructeur Eddie Firmani avec ses gros sabots.

"Je sais que Firmani veut éventuellement donner le poste de gardien régulier à (Victor) Nogueira et je ne fais que prévenir les coups en demandant d'être échangé", avait-il avoué à un journaliste montréalais, samedi, tout en précisant qu'il savait depuis jeudi qu'il ne serait pas devant le filet pour la rencontre d'hier.

Rigby a cependant refusé d'aller au bout de sa pensée, après la victoire de 2-1 en prolongation des Rowdies de Tampa Bay sur le Manic, hier au Stade olympique.

"Je ne veux pas faire d'histoires avec cela et je ne veux surtout pas profiter de la défaite d'aujourd'hui pour lancer des paroles en l'air. Je dois penser à mon avenir et je crois qu'il est temps pour moi de retourner aux États-Unis. L'argent n'a rien à voir là-dedans, pas plus que la présence de Victor devant les filets."

Et comme les communications entre le gardien et son instructeur sont au point mort, Firmani n'a pas ménagé ses mots en apprenant les propos de Rigby: "Vous me dites que Rigby veut partir? Très bien, ça m'arrange. Si un joueur ne veut pas faire partie du Manic, nous n'avons qu'une chose à faire. Nous le soumettrons sans doute au ballottage, mais je ne veux pas entrer dans les détails, parce que ces affaires regardent plus Roger Samson que moi."

Firmani a aussi déclaré que Rigby avait eu sa chance de se faire valoir et qu'il était temps pour lui de faire un changement, de donner une chance aux autres.

"Très bien si Rigby veut partir, parce que je crois Victor capable de faire le travail. Nous trouverons bien un autre gardien pour le seconder."

## Retour en force pour Guillermo Vilas

MADRID (AFP) — L'Argentin Guillermo Vilas a confirmé dimanche son retour au premier plan en battant le Tchecoslovaque Ivan Lendl en cinq sets (6-7, 4-6, 6-0, 6-3, 6-3) lors de la finale de l'omnium de Madrid, un mois après avoir écrasé le même rival en finale du tournoi de Monte Carlo.

Vainqueur la semaine dernière de l'Américain John McEnroe en finale du championnat de la W.C.T., Lendl, qui am-

bitonnait de laver l'affront de Monte-Carlo, avait pourtant pris un départ de choix, puisqu'il menait deux sets à zéro. Mais Vilas, plus "crocodile" que jamais, devait finalement faire prévaloir sa ténacité et son incroyable condition physique.

Rapidement, mené 5 jeux à 2 dans le premier set après avoir perdu son service, Vilas revenait à 5 jeux partout, contraignant Lendl à jouer le

tie-break. Très appliqué et servant remarquablement, Lendl ne laissait aucune chance à l'Argentin et l'emportait par 7 points à 0.

Sur sa lancée, le Tchèque empochait également le second set 6-4, après avoir pris trois fois le service de Vilas.

Changement radical à l'amorce du troisième set, Vilas appuyant beaucoup plus se coups face à un soudain dépasse et n'ayant plus la même ré-

ussite sur sa première balle de service. Mené 3-0, le Tchecoslovaque, apparemment résigné, laissait filer les trois jeux suivants pratiquement sans lutter.

Accusant une fatigue compréhensive (Lendl a participé à de nombreux tournois depuis le début de l'année), le Tchecoslovaque était de nouveau décroché 3-0 dès le début du quatrième set. Revenu à 3 partout, il s'écroulait encore une fois, perdant le set 6-3.

## CONCOURS "ON S'MET SUR NOTRE 36"

### Règlements de participation

- 1- Être âgé (e) de 18 ans ou plus.
- 2- Apporter ou faire parvenir par la poste une enveloppe contenant ses nom, adresse et numéro de téléphone, ainsi que les noms de deux marchands participant au Concours "On s'met sur notre 36" à:

Concours "On s'met sur notre 36".  
Radio-Chef  
136 Principale, Granby.  
J2G 2V4

- 3- On peut participer aussi souvent qu'on le désire, à condition de n'inclure qu'un seul coupon de participation par enveloppe.
- 4- Le concours "On s'met sur notre 36" débute le 15 mars et se termine le 28 mai 1982.
- 5- Il y aura deux tirages chaque vendredi durant dix semaines, les deux premiers tirages ayant lieu le vendredi 19 mars. Chaque tirage vaudra à une personne une valeur de \$360 en marchandises. La onzième semaine, soit le vendredi 28 mai, il y aura dix tirages d'une valeur de \$360 chacun pour un total ce jour-là de \$3.600 en marchandises.

- 6- Tous les tirages auront lieu au cours de l'émission "le retour à la maison", diffusée sur les ondes de CHEF-radio entre 15h.30 et 18 heures.
- 7- Le concours est cumulatif, c'est-à-dire que tous les coupons de participation seront conservés jusqu'à la fin. La seule restriction est qu'une même personne ne pourra gagner deux fois.
- 8- Les prix seront déterminés de la façon suivante: une personne dont l'envoi aura été tiré au hasard et qui répond aux exigences mentionnées ci-haut devra choisir un numéro entre 1 et 30 déterminant le nom du marchand participant chez qui elle obtiendra \$360 en marchandises.
- 9- Les prix devront être acceptés tels quels. AUCUNE SUBSTITUTION NE SERA POSSIBLE.
- 10- Les droits exigibles relatifs à ce concours ont été acquittés. Tout litige concernant la conduite de ce concours peut être soumis à la Régie des loteries et courses du Québec.
- 11- Les employés de LA VOIX DE L'EST LIMITEE, ainsi que les membres de leurs familles immédiates, ne sont pas éligibles à ce concours.

Pour participer, on peut utiliser le coupon voisin ou un fac-similé:

Nom.....

Adresse.....

Téléphone.....

Voici les noms de deux marchands participant au concours "On s'met sur notre 36"

1-.....

2-.....

Adresser le tout à Concours "On s'met sur notre 36".

CHEF-radio,  
136 Principale, Granby.  
J2G 2V4

# Rigby furieux

**MONTREAL (PC)** — Le gardien régulier du Manic de Montréal, Bob Rigby, n'était pas du tout heureux d'avoir été cloué

au banc à la faveur de Victor Nogueira pour la rencontre d'hier contre les Rowdies de Tampa Bay et lors d'une entrevue accor-

dée à une station radio-phonique anglophone de Montréal, il a laissé sous-entendre qu'il à la direction de l'équipe de céder son contrat à une autre formation.

"Je ne suis pas prêt à envisager l'avenir en tant que gardien réserviste de l'équipe. Je ne pense pas en être rendu là dans ma carrière de joueur de soccer. Je sais bien aussi que Victor est le gardien de l'avenir pour le Manic et la

décision de le faire jouer contre les Rowdies aujourd'hui (hier), ne fait que confirmer mes doutes!", a dit Rigby lors de cette entrevue.

Le Manic disputait hier son 43e match (incluant les matches d'après-saison) de son histoire et Rigby avait été le seul joueur de l'équipe montréalaise à avoir commencé chacun des 42 premiers.

Le vétéran de 10 saisons détient le record de la

LNAS pour le nombre de minutes jouées par un gardien, soit 18,776. En 210 matches, il a concédé 344 buts pour une moyenne de moins de deux buts alloués par match (1.64) et le blanchissage réalisé contre les Drillers d'Edmonton cette saison était son 34e à vie.

"Ne croyez toutefois pas

que c'est une décision que j'ai prise du jour au lendemain. J'en ai longuement discuté avec mon épouse", a précisé l'athlète de 30 ans.

Rigby a aussi soulevé un autre point pour expliquer son désir de poursuivre sa carrière sous d'autres cieux.

"Je voudrais retourner

à l'université, mais les cours que je veux suivre ne sont pas disponibles à Montréal".

Le vice-président et directeur-gérant du Manic, Roger Samson, est toutefois resté calme devant les propos de son joueur et a refusé de commenter immédiatement ces déclarations.

## Nouvelles brèves

### Les Canucks y goûtent

**MONTREAL (PC)** — Roger Neilson, instructeur des Canucks de Vancouver, a reçu une amende de \$1,000 pour avoir voulu ridiculiser l'arbitre Bob Myers jeudi dernier lors du deuxième match des séries éliminatoires de la Ligue nationale de hockey opposant son équipe aux Black Hawks de Chicago.

Après que Denis Savard eut compté le quatrième et dernier but des Black Hawks, Neilson et plusieurs de ses joueurs ont agité dans les airs des serviettes blanches pour protester contre l'arbitrage de Myers. Les Canucks ont écopé d'une amende de \$10,000.

Myers a alors infligé une pénalité de banc aux Canucks en plus d'expulser Neilson du match auquel il restait moins de quatre minutes à écoulé. Dave Williams et Gerry Minor ont également été punis, recevant chacun une pénalité de mauvaise conduite.

Hier, les dirigeants des Canucks ont annoncé qu'ils songeaient à faire appel.

Ce deuxième match entre les Canucks et les Black Hawks (la série est égale 1-1) a donné lieu à du jeu très rude. Myers a sévi pour un total de 188 minutes, 150 d'entre elles infligées durant la seule troisième période. Mais les Canucks avaient écopé de 106 minutes, ce qui a provoqué leur réaction jugée "intolérable" par Brian D'Neill, vice-président exécutif de la LNH.

### Suspendu pour l'an

**DOLLAS (AP)** — Tim Coulis, un joueur des Black Hawks de Dallas, de la Ligue centrale de hockey, qui a passé le K.O. à l'arbitre du match opposant son équipe à celle de Salt Lake City, la semaine dernière, a été suspendu pour le reste des séries éliminatoires et pour toute la saison prochaine.

C'est Bub Poile, président de la LCH, qui a rendu la décision après avoir entendu les versions de Coulis et de l'arbitre Bob Hall.

Coulis avait quitté le banc des pénalités avant de s'attaquer à Hall, le frappant par derrière avec son bâton et ses gants. "C'est le plus grave assaut contre un arbitre qu'il m'ait été donné de voir en 13 ans d'arbitrage", a déclaré Leon Strickle, superviseur des arbitres pour la ligue nationale de hockey.

### Navratilova a récidivé

**GRENELEFE, Floride (AFP)** — L'Américaine Martina Navratilova a battu l'Australienne Wendy Turnbull 6-3, 7-5, samedi, en finale du tournoi de tennis de Grenelefe (Floride), doté de \$200,000.

Navratilova a remporté pour la troisième fois

ce tournoi à l'issue d'une partie qui a duré 70 minutes.

Par ailleurs, à Hilton Head Island, en Caroline du Sud, l'Américain Van Winitzky a triomphé du Néo-Zélandais Chris Lewis 6-4, 6-4, samedi, en finale du tournoi de l'endroit organisé par la WCT et doté de \$100,000.

### Aucun accord en vue

**CASABLANCA (AFP, Reuter)** — La réunion de la fédération internationale de sport automobile (FISA) s'est achevée samedi à Casablanca après trois jours de travaux sans que les participants soient parvenus à un accord sur les disqualifications au Grand Prix ou Brésil, ni sur la réforme de la réglementation en formule 1.

Si l'on estime à Casablanca, que la FOCA (Association des constructeurs britanniques) ne boycottera pas le Grand Prix de Belgique, à Zolder le 9 mai, comme elle l'avait fait à Inola (Italie) il y a deux semaines, on ne sait trop en revanche quelle y sera l'attitude de Bernie Ecclestone et de ses alliés, notamment sur le poids minimum de 585 kg des voitures.

Après l'échec du groupe de conciliation qui réunissait la FOCA d'un côté, des représentants de Renault et Ferrari de l'autre, sous l'arbitrage de M. Cesar Torrer (Portugal), les deux parties ont quitté le Maroc vendredi matin. Samedi et soirée, le contact n'avait pas été rétabli entre Londres, Paris et Modène, le siège de Ferrari.



Au retour des Canucks à Vancouver, vendredi soir, plusieurs partisans ont accueilli l'instructeur Roger Neilson avec des serviettes. Neilson venait d'écopé d'une amende de \$1,000 et les Canucks, \$10,000 après que l'instructeur eut brandi des serviettes à l'officiel, dans le rude match de jeudi soir, à Chicago.

## La caractéristique standard



## qui redéfinit les normes.

### Ce qu'elle est.

La carte Audi vous permet de rouler presque sans souci. Pendant les trois premières années, elle couvre à peu près tout, sauf le carburant.

#### Elle couvre l'entretien.

#### Elle couvre les réparations.

#### Elle couvre les services d'urgence.

De fait, dans des conditions de conduite normale, si vous faites consciencieusement faire les inspections requises et entretenez la voiture, il est fort probable que vous n'aurez que le coût du carburant à payer.

**PENDANT LES TROIS PREMIÈRES ANNÉES, ELLE COUVRE À PEU PRÈS TOUT, SAUF LE CARBURANT.**

Passés nous voir pour obtenir tous les détails.

### Ce qu'elle n'est pas.

La carte Audi n'est pas une carte de crédit. Elle est acceptée chez les concessionnaires Audi autorisés seulement. Mais vous ne recevez jamais de facture. Il ne s'agit pas d'un autre programme de garantie. Il s'agit d'un concept unique qui va beaucoup plus loin.

### Comment l'obtenir.

La carte Audi fait partie de l'équipement standard de votre nouvelle Audi et est offerte avec tous les modèles Audi 1982. On ne peut l'acheter.

### L'art de la technique.

Chaque Audi a été conçue selon une technique d'ingénierie d'avant-garde pour vous offrir le maximum de confort et de luxe fonctionnel. Lorsque vous achetez une Audi, vous vous offrez le plaisir de la conduite automobile. La carte Audi vous aide à obtenir entière satisfaction.



**AUTOMOBILE HELLARD**  
385 Dufferin Granby  
Tél.: 372-4763

## Les Nordiques acculés au mur

# Est-ce la fin d'un rêve?

QUÉBEC (PC) — Il semble bien cette fois-ci que les Nordiques et leurs farouches partisans seront tirés du merveilleux rêve qui se déroule depuis

plus de trois semaines en passant par Montréal et Boston.

Les Islanders de New York ont durement hypothéqué l'avenir immédiat

de la troupe de Michel Bergeron en remportant un troisième match consécutif samedi soir à Québec au compte de 5 à 4 en prolongation et plonger ainsi les Québécois au bord du gouffre.

«Je suis très déçu de la tournure des événements ce soir (samedi) mais en même temps très fier de la tenue de mes joueurs. Soyez certains que nous n'avons pas pour autant lancé la serviette», a dit l'entraîneur des Québécois à l'issue de ce match excitant.

Les joueurs étaient bien sûr abattus, le vestiaire avait perdu ses moments d'allégresse des éries précédentes, mais quelques-uns, dont les frères Stastny, continuaient de garder espoir, de croire encore à un revirement spectaculaire pour ne pas dire un miracle.

Peter Stastny, le regard fixe, est parvenu à sourire seulement en entendant les blagues de son frère Anton qui lui massait le

dos devant quelques journalistes.

«C'est vrai que nous avons trimé dur ce soir et nous le ferons encore aussi féroce d'ici la fin et si les Islanders veulent passer en finale, ils devront nous battre encore une fois et ce n'est pas encore fait», a confié Peter qui a eu maille à partir avec Bryan Trottier.

À propos de Trottier, il a expliqué que l'intensité du match, le désir de vaincre de part et d'autre ont pu causer ces escarmouches. «Mais je ne voulais pas perdre ma concentration et surtout passer trop de temps sur le banc des pénalités».

### MERRICK HEUREUX

Le but de Wayne Merrick compté à la 16e minute de jeu de surtemps samedi soir au Colisée ne peut être considéré comme un classique du genre mais il a tout de même permis aux Islanders de respirer beaucoup plus à



Brian Trottier manifeste sa joie après avoir vu le premier but des Islanders, compté par Mike Bossy, samedi soir.

l'aise avant le quatrième et peut-être dernier match de la série finale de la Conférence Prince-de-Galles.

Merrick fait partie de cette catégorie de hockeyeurs que l'on surnomme les plombiers

mais l'ancien joueur des 67's d'Ottawa de la ligue junior majeure de l'Ontario a récolté ce qu'il a semé depuis son entrée dans la grande ligue. «C'est certes le but le plus important de ma carrière mais aussi le plus excitant... et le plus facile.

Je dois donner crédit à mes compagnons de ligue Bob Mystrom et John Tonelli qui ont tout fait. Je n'ai eu qu'à cueillir la rondelle qui s'est retrouvée sur mon bâton et à la tirer dans le but», a raconté le héros de cette soirée.

## Le sommaire...

N.Y. ISLANDERS: 5  
QUÉBEC: 4

### PREMIÈRE PÉRIODE

1 — QUÉBEC: Basil McRae (1) (Paiement et Aubry).....1:10  
2 — N.Y. ISLANDERS: Michael Bassy (9) (Trottier et Potvin).....7:10  
3 — QUÉBEC: Peter Stastny (7) (M. Stastny et Pichette).....8:02  
4 — N.Y. ISLANDERS: Bob Bourne (7) (Potvin et Bassy).....11:43  
Punitions: Marais 5:22; Potvin 7:34; Marois 11:23; Trottier 12:58; Trottier et P. Stastny 16:26; Potvin 16:57; Morrow et Hunter 19:13; Trottier et P. Stastny 19:38.

### DEUXIÈME PÉRIODE

5 — N.Y. ISLANDERS: Anders Kallur (1) (Bourne).....19:12  
Punitions: Nystram (maj. et min.) et Paiement (maj. et min.) 7:45; Hunter 9:18; Nystram 18:17.

### TROISIÈME PÉRIODE

6 — QUÉBEC: Anton Stastny (5) (Paiement et P. Stastny).....6:53  
7 — N.Y. ISLANDERS: Michael Bossy (10) (Trottier).....10:48  
8 — QUÉBEC: Wilf Paiement (6) (Hunter et A. Stastny).....14:39  
Punitions: Potvin 5:07; Gillies, D. Sutter, Weir Paiement 12:38; Trottier 12:59.

### PREMIÈRE PROLONGATION

9 — N.Y. ISLANDERS: Wayne Merrick (6) (Nystram et Potvin) 16:52  
Aucune punition.

LANCERS:  
N.Y. ISLANDERS..... 8 10 9 — 38  
QUÉBEC..... 10 6 14 5 — 35  
GARDIENS: N.Y. ISLANDERS, Billy Smith;  
QUÉBEC, Daniel Bouchard.  
ASSISTANCE: 15,238.

# Bob Pulford est furieux

VANCOUVER (PC) — Les joueurs des Canucks de Vancouver n'y sont pas allés par quatre chemins pour expliquer les motifs de leur triomphe de 4-3, samedi, sur les Black Hawks de Chicago, dans le troisième match de la série de championnat de la conférence Clarence Campbell.

«Nous l'avons emporté grâce à l'appui inconditionnel de nos partisans, a affirmé l'ailier gauche Curt Fraser. Quand on constate que plus de 16,000 partisans agitent en même temps une serviette blanche au-dessus de leur tête en signe de protestation envers les arbitres, la direction de la ligue nationale et l'équipe adverse, ça ne peut que nous stimuler davantage à leur offrir le meilleur de nous-mêmes».

Les Canucks ont réussi deux buts alors qu'il venaient juste de tuer une pénalité. Fraser a inscrit l'un d'eux, tandis que Stan Smyl signalait l'autre qui devait d'ailleurs s'avérer celui de la victoire.

Les Canucks mène ainsi la série 2-1.

«Leur acclamations nous procuraient des frissons le long de l'échine, disait Smyl, de son côté. Mais je crois que nous méritons cet appui autant que ces partisans qui, eux, méritent enfin une équipe gagnante après tant d'années de disette».

### Pulford furieux

Si les hommes de Roger Neilson ont favorablement réagi à l'accueil de leurs supporters, le pilote des Black Hawks, Bob Pulford, a révélé que cette façon de manifester a peut-être nui à la concentration des officiels.

Furieux, il a lancé: «Je ne suis pas satisfait de la tenue générale de mes joueurs. Mais je le suis encore moins de celle de l'arbitre».

«Les Canucks ont fait de l'obstruction et nous ont accroché pendant toute la rencontre, a-t-il poursuivi. Ça ressemblait davantage à une partie de football.»

Selon Pulford, les défenseurs adverses s'y prenaient souvent à deux pour mettre en échec son prolifique joueur de centre Denis Savard: «Ils (les arbitres) ne peuvent être aussi tolérants en série éliminatoire. Savard ne peut sûrement pas évoluer avec un rival constamment sur le dos. Son physique ne lui permet tout simplement pas».

Avec Gerry Minor à ses trousses, Savard n'a pas amassé un seul point samedi. De plus, il est sorti de ses gonds vers la fin du match et a mérité une pénalité de grossière inconduite après avoir drôlement enguirlandé l'arbitre Andy Van Hellemond.

«Je suis convaincu que les serviettes ont affecté davantage l'arbitrage».

On sait que l'organisation des Canucks de Vancouver ont été semé de défrayer une amende de \$10,000 à la suite de gestes jugés disgracieux par les autorités de la Ligue nationale posés lors du deuxième match de la série, à Chicago.

Neilson avait alors agité une serviette au-dessus de sa tête pour exprimer son mécontentement face au travail des officiels. Il a d'ailleurs reçu une amende de \$1,000 pour sa démonstration.

Le quatrième match de la série aura lieu mardi à Vancouver. On peut donc s'attendre à ce que la foule répète son cérémonial ayant marqué le troisième affrontement.

## Le hockey en chiffres

### LIGUE NATIONALE

(Finales de Conférences)  
(Séries quatre de sept)

### CONFÉRENCE PRINCE DE GALLES

	PJ	G	P	BP	BC
Québec	3	0	3	7	14
N.Y. Islanders	3	3	0	14	7

### CONFÉRENCE CLARENCE CAMPBELL

	PJ	G	P	BP	BC	Pts
Chicago	3	1	2	8	7	2
Vancouver	3	2	1	7	8	4

### JEUDI

Québec 2 N.Y. Islanders 5  
Vancouver 1 Chicago 4

### SAMEDI

Islanders 5 Québec 4  
Chicago 3 Vancouver 4

### MARDI

Islanders à Québec 20h05  
Chicago à Vancouver 22h30

### JEUDI

Québec à Islanders 20h05  
(si nécessaire)  
Vancouver à Chicago 20h35

### Compteurs

	B	A	Pts
Bryan Trottier, Isl.	5	15	20
Michael Bossy, Isl.	10	8	18
Barry Pederson, Bos.	7	11	18
Bernie Federki, St-L.	3	15	18
Joe Mullen, St-L.	7	11	18
Peter Stastny, Qué.	7	10	17
Denis Savard, Chi.	10	6	16
Marian Stastny, Qué.	3	13	16
Rick Middleton, Bos.	6	9	15
Anton Ststny, Qué.	5	10	15
Brian Sutter, St-L.	8	6	14
Peter McNab, Bos.	6	8	14
Tom Lysiak, Chi.	5	9	14
Bob Bourne, Isl.	7	6	13
Daryl Evans, L.A.	5	8	13
Denis Potvin, Isl.	3	10	13
Réal Cloutier, Qué.	7	5	12
Michel Goulet, Qué.	7	5	12
Wilf Paiement, Qué.	6	6	12
Stan Smyl, Vanc.	5	7	12
Wayne Gretzky, Edm.	5	7	12
John Tanelli, Isl.	5	9	12
Robbie Fiorek, Ran.	7	4	11
Marcel Dionne, L.A.	7	4	11
Thomas Gradin, Van.	5	6	11
Charlie Summer, L.A.	4	7	11
Wayne Merrick, Isl.	6	4	10
Dan Maloney, Ran.	5	5	10
Clark Gillies, Isl.	5	5	10

### LIGUE JUNIOR MAJEURE DU QUÉBEC

(Finale 4 de 7)  
VENDREDI

Sherbrooke 8 Trois-Rivières 4  
(Sherbrooke gagne la série 4-0)



**A VENDRE**

**IMMEUBLES**

**Luc Girard**

**INC.**

**COURTIER**

# PROPRIÉTÉS À VENDRE



**1502 Ste-Cécile-de-Milton:** bung., 5 ch. à coucher, salle de séjour avec bar, garage double, grand terrain, taxes \$231/ans: \$49,000.00 Échange considéré. Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.) 372-8360 (rés.)



**1512 Environ Gby:** chalet 4 1/2 pces, meublé, piscine, haie de cèdre, terrain 50 x 150 gazonné. Possibilité bal. prix vente à 15%: \$15,900.00 Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



**1488 Granby:** 5 1/2 pces, garage attenant, terrain haut et gazonné, arbustes; planchers marquetier, grandes pces. Faites une offre. Françoise paré, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



**1106 Granby:** 775 rue Cowie: bung. brique, fenêtres & corniches al., rénové, armoires en chêne, 11,500 pi. de terrain: \$40,000.00 Luc Girard, courtier: 372-4366.



**1535 Roxton Pond:** bung., 5 1/2 pces, garage commercial 40 x 56 x 14 haut; terrain 29,550 pi.: \$62,000.00 Échange considéré. Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.) 372-8360 (rés.)



**1519 Granby:** Beau-site: maison mobile 5 1/2 pces, Prince Caravan 78, 14 x 78, avec foyer, chauff. élect., tapis, lustre, rideaux, 2 remises baywindow. Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



**1534 Canton Gby:** très beau terrain, gazonné, arbres. Toutes les portes sont sculptées. Décoration superbe, grand patio. Faites une visite. Françoise Paré, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



**1530 Rue Lilas, Domaine Beau-Site:** maison mobile Moduline 78, 6 1/2 pces, remise. Bon prix. Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)



**1436 Canton Gby:** cottage, slabe de verre, 6 1/2 pces, terrain 22,000 pi. cs., taxes minimales: \$49,500.00 Éligible à la subvention gouvernementale. Luc Girard, courtier: 372-4366.

**1419 Granby:** rue St-Hubert, bung. brique, 5 1/2 pces, grans sous-sol isolé, terrain 8,040 pi.: \$43,000.00. Éligible à la subv. gouvernementale. Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.) 372-8360 (rés.)



**1521 Granby:** bung. brique, 5 1/2 pces, car port, piscine creusée, entrée asphaltée, terrain 60 x 100; 2e terrain gazonné & paysagé. Prix réduit. Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



**1444 Très beau secteur de Gby:** bung., briques blanches, 5 1/2 pces, sous-sol fini, 2 salles de bain. FAUT VOIR. Prix raisonnable, cause départ. Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)



**1377 Canton Gby:** bung. br. & cl., 5 1/2 pces, entrée split, armoires chêne, s.-sol fini 4 1/2 pces; chauff. élect. foyer. Prix réduit. Gaby T. Deschambault, 372-4366 (bur.) 378-5464 (rés.)



**1454 Granby:** rue Paré - bloc 6 logis en brique, chauffage élect.; revenus \$13,260/an. Échangerait pour bung. Prix: \$75,000.00. Luc Girard, courtier: 372-4366.

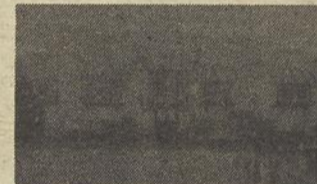
**1470 Canton Gby:** bung. brique, 5 1/2 pces et s.-sol fini, 2 ch. bain, garage double, terrain 46,000 pi. car.; taxes \$150/Jan. Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.) 372-8360 (rés.)



**Près Gby:** bung. brique 24 x 49, 5 1/2 pces et bachelors 2 1/2 pces qui rapporte \$2,400/an. grand terrain paysagé 340 x 180. Prix réduit à \$43,000.00 Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



**1455 Centre-Ville:** duplex, 2 x 3 1/2 pces, en clapboard al. & stucco, galerie de cèdre, cour asphaltée: \$28,000.00 Éligible à la subv. gouv. Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)



**1496 St-Paul d'Abb.:** bung. en clapboard de masonite, 6 1/2 pces, grand terrain de 225 x 140. Prix \$25,000.00 Gaby T. Deschambault, 372-4366 (bur.) 378-5464 (rés.)



**1503 Granby:** duplex brique & al., logis bas 6 1/2 pces, chauffage air chaud, libre à l'acheteur. Haut: 4 1/2 pces, loué \$200.00 non chauffé, chauffage élect. Deux garages. Situé rue Roy: \$46,000.00 Luc Girard, courtier: 372-4366.

**1520 Chemin Adamsville:** bung. 5 1/2 pces et chambre au sous-sol. Terrain de 32,400 pi.: \$32,500.00 Gérard St-Martin, 372-4366 (bur.) 372-8360 (rés.)



**1233 Granby:** bung. neuf, brique & vinyle, 5 1/2 pces, peinture, lustres, terrassement sera fait: \$37,500.00 Hypo. à 15% pour 2 ans. Françoise Paré, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



**1456 Granby:** bung. construction 81, clapboard aluminium, 5 1/2 pces. Secteur tranquille. Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)



**1514 St-Pie:** très beau chalet 4 1/2 pces sur 26,924 pi. ca. de terrain. Tapis, foyer, chauffage élect., sous-sol de 9'. Peut servir de résidence. Gaby T. Deschambault, 372-4366 (bur.) 378-5464 (rés.)



**1511 Granby:** 3 logis de 3 1/2 pces chacun; construction aluminium, bons revenus -centre-ville: \$38,000.00 Luc Girard, courtier: 372-4366.



**1491 Environ Gby:** bung. clapboard al, 24 x 40, constr. 2 ans, grand terrain, armoires chêne, porte patio, cheminée, taxes \$227.91; seulement \$38,500.00 Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



**1371 Maison mobile réduite pour vente rapide cause de transfert. Meublée de style canadien, poêle, réfrigérateur, lave-vaisselle encastré: \$19,000.00 Françoise Paré, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)**



**1478 Granby:** bloc à revenus: 7 logements; 1 x 3 1/2, 3 x 4 1/2, 2 x 5 1/2, 1 x 10 1/2 pces. Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)



**1515 Roxton Pond:** maison brique, 5 1/2 pces, meublée ou non. Au bord de l'eau, avec véranda de 20 x 8. Taxes \$150.38 (82). Prix intéressant. Gaby T. Deschambault, 372-4366 (bur.) 378-5464 (rés.)



**1524 Canton Gby:** bung. brique & al., 6 pces, piscine creusée, grand terrain: \$75,000.00 Luc Girard, courtier: 372-4366.



**1507 Granby:** bung. clapboard de bois, chauffage air chaud, entrée asphaltée, foyer extérieur, terrain 50 x 114; taxes minimales: \$21,000.00 Jean-Claude Guay, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



**1480 Granby:** bung. 11 grandes pces, 2 ch. bain, grands salon et vivoir. Possibilité de 2 logis ou appartements. Prix réduit. Françoise Paré, 372-4366 (bur.) 375-2244 (rés.)



**1509 Granby:** bungalow en brique, construction 81, 5 1/2 pces, libre au propriétaire. Terrain de 60 x 125. Claire Gagné, 372-4366 (bur.) 378-4325 (rés.)



**1537 Grand duplex de 3 1/2 pces, en stucco. Endroit tranquille; terrain de 60 x 95. Prix \$33,000.00 Gaby T. Deschambault, 372-4366 (bur.) 378-5464 (rés.)**

**45 RUE CENTRE, GRANBY, 372-4366**